

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

18 września 2009 r., nr 38 (963) Cena 1,50 zł (w tym 7% VAT)

www.glos-in.krakow.pl

**RADIO TAXI PARTNER**  
**196-88**  
UCZCIWOŚĆ, CZYSTOŚĆ I KULTURA – TO NASZA DEWIZA  
**SOLIDNE TAXI!**  
**0800 33-96-33**  
**INTROLIGATOR**  
Centrum B, bl. 7  
www.oprawaksiazek.pl

**starecna APTEKA**  
**CENTRUM MEDYCZNE**  
KRAKÓW NOWA-HUTA UL. UJASTEK 3  
CZYNNA  
PON.-PIĄTEK 7-20 SOBOTA 8-15  
ZAPRASZAMY DO NASZYCH APTEK  
KRAKÓW, Al. Pokoju 4 KRAKÓW, ul. Stradomska 15  
KRAKÓW, ul. Galla 24 KRAKÓW, ul. Aleksandry 3 B  
KRAKÓW, ul. Gen. Nila 14 WIELICZKA, ul. Szpunara 20A  
NOWY TARG, ul. Szpitalna 14  
**NAJNIŻSZE ceny jaków w Nowej Hucie**

W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN.

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| „Nocne Marki” zapraszają          | ➔ str. 3  |
| Zamykanie PRL w muzeum            | ➔ str. 8  |
| Przed nami dzień bez samochodu    | ➔ str. 13 |
| Rodzinny festyn w Mistrzejowicach | ➔ str. 14 |
| Z korzyścią dla Nowej Huty        | ➔ str. 19 |



## Mieszkańcy Kujaw i Pleszowa pamiętają

Czytaj na str. 9

**DELIKATESY ZIKO**

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| ✓ Ser „Gouda” Moirki 1 kg             | 12,99 – 15,90 |
| ✓ Margaryna „Smakowita” 500 g         | 3,09 – 3,99   |
| ✓ Filet z pangia 1 kg                 | 9,90 – 12,50  |
| ✓ Olej „Kujawski” 1 l                 | 5,79 – 7,20   |
| ✓ Woda mineralna „Starepolanka” 1,5 l | 1,99 – 2,30   |

**OS. PIASTÓW 60**

**OŚRODEK SZTUK WALKI**  
**ALFA**  
jiu-jitsu  
dla dzieci i młodzieży  
ćwiczenia ogólnorozwojowe,  
samoobrona, dyscyplina  
**samoobrona**  
dla dorosłych  
Zapisy od 15.09.2009 r.  
☎ 0601 739 156  
www.sztukiwalki.krakow.pl



**REMEDIUM APTEKA**  
os. Kazimierzowskie 37  
tel. (012) 647 14 48  
pon.-sob.: 8:00-22:00  
niedziela: 8:00-18:00  
**Nasze ceny mówią same za siebie!**  
**Sprawdź nas! Tak tanio jeszcze nie kupowałeś!**

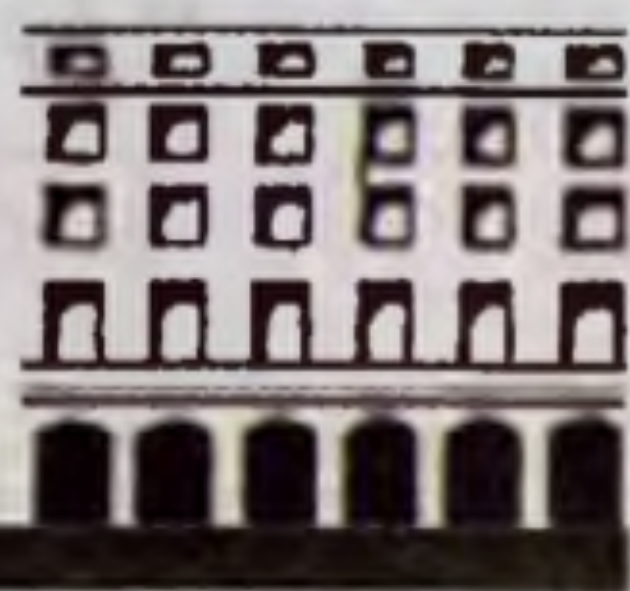
**TRĄBKI**  
**Dom w Aksamitkach**  
Do centrum Wieliczki 6 km, do ronda Mateczny 18 km. Okolica bardzo cicha i spokojna, dużo zieleni. Istnieje możliwość wykończenia domu wewnątrz.  
**Dom gotowy do wejścia**  
pow. całkowitej 167 m<sup>2</sup>  
**0 600 378 284**  
**SPRZEDA WŁAŚCICIEL**

**196-61 TAXI BARBAKAN 0800 400 400**  
**KONKURS SMS 7152**  
DO WYGRANIA WE WRZEŚNIU  
NAGRODA GŁÓWNA - SKUTER  
1. Zamów Taxi Barbakan 196-61  
2. Wyślij SMS po kursie na nr 7152 o treści: Barbakan kwota z paragonu (np. Barbakan 15)  
3. Wygrywasz!  
10 SMS-ów = KURS GRATIS  
www.taxi.barbakan.krakow.pl





## CENTRUM I OKOLICE



### KRÓTKO O DZIELNICY

● W środę i czwartek w tym tygodniu odbywa się w Nowohuckim Centrum Kultury nietypowa gra „Future City Game”, zorganizowana przez British Council. Wydział Strategii i Rozwoju M. Krakowa oraz NCK. Biorą w niej udział mieszkańcy starej części Nowej Huty oraz przedstawiciele różnych instytucji i organizacji pozarządowych. Jej celem jest opracowanie koncepcji „Jak ożywić przestrzeń miejską osiedli B i C w Nowej Hucie” w ramach przygotowywanego Programu Rewitalizacji starej Nowej Huty. Szerzej o grze, a przede wszystkim jej efektach i wyróżniającą się koncepcję napiszemy w przyszłym numerze „Głosu”. (P)

### DYŻUR W „GŁOSIE”



Głosy i interwencje Czytelników są inspiracją dla wielu naszych tekstów. Dlatego zapraszamy na nasze dyżury redakcyjne. W najbliższy czwartek (24.09) w godz. 11–12 do dyspozycji Państwa będzie red. Agnieszka Łoś. Nasi Czytelnicy mogą również kontaktować się z nami telefonicznie, dzwoniąc pod numer 012 643 44 33.

### ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

★★★

Teresa DRÓŻDŻ-SWIĄTEK,

lat 77

Teresa KISIEL, lat 78

Marian KUKUŁKA, lat 79

Mieczysław NOGIEĆ, lat 79

Stanisław TOMOWICZ, lat 77

Janina SZCZUREK, 81

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 16.

# GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Faks 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”. DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582. Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

## ZANIEDBANY PARKING



To, że brakuje parkingów w nowohuckiej aglomeracji, już dawno wiemy. Rady poszczególnych dzielnic próbują nadrobić wieloletnie zaległości i inwestują w parkingi. Na szczęście powstaje ich coraz więcej o czym piszemy na łamach „Głosu”. Sporo parkingów powstaje w Dzielnicy XVI Bieńczyce. Jednak jak sygnalizuje nam stały Czytelnik Zdzisław Pawiński, w tej dzielnicy jest miejsce, gdzie mógłby powstać duży i z prawdziwego zdarzenia parking. Chodzi o pseudoparking w os. Złotej Jesieni, nieopodal budynków przychodni, za Zespołem Szkół HTS. Przed samą przychodnią jest parking utwardzony, ale mały. Zdecydowanie większy parking jest obok, ale jest on zaniedbany. Od strony ulicy jest wjazd po płytach betonowych, ale zaraz potem jest zwykłe klepisko, które zamienia się w słotne dni w bagno pełne błota. Parkuje tu tak dużo samochodów, że jest wykorzysty-

wany każdy skrawek i bywa, że auta wjeżdżają na tereny zielone. Co prawda przy wjeździe pisze, że znajduje się tutaj „parking bezpłatny”, ale nie ma tu żadnego gospodarza, a jedynie bezdomne lumpy próbują wymusić haracz za „pilnowanie” samochodu. Jak sprawdził nasz Czytelnik, parking mieści się na działce gminnej 5/11 obręb 8 Nowa Huta, zatem nie ma przeszkód, aby urządzić tutaj parking z prawdziwego zdarzenia. Polecamy ten teren uwadze radnych Rady Dzielnicy XVI, tym bardziej, że obok znajdują się miejsca zaniedbane i zaśmiecone, o czym pisaliśmy w „Głosie” po interwencjach Czytelników. Nasuwa się pytanie, kto i jak zadba o te tereny? Nie ulega wątpliwości, że przydałby się tutaj parking, gdyż nieopodal jest nie tylko przychodnia, ale i szpital Rydygiera, gdzie co prawda jest strzeżony parking, ale płatny i drogi. (sp) Fot. autor

Nie opuścił szpitala samowolnie

## ŚMIERĆ 62-LATKA BADA PROKURATURA

Tydzień temu pisaliśmy o bulwersującej sprawie śmierci 62-letniego mężczyzny, który w niedzielę, 6 września br. nad ranem został znaleziony martwy na trawniku przed Szpitalem im. Żeromskiego. Przedstawiciele szpitala tłumaczyli, że mężczyzna opuścił szpital na własne życzenie, a na izbie przyjęć awanturował się. Nieco inną wersję wydarzeń przedstawiała policja i strażnicy miejscy, którzy twierdzą, że mężczyzna zachowywał się spokojnie. Ostatnie dni przyniosły jednak w tej sprawie nowe, bulwersujące fakty. To pracownik Szpitala im. Żeromskiego w Krakowie wywiózł na wózku mężczyznę, który w niedzielę został znaleziony martwy w okolicach tej placówki. Widać to na zdjęciach z monitoringu. Zrobił to na polecenie lekarza dyżurującego w szpitalnym oddziale ratunkowym – ustalił reporter RMF FM Marek Balawajder.

62-latek trafił na oddział ratunkowy w sobotę. Mężczyźnie nie udzielono pełnej pomocy. Początkowo rzecznik szpitala twierdził, że pacjent samowolnie opuścił budynek. Jednak po dokładnej kontroli zarządzanej przez dyrektora placówki pojawiły się nowe fakty.

Na zdjęciach z monitoringu widać siedzącego przed szpitalem mężczyznę i

odjeżdżającego wózkiem jednego z pracowników szpitala. Wcześniej to on wywiózł pacjenta z pomieszczeń oddziału ratunkowego. Takiej treści oświadczenie pracownika ma zresztą dyrektor placówki. Prokuratorzy potwierdzają natomiast, że mają już pełny zapis z monitoringu: W monitoringu tym są różne ujęcia, z różnych kamer przemysłowych. W tym zakresie będzie odczyt tych nagrań przez biegłego – powiedziała dziennikarzowi RMF FM prokurator Bogusława Marcinkowska z krakowskiej prokuratury.

Chory pacjent czekał przez kilka godzin na pomoc i nikt mu jej nie udzielił. Bulwersujące jest też zachowanie lekarza dyżurującego na szpitalnym oddziale ratunkowym. – Jego postawa etyczna wzbudza moje zastrzeżenia – powiedział Balawajderowi dyrektor Szpitala im. Żeromskiego Andrzej Słezak. Jak dodał, lekarz w placówce nie będzie już pracował. Słezak o całej sprawie powiadomił też Okręgową Izbę Lekarską.

Jak ustalił reporter RFM FM, lekarz nawet nie zbadał dokładnie chorego. Co więcej, kazał wywieźć go z pomieszczeń szpitalnego oddziału ratunkowego. (f)

## KONKURS WIEDZY O CYSTERSACH

29 października br. odbędzie się trzeci już Konkurs Wiedzy o Cystersach. Temat tegorocznego konkursu brzmi: „Oddzieleni od wszystkich, zjednoczeni z wszystkimi” – duchowość cysterska w kontekście wybranych portretów zakonników w literaturze.

Organizatorami jak zwykle będą: XVI Liceum Ogólnokształcące im. K. K. Baczyńskiego w Krakowie oraz Opactwo Cystersów w Krakowie – Mogile. Konkurs jest skierowany do młodzieży szkół ponadgimnazjalnych z Nowej Huty oraz tych powiatów, na terenie których istnieją i funkcjonują Opactwa Cystersów: Jędrzejowa – powiat jędrze-

jowski. Dzielnicy XVIII – Nowa Huta, Szczyrzyca – powiat limanowski i Wąchocka – powiat starachowicki. Swoje udział należy potwierdzić zgłoszeniem, którego dokonuje opiekun do dnia 12 października. Konkursowi patronuje o. dr Piotr Chojnacki OCist – Opat Prezes Polskiej Kongregacji Cystersów „Królów Świata”. (f)

## ZIELONY JAR IMIENIA WANDY

9 września br. Rada Miasta Krakowa podjęła uchwałę o nadaniu parkowi Zielony Jar na Wzgórzach Krzesławickich imienia Wandy. W ten sposób uczczono pamięć zmarłej 18 czerwca 2007 roku Wandy Zacharewicz-Białowas, wybitnej działaczki odrodzonego samorządu krakowskiego, szczególnie związanej z Dzielnicą XVII Wzgórz Krzesławickie.

Wanda Zacharewicz-Białowas była radną Miasta Krakowa I i III kadencji, wiceprzewodniczącą Rady Miasta I kadencji, radną Dzielnicy XVII Wzgórz Krzesławickie II, III i V kadencji oraz przewodniczącą Rady i Zarządu tej Dzielnicy II i III kadencji. Została pochowana na cmentarzu w Grębałowie. (f)

www.krakskok.pl

tel. inf. 012 688-69-00



**POŻYCZKI**  
w Krakowskiej SKOK  
- tanie, bo bez prowizji i opłat

**„Szkolna”**  
pożyczka okolicznościowa  
może być równolegle spłacana  
z drugą pożyczką w SKOK  
**do 5.000 zł**

przy spłacie rozłożonej na **24 miesiące**  
rata za pożyczone **1000 zł** wyniesie tylko  
**48,50 zł**

Także u nas pięcioletnia  
**pożyczka do 25.000 zł - bez poręczyciela,**  
z pominięciem żmudnych formalności

Krakowska Spółdzielcza Kasa Oszczędnościowo-Kredytowa  
Centrala: 30-969 Kraków, ul. Ujastek 3, tel. 012/643-73-99



Adresy oddziałów

Kraków: Halszki 1g, Wielicka 265, os. Złotej Jesieni 1, pl. Szczepański 5, Al. Mickiewicza 30, R. Dębicki 13, Meissnera 19, Dobrego Pasterza 100, Orzechowa 5, os. Złotego Wiek 19/20, Ćwiklińskiej 10, Niepołomice: Rynek 1; Słomniki: Kościuszki 28; Skola: Rynek 14

**BALBUD**  
www.bal-bud.com.pl

BULWAROWA 33a tel 48 12 680 54 45 fax 48 12 686 00 36 kom 513 091 762

SPRZEDAŻ MIESZKAN



BUDOWA ROZPOCZĘTA



**Apartamenty**  
Nad Zalewem  
w Nowej Hucie  
ul. Wojciechowskiego

PIERWSZA I JEDYNA INWESTYCJA W TYM REJONIE REKREACYJNYM

„Towarzystwo Przyrodnicze Nocnych Marków” jest nową akcją edukacyjną zainicjowaną w Pracowni Animacji Ekologicznej Ośrodka Kultury im Cypriana K. Norwida w Krakowie. Akcja ma charakter przyrodniczo – fotograficzny i adresowana jest właśnie do miłośników fotografii i przyrody, a także do wszystkich spragnionych przygód.

## TOWARZYSTWO PRZYRODNICZE NOCNYCH MARKÓW ZAPRASZA

W ramach akcji, już od września rozpoczynamy cykl spotkań, na które zapraszać będziemy znanych fotografów przyrody. Zaproszenie przyjęli od nas między innymi: Marek Kosiński, Tomasz Jończyk, Rafał Siek, Jan Padoł i Adam Gutowicz. Podczas spotkań zobaczyć będzie można znakomite fotografie, wysłuchać ciekawych opowieści o przygodach związanych z ich powstawaniem oraz poznać „od kuchni” profesjonalny warsztat fotografików przyrody. Formuła spotkań nawiązywać będzie do tematyki zdjęć: odbywać się będą w miejscu i o czasie właściwym dla „Nocnych Marków” – na łonie natury i zawsze po zmroku. Zdjęcia wyświetlane będą projektorem na ekranie, na tle rozgwieżdżonego nieba.

Pierwsze spotkanie odbędzie się 24 września o godz. 19.30, a zaproszonym gościem będzie Rafał Siek, członek Związku Polskich Fotografów Przyrody Okręgu Roztoczańsko-Podkarpackiego, zdobywca tytułu fotografa roku okręgu w 2007 roku. Jest on autorem wielu wystaw indywidualnych i zbiorowych, pokazów i diaporam, a jego zdjęcia publikowane były w licznych albumach, książkach, przewodnikach i czasopismach o tematyce przyrodniczej jak „Ptaki Polski” czy „Przyroda Polska”. Zawodowo zajmuje się fotografią i filmem przyrodniczym od 2005 roku. Szczegóły na temat tego i kolejnych wieczorów podawane są na bieżąco na stronie internetowej akcji [www.okn.edu.pl/nocnemarki](http://www.okn.edu.pl/nocnemarki)

Miejscem spotkań będą krakowskie Łąki Nowohuckie (teren tuż za osiedlem Centrum E) – obszar o unikalnym charakterze przyrodniczym, z bogatą florą i fauną podmokłych terenów bagiennych, mający od 2003 r. status użytku ekologicznego. Poprzez bliskie sąsiedztwo ze starym centrum

Nowej Huty, Łąki stanowią eweniment na skalę nie tylko europejską, ale i światową. Niestety, owa bliskość terytorialna z miejską metropolią i związane z tym nie zawsze właściwe użytkowanie terenów przez mieszkańców, sprawiają, że teren podlega nieustannym zagrożeniom ekologicznym. Istotnym celem akcji jest promocja tego niezwykłego miejsca oraz jego wykorzystywania w sposób świadomy – w poszanowaniu naturalnego środowiska. Gorącym zwolennikiem takiego podejścia do Łąk jest Stowarzyszenie Łąki Nowohuckie, które pomaga nam w organizowaniu spotkań.

Pragniemy, by akcja „Nocne Marki” nie przyjmowała wyłącznie formy spotkań i wykładów, ale by zachęcała ich uczestników do aktywnego wykorzystywania pozyskanej wiedzy podczas fotograficznych wyjazdów plenerowych. Oczekujemy na samodzielnie wykonane zdjęcia fauny, a zwłaszcza fauny nocnej (zgodnie z nazwą Towarzystwa). Najlepsze prace wyświetlane będą projektorem podczas wieczornych spotkań, komentowane przez zaproszonego gościa, a także publikowane na stronie internetowej Towarzystwa. Zdjęcia nadsyłać można tradycyjną pocztą lub e-mailem na adres dostępny w zakładce „Kontakt”, z dopiskiem: „Towarzystwo Przyrodnicze Nocnych Marków” – wraz z imieniem, nazwiskiem, danymi kontaktowymi autora oraz zgodą na wykorzystanie zdjęć do wieczornych projekcji. Dodatkowo prace można również zamieszczać w fotograficznej galerii naszego Towarzystwa, działającej na portalu „Obiektywni.pl”, który jest naszym medialnym partnerem.

Zachęcamy do nadsyłania zdjęć i serdecznie zapraszamy na wieczorne spotkania.

(tm)

## FATIMA W ARCE PANA



– Trzynastka okazała się szczęśliwa, nie padało, mogliśmy obejść z procesją, odprawić na polu Mszę św., nikogo nie zmoczyło, nie było też zimno, Bogu dziękujemy – mówił na zakończenie nabożeństwa fatimskiego w Arce Pana kardynał Stanisław Dziwisz. Tradycją wrześniowej Fatimy w sanktuarium bieńczyckim stało się już, że przewodniczy jej metropolita krakowski. Przyjeżdża tu w każdą kolejną rocznicę koronacji figury Matki Bożej Fatimskiej. – Trzynastka szczęśliwa była również dla Jana Pawła II, gdy 13 maja w 1981 roku Matka Boża Fatimska Go uratowała. Ojciec Święty zawierzył jej wraz z wszystkimi biskupami świata Rosję, bo ona życzyła sobie tego, żeby jej niepokalanemu sercu poświęcić ten kraj. I na naszych oczach Ojciec Święty wszedł do historii Fatimy, a Matka Boża Fatimska zapisała się w historii Nowej Huty – powiedział kardynał. W przypadającą w tym roku siedemnastą rocznicę koronacji cudownej figury metropolita

krakowski wspominał legendarnego proboszcza Józefa Gorzelanego oraz niedawno zmarłego ks. Janusza Chrapkiewicza. – To wszystko jakoś staje przede mną, gdy mam rozpocząć tę Mszę świętą. Tu jest wyjątkowe miejsce – podkreślił – można powiedzieć Fatima w Krakowie. Pobłogosławił również kopię bieńczyckiej figury, którą proboszcz Edward Baniak ufundował dla nowo powstającego kościoła na Ruczaju Nowym. Budowniczym tej świątyni jest ks. Franciszek Gruszka, przez wiele lat pracujący w Nowej Hucie.

W uroczystościach odpustowych uczestniczyło kilkudziesięciu księży, a także prawie 10 tysięcy wiernych. Znaczna ich część wzięła udział w trzydniowych rekolekcjach poprzedzających Fatimę. Gdy po nabożeństwie rozpoczęła się procesja pokutna wokół kościoła, widać było, jak wielu czcicieli, i to w różnym wieku, ma Nowohucką Królową.

(mmodz)

Fot.: Tadeusz Palka

## CZTERY GÓRY KRAKOWA

Stowarzyszenie Evviva l'arte zaprasza do udziału w integracyjnym marszu długodystansowym pod hasłem „Cztery Góry Krakowa”. Trasa marszu: od kopca Wandy ulicami Krakowa przez kopce Krakusa i Kościuszki do mety na kopcu Piłsudskiego (ok. 25 km). Celem marszu jest propagowanie turystyki miejskiej jako najprostszej formy rehabilitacji, dlatego w imprezie wezmą udział również osoby niepełnosprawne. Zbiórka w następną sobotę, 26 września, o godz. 7.30 pod kopcem Wandy. Zgłoszenia organizatorzy

przyjmują do czwartku 24 września na adres e-mail: [evvivalarte\\_krakow@o2.pl](mailto:evvivalarte_krakow@o2.pl)

Na marsz należy zabrać ze sobą prowiant (kanapki, woda mineralna) oraz kurtkę bądź pelerynę na wypadek deszczu (marsz wyruszy bez względu na pogodę). Przewidywany czas wędrówki – 8 godzin. Organizatorzy zachęcają wszystkich, którzy mają ochotę zmierzyć się z własnymi słabościami i poznać swoje możliwości, a pod każdym z kopców zapraszają na odpoczynek i drobny poczęstunek.

(f)

### Śladem naszych interwencji

## Po tekście „Wódko daj żyć”

Po notatce „Wódko, daj żyć”, która ukazała się w naszym tygodniku 4 września br., od Wspólnoty Mieszkowej z os. Zgody 7 otrzymaliśmy pismo adresowane m.in. do władz Miasta z prośbą o cofnięcie koncesji na całodobową sprzedaż alkoholu albo przynajmniej ograniczenie godzin otwarcia kiosku z alkoholem w pobliżu bloku nr 7. Do pisma dołączony został protest mieszkańców, który publikujemy poniżej:

„My mieszkańcy bloku nr 7 w os. Zgody bezwzględnie domagamy się zlikwidowania kiosku zlokalizowanego przy naszym bloku od strony al. Przyjaźni, w którym prowadzona jest

24-godzinna sprzedaż napojów alkoholowych. Mamy dość ciągłych hałasów, awantur, burd, wulgarnych odzywek i pijackich śpiewów. Mamy dość ciągłego zaczepiania o dofinansowanie zakupu alkoholu i szantażowania pobiciem lub zniszczeniem samochodu. Zdecydowanie nie życzymy sobie obnażających się i załatwiających swoje potrzeby fizjologiczne pijaków. Mamy dość ekscesów seksualnych na okolicznych ławkach lub pod gęsto rosnącymi drzewami. Oburzający jest widok walających się puszek i butelek po alkoholu oraz rozbitego szkła. Nasze interwencje na Policji i Straży Miejskiej nie odnoszą

skutków, nie wspominając, że na interwencję czekać musimy niekiedy nawet godzinę. Jesteśmy oburzeni faktem wyrażenia zgody na prowadzenie handlu napojami alkoholowymi przez całą dobę. Jak można narażać ludzi na takie piekło, kierując się niewielkimi korzyściami finansowymi miasta. Czyżby nabijanie kabzy prowadzącemu ten biznes było planową gospodarką miasta? Zadajemy sobie pytanie, czy ktoś jeszcze nie ma z tego tytułu korzyści, skoro lekceważone są nasze problemy i skargi na nieprzespane noce mimo ciągle zamkniętych okien.

Jesteśmy mieszkańcami tego miasta

i podatnikami. Z obowiązku podatkowego wywiązujemy się rzetelnie. Ale mamy też prawa – a jednym z nich jest prawo do ciszy nocnej oraz prawo zapewnienia nam i naszym rodzinom bezpieczeństwa. Mamy także prawo domagać się przestrzegania przepisów prawa od osób odpowiedzialnych za przestrzeganie prawa i porządku oraz od osób wybranych przez nas do zarządzania naszą dzielnicą Nową Hutą i naszym miastem Krakowem”.

Protest podpisało  
168 mieszkańców  
(podpisy w posiadaniu redakcji)

17 września mija 70. rocznica napaści Związku Sowieckiego na Polskę. Naszemu państwu, broniącemu się przed niemiecką nawałnicą, wojska bolszewickie zadały cios w plecy. A okrucieństwo i bezmyślne niszczenie przez żołnierzy sowieckich wszystkiego, co polskie, przechodziło wszelkie wyobrażenia. Tak było na przykład w

## Tydzień Cios w plecy

Grodnie. Gdy po dwóch dniach walk Sowieci złamali opór obrońców, zaczęła się zemsta. Polaków rozjeżdżano czołgami i rozstrzeliwano na miejscu.

Na początku września tego roku zwiedzałem zamek Sapiehów w Krasiecznie niedaleko Przemyśla. Zamek miał pecha, bo zbudowany został po prawej stronie Sanu, a właśnie ta rzeka stanowiła granicę wpływów niemiecko-bolszewickich. Budowla zgodnie z tajnym załącznikiem do paktu Ribbentrop-Mołotowa znalazła się więc na terenie, który okupować mieli Sowieci. Po zajęciu zamku bolszewicy spalili w nim bibliotekę, zniszczyli tablice nagrobne Sapiehów pochowanych w krypcie pod kaplicą, a same szczątki wywlekli na środek krypty i zbezczeszili.

To po wkroczeniu na ziemię polskiej Armii Czerwonej wypełniły się sowieckie więzienia i lagry, a tysiące naszych rodaków zostało wypędzonych na Syberię (w ubiegłym tygodniu opublikowaliśmy wstrząsające wspomnienia Zofii Ziobro, która jako dziecko została skazana na tułaczkę po Syberii i Kazachstanie, gdzie zresztą zmarł jej najmłodszy brat). Nieprzypadkowo Syberię i inne tereny Azji Środkowej Polacy od lat nazywali Golgotą Wschodu – Golgotą, z której dla wielu nie było powrotu.

Jan L. FRANCZYK

MARIAN KAŃSKI



Urodził się w Kina-chowcach gmina Wiśniowiec powiat Tarnopol, na Wołyniu. Lata dzieciństwa przypadły na schyłek II Rzeczypospolitej i okres II wojny światowej. Obecnie zatem jest członkiem Stowarzyszenia Dzieci Wojny z siedzibą w Domu Kombatantra RP w os. Górali. Pierwszą klasę szkoły powszechnej ukończył jeszcze w niepodległej Polsce, później była nauka podczas okupacji. Jako kilkuletni chłopiec był świadkiem ataków band UPA w swoich rodzinnych stronach. Wielu Polaków, w tym jego

rodzina ukryli się przed nacjonalistami ukraińskimi w kościele w Wiśniowcu obok zamku Wiśniowieckich, w którym stacjonowały wojska węgierskie będące w sojuszu z Niemcami. Polacy posiadali swoją obronę, ale żołnierze węgierscy nie dopuszczali też do samosądów. W któryś dzień rodzinie udaje się wydostać z kościoła i dotrzeć do Krzemieńca. To uratowało rodzinę, bo jak później się dowiedzieli, kościół został spalony, Polacy wymordowani przez Ukraińców. Z Krzemieńca rodzinę wywieźli Niemcy początkowo do obozu jenieckiego w Przemyślu, a potem na roboty do Niemiec. Trafia z matką i trójką rodzeństwa do obozu pod Halle. Pracują wszyscy w wielkim majątku rolnym. Warunki były ciężkie i wówczas umarła tam Jego najmłodsza siostra. Obóz wyzwolili Amerykanie w 1945 roku i przekazali wyzwolonych Anglikom. W obozie nr 37 w strefie angielskiej młody Marian przebywa w latach 1945–1948. Tutaj uczęszcza do szkoły polskiej. Starsza siostra wyjeżdża do Polski do Rzeszowa i zachęca do powrotu do kraju. Razem z pozostałą rodziną przyjeżdża do wioski nieopodal Strzyżowa opuszczonej przez Ukraińców. Niełatwo tutaj było żyć więc w roku 1950 wyjeżdża do Nowej Huty, gdzie zostaje junakiem w organizacji Służba Polsce. Zatem od początku buduje Nową Hutę. Początkowo pracuje jako robotnik niewykwalifikowany, ale trafia do brygady z dobrymi fachowcami ze Śląska i uczy się. Kończy kursy inspektora nadzoru I, a potem II stopnia. W Hydrotreście zostaje brygadzystą i buduje m.in. kanalizację w obecnym os. Teatralnym. Początkowo mieszka w hotelu w os. Willowym, gdy podejmuje pracę w Inspektoracie Nadzoru Budowlanego w Nowej Hucie, zostaje mł. inspektorem nadzoru w os. Centrum B. Podejmuje pracę w Kombinacie Metalurgicznym i mieszka w hotelu w os. Na Skarpie. Zostaje powołany do wojska i początkowo proponują mu służbę w marynarce wojennej. Trafia jednak do jednostki wojskowej na Śląsku. Po odbyciu służby obowiązkowej kończy szkołę podoficerską i zostaje w wojsku jako ponadterminowy i szkoli młodych żołnierzy. Ze Śląska jednostka przenosi się do Krakowa, ale wojsko Marian Kański opuszcza w 1955 r. i podejmuje pracę w hucie zostając maszynistą pomp. Pracuje na Piecach Martenowskich oraz w transporcie kolejowym. Zdrowie ulega pogorszeniu więc przechodzi na rentę. Obecnie działa w Stowarzyszeniu Dzieci Wojny. (SP)

Ważne zmiany w kodach PKD

## UWAGA PRZEDSIĘBIORCY!

Przypominamy, że zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz. U. 07.251.1885) od 1 stycznia 2010 roku – tracą aktualność zaświadczenia o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej z kodami PKD 2004. Wszyscy przedsiębiorcy, którzy zaświadczenie o wpisie do ewidencji uzyskali do 1 stycznia 2008 r. lub nie dokonywali po tej dacie żadnej zmiany w posiadanym wpisie – muszą do końca 2009 r. zaktualizować swoje zaświadczenia o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej przekształcając posiadane kody PKD 2004 na kody PKD 2007.

Niedokonanie przedmiotowej zmiany wpisu może spowodować po 1 stycznia 2010 roku trudności przy załatwianiu spraw bankowych, zawieraniu umów gospodarczych, uniemożliwić

złożenie oferty w przetargu itp. Bezpłatnej zmiany wpisów będzie można dokonać w dniu 29 września br., w godz. 9.00–14.00, w Centrum Małej i Mikro Przedsiębiorczości, osiedle Centrum C 10, sala 6 (wejście naprzeciwko przełączki od strony Alei Przyjaźni). Wniosek o dokonanie zmiany wpisu pomogą Państwu uzupełnić pracownicy Punktu Obsługi Przedsiębiorcy Wydziału Spraw Administracyjnych UMK, którzy przybędą w tym dniu do CMMP. Proszę zabrać ze sobą stary wpis do ewidencji (by wiedzieć jakie kody PKD 2004 należy przeklasyfikować), numer REGON, osobisty numer NIP oraz dowód osobisty. Małopolskie Stowarzyszenie Kupców i Przedsiębiorców Instytut Przedsiębiorczości „Prymus” serdecznie zaprasza! (P)

Nr 567

## JEDNA RODZINA

– Należymy do jednej „rodziny” i będziemy się wspierać – taka myśl towarzyszyła spotkaniom prezesa ArcelorMittal Poland Sanjaya Samaddara z pracownikami dwóch spółek: Kolprem i Grupy Serwisowej w Krakowie. Zapewniał, że ArcelorMittal nie dopuści do upadłości żadnej spółki, której jest właścicielem.

Na obu spotkaniach pojawiały się pytania dotyczące przyszłości obu spółek. – Nie będzie likwidacji ani sprzedaży, ale konieczna jest restrukturyzacja kosztów, co oznacza również redukcję zatrudnienia – mówił prezes Samaddar.

Na zakres bieżącej działalności Kolpremu (obejmującego dawny transport kolejowy) wpływa zarówno znacznie okrojona wielkość produkcji ArcelorMittal Poland jak i postawa klientów, którzy cenią sobie dostawy „na czas” – do czego sposobniejszym jest transport samochodowy. Gdy w przeszłości proporcje przewozów produktów hutniczych układały się w stosunku 70 proc. – przewozy kolejowe, reszta – samochodowe, to dziś właściwie proporcje się wyrównały i połowę przewozów dokonywanych jest samochodami. Natomiast w przyszłości z całą pewnością przewagę zyska transport samochodowy bo takie są preferencje klientów.

Grupa Serwisowa ma przyszłość, ale jednym ze sposobów przetrwania jest przejęcie remontów hutniczych dokonywanych dotychczas przez firmy zewnętrzne. Prezes spółki, Jan Stokłosa zauważył, że pracownicy Grupy podejmują się m.in. remontu konwertorów i wykonują to zadanie z sukcesem.

Jednak zatrudnienie w spółce musi zostać ograniczone. W samym Krakowie o 30 proc. Pracownicy Grupy Serwisowej pytali o możliwość sko-

rzystania z Programu Odejsć Pracowniczych. POP w ich spółce rozpoczął się w sierpniu, ale pracownicy obawiają się, że nie starczy pieniędzy dla wszystkich chętnych, którzy będą chcieli z niego skorzystać.

Niestety, kryzys wymaga cięcia kosztów, a proponowane pracownikom huty jak i spółek odprawy są najkorzystniejsze jakie zastosowano w polskim hutnictwie – przekonywał prezes Samaddar. Odpowiadając na apel przewodniczącego Solidarności Władysława Kieliana przypominał, że w ArcelorMittal obowiązuje kodeks postępowania, odnoszący się również do kontaktów między przełożonym a podwładnym. Przełożeni mają obowiązek informować, zachowując odpowiednią formę (z szacunkiem do człowieka) o bieżącej sytuacji w zatrudnieniu nawet gdy komunikują złe wieści.

Kryzys nie minął. Po załamaniu we wrześniu ub. roku, szacowano, że potrwa on krócej. W ArcelorMittal Poland II kwartał br. okazał się gorszy od kwartału I. Dlatego zmuszeni byliśmy do podjęcia radykalnych kroków dla obniżenia kosztów – tłumaczył S. Samaddar.

– Wprawdzie sześć ostatnich tygodni produkujemy wykorzystując powyżej 60 proc. możliwości, przy 90 proc. wykorzystaniu możliwości wielkich pieców ( nadal pracują dwa piece – jeden w Dąbrowie, jeden w Krakowie), ale nie ma zauważalnego

wzrostu popytu, który pozwoliłby na włączenie do eksploatacji kolejnego wielkiego pieca. Dwa ostatnie tygodnie nie potwierdziły rosnącej fali popytu.

Ekonomiści prognozują że recesja w USA, od którego zaczął się kryzys, potrwa do 2010 roku, a poprawa nastąpi dopiero w 2011, lecz tak naprawdę nie wiadomo, w którym miejscu recesji się znajdujemy. Do Europy kryzys dotarł nieco później, więc ewentualną poprawę przewiduje się pod koniec 2011 roku.

– Inwestycje tuż przed kryzysem ograniczyły nasze rezerwy i zmniejszyły możliwości radzenia sobie z kryzysem. Nadal ponosimy straty, ale po wdrożeniu planu restrukturyzacyjnego straty nieco zmniejszyły się.

Dziś brakuje finansów na regularne prace remontowe, na wprowadzanie futurystycznych projektów: koncentrujemy się przede wszystkim na redukcji kosztów – mówił prezes ArcelorMittal Poland.

Mimo ograniczenia produkcji ArcelorMittal Poland ma przyszłość. Przemawia za tym wielkość i prognozy konsumpcji stali w Polsce. Obecna produkcja ArcelorMittal Poland wynosi 3,5 mln ton podczas gdy potrzeby polskiego rynku szacowane są na około 10 mln ton. Przed nami także ogromny obszar rozwoju i poprawy produktu – podkreślił prezes Samaddar na spotkaniu z pracownikami spółek.

To było już kolejne spotkanie prezesa ArcelorMittal Poland z pracownikami firmy. Do tej pory w spotkaniach z prezesem uczestniczyło około 2 tys. osób.

## BIURO PODRÓŻY „GALEON”

Biuro Podróży „GALEON”,  
31-959 Kraków, os. Górali 5.  
Telefon 012 642-26-20,  
tel. kom. 606-394-103.  
www.galeon.krakow.pl,  
e-mail:  
galeon@galeon.krakow.pl



## ZWIĄZKOWE BIURO TURYSTYCZNE „UNIHUT” S.A.

„UNIHUT” S.A. Związkowe Biuro Turystyczne zaprasza  
od poniedziałku do piątku  
w godz. 9.00 do 15.00.  
Centrum Administracyjne PHS-HTS  
budynek „S”, klatka D, pok. 125 A.  
Telefon (012) 390-35-64, lub tel./  
faks 644-68-16,  
e-mail: turystyka@unihut.pl.

# ENERGIA DLA HUTY

4 września br. ArcelorMittal Poland podpisał dwuletnią umowę na dostawę energii elektrycznej z ENION Energia sp. z o.o. Obejmuje ona sprzedaż energii wraz z usługą bilansowania handlowego do trzech zakładów ArcelorMittal: w Krakowie, Dąbrowie Górniczej i w Sosnowcu.

Umowa ma charakter strategiczny dla firmy, ponieważ została podpisana na 2 lata: będzie obowiązywać do końca 2011 roku.

– Do tej pory takie umowy zawierane były na jeden rok – powiedział nam **Stefan Dzienniak**, członek Zarządu ArcelorMittal, który wraz z **Surojitem Ghoshem** podpisywał umowę. – To, że udało nam się wynegocjować umowę na dłuższy okres, z pewnością przyniesie firmie wiele korzyści. Dzięki temu, a także dzięki coraz dokładniejszym przewidywaniom poboru energii, możemy precyzyjnie zaplanować w budżecie wydatki na energię. To dla nas bardzo istotne, bo cały czas dążymy do osiągnięcia jak najlepszych wskaźników. Prowadząc biznes w 60 krajach na różnych kontynentach porównujemy warunki działalności, w tym także koszty zakupu i dystrybucji energii. Branża hutnicza jest bardzo energochłonna i nie są to małe koszty, dlatego tak ważne jest, by były one wcześniej zdefiniowane. Wiedząc, jaki będzie udział mediów w produkcji wyrobów długich, płaskich czy też półwyrobów, możemy być bardziej elastyczni na rynku. Mam nadzieję, że pozwoli nam to poprawić naszą konkurencyjność, mimo że ceny energii elektrycznej dla odbiorców przemysłowych w Polsce generalnie nie są niskie.

Nowy kontrakt może mieć również wpływ na organizację pracy, zwłaszcza w naszych walcowniach.

Zakończone sukcesem niemal półroczne negocjacje prowadził Surojit Ghosh, dyrektor finansowy i członek Zarządu, **Thirumalai Srinivasa Raghavan**, dyrektor zakupów oraz **Andrzej Curyło**, dyrektor Zakładu Energetycznego. Podczas negocjacji ważna była nie tylko konkurencyjna

cej niż 10 proc. lub mniejsze o ponad 20 proc. Pozostaje wtedy sprzedaż energii na wolnym rynku. Na szczęście wynegocjowane warunki pozo-



Na zbiorowym zdjęciu stoją od lewej:

**Marek Ciszynski**, wiceprezes Zarządu ENION Energia Sp. z o.o., **Ireneusz Perkowski**, prezes Zarządu ENION Energia Sp. z o.o., **Dariusz Lubera**, prezes Zarządu Tauron Polska Energia SA, **Stefan Dzienniak** i **Surojit Ghosh**, członkowie Zarządu ArcelorMittal Poland, **Thirumalai Srinivasa Raghavan**, dyrektor zakupów, **Krzysztof Zamasz**, wiceprezes Zarządu Tauron Polska Energia SA oraz **Andrzej Curyło**, dyrektor Zakładu Energetycznego ArcelorMittal Poland.

cena sprzedaży energii elektrycznej, ale również przygotowanie takich zasad rozliczeń, które byłyby optymalne dla obu stron. Wynegocjowane warunki pozwalają ArcelorMittal elastycznie zamawiać energię elektryczną w zależności od potrzeb.

– Umowa zawiera formułę *open* – zdradził nam A. Curyło. – To oznacza, że w przypadku większej produkcji możemy zakupić większą ilość energii, i odwrotnie. Określiliśmy dość szeroki margines wolumenu energii na te dwa lata. Gdybyśmy mogli jeszcze dokładniej określić przewidywany pobór energii, oszczędności byłyby ogromne. Koszty rosną wtedy, gdy rzeczywiste zużycie jest wyższe od prognoz o wię-

stawiają nam dużą swobodę w ilości zakupów – bez negatywnych konsekwencji.

Podpisanie umowy odbyło się tuż przed uroczystymi obchodami Dnia Energetyka w Teatrze im. Juliusza Słowackiego w Krakowie. Jak podkreślił inaugurując uroczystość w chwilę po podpisaniu umowy prezes Zarządu ENION Energia sp. z o.o. **Ireneusz Perkowski**, ArcelorMittal Poland jest największym klientem spółki: kupuje 7,5 proc. wielkości sprzedawanej przez nią energii. Spółka wchodzi w skład Grupy Tauron Polska Energia S.A., która swym zasięgiem obejmuje kilka województw południowej Polski: od podkarpackiego do dolnośląskiego.

# NIC SIĘ NIE UKRYJE

Pracownicy Ochrony Środowiska krakowskiej huty mają możliwość przyglądania się pracy huty podczas wizyt w zakładach produkcyjnych lub z 7 piętra biurowca, w którym pracują. Ale to nie jedyny sposób. Na biurku Głównego Specjalisty Pana Wojciecha Motyki znajduje się centrum nadzoru środowiska w postaci monitoringu wizualnego.

W kilku miejscach w zakładzie zamontowane są kamery rejestrujące obraz z poszczególnych wydziałów i emitorów huty. Nie jest to może metoda idealna, bo sprawdza się w dzień, a mniej w nocy, ale w wielu przypadkach jest decydująca. Przykładowo znając datę i przybliżoną godzinę można przejrzeć zapis kamer i zidentyfikować źródło niepokojącej emisji. Komputer rejestrujący nagrania ma aż 1,3 TB pamięci, a nagrania można odtworzyć nawet sprzed 3 miesięcy. Pracujący na co dzień przy monitoringu wizualnym Główny Specjalista Ochrony Środowiska Wojciech Motyka mówi:

– Pomysł z kamerami wynikał z chęci poznania możliwie pełnego ob-



razu emisji w przekroju dobowym, w tym wszystkich emisji z otoczenia naszej firmy. Na ich podstawie identyfikowaliśmy nawet pożary, czy też nielegalne wypalanie odpadów na dzikich wysypiskach. Najważniejszym jednak celem było przekazanie obrazu z kamer jak najbliższej produkcji. Oczekiwania spełniły się – monitoring wizualny był przydatny w ciągu już kilku lat działania. Jeśli monitorujemy w Polsce wiele innych obiektów – dlaczego nie próbować też tego typu działań?

Zdjęcia wykonane za pomocą kamer są dobrej jakości. Oto przykład: obraz Siłowni z kamery umiejscowionej na Biurowcu, w którym znajduje się Ochrona Środowiska. Data wykonania zdjęcia znajduje się w jego lewym dolnym rogu zdjęcia (3 sierpnia 2009, godzina 18.08).

13 września prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski uroczystie otworzył 7. Festiwal Sacrum Profanum. W tym roku poświęcony jest on brytyjskiej muzyce XX i XXI wieku. Inauguracyjny koncert po raz pierwszy odbył się w ArcelorMittal Poland; w poprzednich edycjach miejsce to zarezerwowane było na koncerty finałowe.

## Inauguracja 7. Festiwalu Sacrum Profanum w Krakowie

W niedzielny wieczór, w hali nieczynnej ocynowni elektrolitycznej, obok walcowni zimnej, kilkutysięczna publiczność podziwiała występ Orkiestry Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa – Sinfonietta Cracovia oraz brytyjskiej grupy – The Cinematic Orchestra. Wydarzenie to w dużej mierze było odtworzeniem słynnego już koncertu sprzed dwóch lat w londyńskiej The Royal Albert Hall, po którym publiczność oklaski-

wała artystów ponad 5 minut. Krakowscy fani muzyki elektronicznej, jazzu i charakterystycznych brzmień sample dorównali londyńskiej publiczności: wywołane oklaskami bisy trwały dłużej niż 5 minut...

Sinfonietta Cracovia stała się miejską instytucją kultury pod patronatem Prezydenta Miasta Krakowa i otrzymała status Orkiestry Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa. Od stycznia 2001 roku pierwszym gościnnym dyrygentem zespołu jest John Axelrod. Z kolei The Cinematic Orchestra, która tak doskonale łączy jazz z elektroniką, powstała w połowie lat 90. Jej założycielem i liderem jest producent Jason Swinscoe. W niedzielny wieczór w Krakowie publiczność oczarował perkusista Luke Flowers, a także saksofonista Tom Chant.

W finale Festiwalu, na tej samej scenie, wystąpi Aphex Twin i Florian Hecker.

Informacja: Źródło własne i info Biura Prasowego Sacrum Profanum

Autor: V. Kałużny  
Fot.: Krakowskie Biuro Festiwalowe



## ZBADAJ SWOJE PŁUCA



**Marian Sęczkowski**, były pracownik stalowni i wydziału mechanicznego postanowił skontrolować płuca niejako przy okazji wizyty u kardiologa. Wynik okazał się znakomity!

Jeszcze do piątku (od 15 do 18 bm) przed budynkiem S dyrekcji krakowskiego oddziału ArcelorMittal Poland będzie można wykonać bezpłatne badanie spirometryczne.

Do tej pory badania prowadzone przez Grupę Medyczną Puls, wykonywano w Sosnowcu, Dąbrowie Górniczej, a teraz w Krakowie. W sumie z okazji wykonania badania skorzystało już około 1700 osób.

Najpierw należy wypełnić ankietę w której odpowiada się na pytania m.in. o palenie papierosów, uczucie duszności, zażywanie środków wziewnych. Potem – „dmucha” się w spirometr badając pojemność płuc. Gdy wynik budzi zastrzeżenia – poddający się badaniu kierowany jest do lekarzy, którzy przyjmują w ambulansie na kółkach.

## ZAWODY STRZELECKIE

3 października br. o godz. 10 na strzelnicy w Pleszowie odbędą się zawody strzeleckie organizowane przez Zarząd Fabryczny Ligi Obrony Kraju przy ArcelorMittal Poland S.A. Oddział w Krakowie, pod patronatem dyrektora naczelnego Oddziału w Krakowie. Zawody zostaną przeprowadzone z broni kulowej: karabinek sportowy typu KBKS „VOSTOK” i pistolet sportowy typu „ASTRA”.

Dodatkowe informacje dotyczące zawodów strzeleckich jak również działalności ZF LOK – w siedzibie Zarządu, os. Stalowe 16 pok. 25 w dniach: poniedziałek, środa, piątek w godz. 14.30–16.30.

# BIG-BEAT Z NOWEJ HUTY

W roku jubileuszu dzielnicy, 6 października (wtorek) o godzinie 17.30, odbędzie się w szkole SP 82, w os. Kalinowym 17, koncert big-beatowców z Nowej Huty. Zagrają „Ryszardy”, zespół Zakładowego Domu Kultury Huty im. Lenina z lat 1963-1967. Zagrają i zaśpiewają ok. 30 utworów: „The Shadows”, piosenki Cliffa Richarda, Presleya, będzie można zatańczyć twista i rock'n'rolla. Będą także inni wykonawcy, ale to już niespodzianka organizatorów, jak nas poinformowała Krystyna Downar, wieloletnia nauczycielka SP 82. Muzycy ćwiczą w szkole – próba odbywała się np. w miniony poniedziałek w godzinach popołudniowo-wieczornych. Przedsięwzięcie odbywa się przy współpracy z Biblioteką Polskiej Piosenki i jest objęte honorowym patronatem Posła na Sejm Rzeczypospolitej Polskiej – Jerzego Fedorowicza. (mp)

## KLUB „POZNAJ ŚWIAT”

22 września (wtorek), o godz. 18.00, w sali 203 NCK Klub Poznaj Świat zaprezentuje multimedialny pokaz zdjęć – pt. „Jesień w Nowej Anglii” – z podróży Zofii Zalewskiej do Nowej Anglii, regionu Stanów Zjednoczonych, ulokowanego na północnym wschodzie kraju, w kolebce kultury USA. Nowa Anglia najpiękniejsza jest jesienią, gdy lasy pokrywają się wspaniałą paletą kolorów. Ten północno-wschodni rejon Ameryki ma szczególny charakter, bo- wiem każdy z jego sześciu stanów (Ma-

ine, New Hampshire, Vermont, Connecticut, Massachusetts, Rhode Island) oferuje odmienne doznania. Od złotych plaż Cape Cod, przez skaliste wybrzeże Atlantyku, malownicze jeziora u stóp Gór Białych po turystyczne szlaki, ze słynnym Appalachian Trail, w Górach Zielonych. Sporo tu europejskich klimatów, życie toczy się wolniej, bliżej natury. Podróż po Nowej Anglii może dostarczyć niezapomnianych wrażeń. Wstęp wolny. Informacje: pok. 201 b, tel. (012) 644-28-63. (mp)



### Notowania cenowe

## LEŚNE RUNO

Rozpoczął się wysyp grzybów i jest takie miejsce w Nowej Hucie, gdzie możemy kupić grzyby legalnie, gdyż ich sprzedaż jest prowadzona zgodnie z prawem i pod nadzorem. W pawilonie „Leśne Runo” nr 311 na „Tomeksie” kupimy nie tylko świeże grzyby,



ale także z tegorocznych zbiorów suszone i marynowane, a także pochodzące z lasu czarne jagody, żurawinę i brusznice, jest miód leśny, orzechy laskowe, maliny, a nawet herbatki ziołowe. Jak mnie zapewniał właściciel firmy Paweł Grzybek, grzyby pochodzą z ekologicznych terenów w Górcach. Obecnie kupimy tutaj borowiki małe po 25 zł (za kilogram), duże po 20 zł. W takiej cenie po 20 zł są rydze, podgrzybki. Tańsze są maślaki po 17 zł i kurki po 16 zł. Czarne jagody są po 4,5 zł za 1/2 litra, maliny po 3,5 zł za pojemnik. Natomiast żurawina świeża i brusznica kosztuje 8 zł za litr. Jest także tegoroczna brusznica suszona po 30 zł/kg. Grzyby suszone z tegorocznych zbiorów są w cenie: prawdziwki (kapelusze) po 35 zł/10 dag, podgrzybki 16 zł/10 dag oraz mieszane po 6-7 zł za 5 dag. Z grzybów marynowanych tradycyjnie, zbieranych obecnie, kupimy prawdziwki w dużych słoikach po 35 zł lub mniejszych po 25 zł. Są też małe słoiczki maślaków po 8 zł. Świeże orzechy laskowe są w cenie 6 zł za 1/2 kg. W takiej samej są późne truskawki. Kupimy tutaj bardzo dobry miód z renomowanej pasieki. Zlany do dużych słoików o poj. 1,2 kg jest w cenie od 20 zł wielokwiatowy, poprzez 25 zł lipowy i gryczany, 26 zł akacjowy do 30 zł za spadziowy. Mniejsze słoiczki, po 60 dag, kosztują odpowiednio 12, 15 i 18 zł. Są tu także ziołowe herbatki lecznicze z Pińczowa. Na zdjęciu góralka Basia poleca świeże grzyby i zapewnia, że niedługo będzie „wysyp” i oferta grzybowa w „Leśnym Runie” będzie obfitsza. (sp) Fot. Autor

## WALUTA

W tym tygodniu euro straciło w stosunku do złotówki 10 groszy.

W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 24, tel. 641-46-29 zanotowano następujące kursy walut: USD: 2,80-2,88 zł; euro: 4,11-4,18 zł; GBP: 4,60-4,70 zł; CHF: 2,68-2,78 zł. (mp)

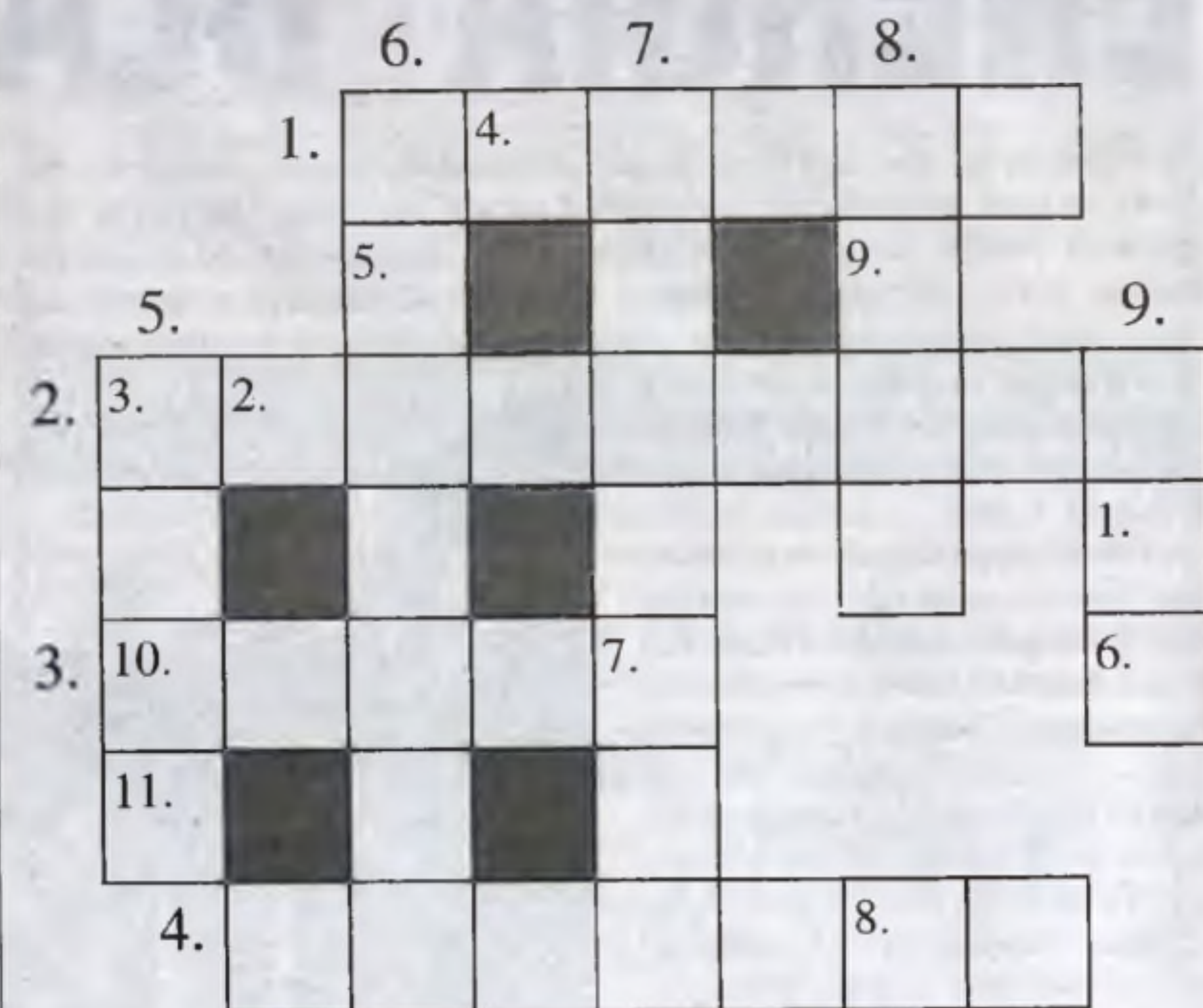
## „POD BRZÓZKAMI”

Plac Targowy „Tomex”

- smaczna domowa kuchnia
  - pieczone kureczaki
  - kebab
  - „knysz” z grilla
  - tanie zestawy z coca-cola
- TV SAT TELEBIM**  
**TANIE OBIADY**  
**FIRMOWE**

wejście od strony „Tomeksa”  
– czynne do godz. 18.00  
wejście od os. Niepodległości (rondo Kocmyrzowskie) – do godz. 22.00

## FILMOWA KRZYŻÓWKA „SFINKSA”



|    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |     |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|
| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. | 8. | 9. | 10. | 11. |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|

**POZIOMO:** 1. reżyser, który przewodniczył Jury 34. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni, jego filmy „Dług” i „Plac Zbawiciela” dwukrotnie ten festiwal wygrały, 2. prawdziwe imię Coco Chanel, 3. może być np. „...tajemnic” albo „Wierna...”, 4. niestety się skończyły, mimo że Jim Jarmusch uparcie twierdzi że są „Nieustające...”.

**PIONOWO:** 5. Oldman albo Cooper, 6. ten otoczony swoistą legendą aktor zasłynął rolą w „Zezowatym szczęściu”, 7. nie raz hasał po ekranie w towarzystwie 40 rozbójników, 8. imię Pogorzelskiej, przedwojennej aktorki rewiowej i filmowej, 9. najlepiej jeśli jest Happy.

\*\*\*

Odpowiedzi prosimy przysyłać pocztą na adres: Kino Sfinks, os. Górali 5, 31-959 Kraków lub e-mailem: sfinks@okn.edu.pl do środy 23 września. Wśród nadesłanych odpowiedzi rozlosujemy miesięczny karnet do kina „Sfinks”. Hasło krzyżówki z 11 IX brzmi AUDREY TAUTOU

Karnet do kina Sfinks za rozwiązanie krzyżówki z 4 IX wylosowała p. Agnieszka Lubaska.

Od 18 do 24 września

## W KINIE STUDYJNYM „SFINKS”

• **„COCO CHANEL”** to ciekawie zrealizowana i przepięknie sfilmowana (na uwagę zasługują rewelacyjne zdjęcia, świetna scenografia i kostiumy) historia jednej z największych ikon mody, projektantki, która pozwoliła kobietom nosić krótkie fryzury oraz spodnie, dając im swobodę nie tylko ruchu ale i wyzwolenie z konwenansu. Stworzyła wzór prostej elegancji z nieśmiertelną małą czarną na czele oraz najbardziej uwodzicielski zapach na świecie - Chanel Nr 5. Zbudowała wielkie imperium mody, ale zapłaciła za to wielką osobistą cenę. Reżyserka, Anna Fontaine skupia się jednak przede wszystkim na latach poprzedzających wielką karierę Coco Chanel, próbując zrozumieć, jak z biednej francuskiej dziewczyny narodziła się wielka legenda. W roli głównej wystąpiła Audrey Tautou.

• **„ŚLEPA MIŁOŚĆ”**, słowacki dokument uhonorowany Nagrodą Krytyki na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Cannes, to piękna opowieść o miłości niewidomych. Znaleźnienie prawdziwego szczęścia nigdy nie jest sprawą prostą; niewidomym jest jeszcze trudniej. Film Juraja Lehotsky'ego w delikatny i refleksyjny sposób próbuje wejść w świat najbardziej intymnych uczuć i emocji osób, których natura pozbawiła zdolności widzenia, którzy jednak mają własny, autonomiczny świat emocji, pełen marzeń, i snów. Dokument zbudowany jest z epizodów i przedstawia kilka różnych par. Peter uczy muzyki w szkole w Lewoczy i przygotowuje koncert. Uwielił opowiadać żonie zmyślane historie. Zakochany w Monice Miro jest Romem. Usiłuje przekonać do siebie niechętnych mu rodziców dziewczyny. Elena jest w dziewiątym miesiącu ciąży. Wspólnie z mężem zastanawia się nad tym, jaka będzie przyszłość dziecka niewidomych. Zużana uwielbia muzykę klasyczną. Jak wiele nastolatek, marzy o kochającym chłopaku i większość czasu spędza poznając nowe osoby przez Internet. „Ślepa miłość” to jeden z tych filmów dokumentalnych na które warto wybrać się do kina. (as)

## ZROZUMIEĆ MIASTO

Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida (os. Górali 5) oraz Wydział Strategii i Rozwoju Miasta UMK zapraszają 24 września 2009 r. o godz. 10.00 na kolejne spotkanie z cyklu ZROZUMIEĆ MIASTO pt. „Nowoczesna biblioteka – przestrzeń dla działań rewitalizacji społecznej”. W programie znajdzie się m.in. prezentacja działań prowadzonych przez Nowohucką Bibliotekę Publiczną na rzecz aktywizacji mieszkańców Nowej Huty oraz dyskusja dot. nowej roli bibliotek w życiu środowisk lokalnych. Miejsce spotkania: Nowohucka Biblioteka Publiczna, siedziba główna, os. Stalowe 12. Szczegółowe informacje: Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5, 31-959 Kraków, tel. 012 644 27 65, sekretariat@okn.edu.pl, www.okn.edu.pl. (mh)

## OŚRODKI KULTURY PROponują

OŚRODEK KULTURY IM. C. K. NORWIDA, OS. GÓRALI 5

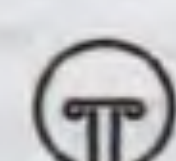
• 17 IX, godz. 17 – Kolejne spotkanie z cyklu „Apetyt na zdrowie” pt. „Farmaceutyczne ABC, czyli jak postępować z lekami”. Spotkanie poprowadzi farmaceuta Bogusław Rybka.

• 18 IX, godz. 16 – Spotkanie z cyklu „Ślawne domy, znamienite rody” poświęcone Antoninie Hoffman i Helenie Modrzejewskiej. Spotkanie w Kawiarni Molliere, ul. Szewska 4 poprowadzi historyk sztuki Maciej Mieźian.

• 24 IX, godz. 19.30 – Towarzystwo Przyrodnicze Nocnych Marków działające w Ośrodku Kultury im. C. K. Norwida (os. Górali 5) zaprasza 24 września 2009 r. o godz. 19.30 na wieczorne spotkanie na Łąkach Nowohuckich z fotografem przyrody Rafałem Siekiem.

• 25 IX, godz. 9 – Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida do udziału w zwiedzaniu zespołów dworsko – ogrodowych w Kętach, Kolbiernicach, Kozach, Czemińchowie, Starej Wsi i Dankowicach. Szczegółowe informacje: Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5, 31-959 Kraków, tel. 012 644 27 65, sekretariat@okn.edu.pl, www.okn.edu.pl

• 25 IX, godz. 16.30 – Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida zaprasza dzieci w wieku 4-10 lat na inaugurację zajęć w ramach Dziecięcego Studio Piosenki. Prowadzenie Ewa Skolias. (f)



**NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY**

Al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków, www.nck.krakow.pl

## CENTRUM JĘZYKÓW OBCYCH

ANGIELSKI, NIEMIECKI, FRANCUSKI, WŁOSKI, HISPANISKI, SZWEDZKI, ROSYJSKI, UKRAIŃSKI, HINDI

SPECJALISTYCZNE dla różnych branż zawodowych

• wszystkie stopnie zaawansowania - dzieci, młodzież, dorośli

ZAPISY OD 1.09.2009 ROZPOCZĘCIE ZAJĘĆ 1.10.2009

Informacje: tel. (012) 644 09 39

raty!



# CAŁA HUTA CZYTA DZIECIOM

Już wkrótce obchodzony będzie Ogólnopolski Dzień Głośnego Czytania. Tego dnia Nowohuckie Biblioteki przygotowały dla najmłodszych liczne atrakcje. Przez cały dzień mali Nowohucianie będą mogli słuchać swoich ulubionych bajek, nieco starszych zapraszamy na Noc w Bibliotece.

Lektury oglądane na DVD, streszczenia czytane w Internecie to dziś standard. Młodzież nie czyta wcale lub w najlepszym wypadku czyta mało. Aby jednak czytały nastolatki trzeba miłość do książek zaszczyć kilkuletnim dzieciom. Pokazać im, że istnieją takie miejsca jak biblioteki, a kontakt ze słowem pisanym może być niezapomnianą przygodą.

**29 września obchodzony jest Ogólnopolski Dzień Głośnego Czytania**, który został ogłoszony przez Polską Izbę Książki po raz pierwszy w 2001 roku. W tym dniu w dziewięciu filiach bibliotecznych i w Bibliotece Głównej Nowohuckiej Biblioteki

Publicznej w Krakowie odbywać się będą liczne imprezy skierowane do najmłodszych czytelników. **Nowohucki Dzień Głośnego Czytania** będzie trwał od godziny 9.30 do godziny 17.00. Do głośnego czytania dzieciom włączą się aktorzy m.in.: Hanna Bieluszko – aktorka Teatru im. Juliusza Słowackiego w Krakowie i Katarzyna Kopczyk – aktorka lalkarska Teatru Lalki, Maski i Aktora „Groteska” w Krakowie, Halina Kita – Radna Dzielnicy XV Mistrzejowice, a także Studio Małych Form Teatralnych ART-RE.

Nowohucka Biblioteka Publiczna nie zapominała o małych pacjentach

Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego im. L. Rydygiera w Krakowie i o dzieciach niepełnosprawnych, którym będą czytać bibliotekarki z Filii nr 7 i Filii nr 2. W ramach Nowohuckiego Dnia Głośnego Czytania będą również czytane legendy o Nowej Hucie.

Nowohucki Dzień Głośnego Czytania poprzedzi impreza **Noc w Bibliotece „Wesołe duchy i duszki w bibliotece”**, która odbędzie się w nocy z 25 na 26 września 2009 roku w Filii nr 5 na os. Zgody 7. Impreza jest przeznaczona dla dzieci w wieku od 8 do 12 lat. Zgłoszenia uczestników na całonocną zabawę przyjmowane będą w bibliotece do 18 września 2009.

Szczegółowy program znajduje się na stronie internetowej Nowohuckiej Biblioteki Publicznej w Krakowie [www.biblioteka.krakow.pl](http://www.biblioteka.krakow.pl). **AŁ**

## W GRUPIE RAŻNIEJ

Projekt „W grupie rażniej” powstał, gdyż postanowiliśmy zorganizować czas młodzieży w Nowej Hucie i przyczynić się do tego, by skierowała swe zainteresowania na twórcze działania i pozytywne kontakty z innymi ludźmi. Przyszłych uczestników zapraszamy do udziału w projekcie poprzez hasło „Wkrocz na scenę” – mówią organizatorzy.

Projekt „W grupie rażniej” składa się z warsztatów teatralno-cyrkowych i warsztatów społecznych dla dzieci i młodzieży w wieku 10-17 lat. Udział w projekcie da możliwość nabywania nowych i ciekawych umiejętności takich jak: chodzenie na szczudłach, żonglowanie, ćwiczenie wyobraźni, ekspresja na scenie. Będzie również okazją do nawiązania interesujących znajomości oraz dobrej zabawy i współpracy w grupie rówieśników. Całość zakończy się finałem – prezentacją nabytych umiejętności na deskach Teatru Ludowego.

Poprzez pokazanie młodym ludziom alternatywnej i twórczej formy spędzania wolnego czasu projekt przyczyni się do promowania wśród uczestników zjawisk pożądaných, a

tym samym ograniczy podejmowanie przez nich zachowań ryzykownych. Doświadczenie sukcesu, przekraczanie własnych lęków i zahamowań – to czynniki wprowadzające zmianę w samoocenę uczestników. Wyższa samoocena, a także odpowiedzialność i poczucie kontroli zmniejszają prawdopodobieństwo podjęcia przez nich w przyszłości zachowań ryzykownych. Efektem projektu będzie także zbudowanie wśród rówieśników alternatywnej grupy odniesienia, dającej wsparcie i koncentrującej się wokół wspólnych zainteresowań. Będąc członkiem takiej grupy, uczestnicy będą mieli mniejszą potrzebę poszukiwania akceptacji społecznej wśród grup podwyższonego ryzyka.

Całość odbywa się w ramach finan-

sowania z rządowego programu „Razem bezpieczniej” (jako jeden z dwóch projektów w Małopolsce) przez Wojewodę Małopolskiego. Natomiast pomysłodawcy i organizatorzy to Fundacja Wspierania Rozwoju Społecznego „Leonardo” w partnerstwie z Fundacją Teatru Ludowego.

Zajęcia odbywać się będą od **21 września do 30 listopada br.**, dwa razy w tygodniu w godzinach popołudniowych i/lub w soboty. Spotykają się będziemy w pomieszczeniach Teatru Ludowego oraz w salach Klubu 303 Ośrodka Kultury Kraków – Nowa Huta (os. Dywizjonu 303). Zapisy przyjmowane są do 18 września br. w Biurze Projektu, Klub Integracji Społecznej Fundacji „Leonardo”, Kraków, ul. Krakusa 8 (Podgórze) lub tel./fax (0-12) 263-00-88 / e-mail: [leonardo\\_projekt@interia.pl](mailto:leonardo_projekt@interia.pl).

Udział w projekcie jest bezpłatny. **(f)**

## WYSTAWA RZEŻBY I MALARSTWA W FORCIE 49

Młodzieżowy Dom Kultury Fort 49 „Krzesławice” oraz artyści Edward Gondek i Franciszek Kowalski zapraszają na otwartą w ubiegłą sobotę wystawę rzeźby i malarstwa.

Edward Gondek – urodził się 29 kwietnia 1931 roku w Wytrzybszcu, jest mieszkańcem Łęczyc k. Krakowa. Ciekawi go otaczający świat. Tworzy obrazy, pisze wiersze. Utrwała malownicze życie wsi. Jest konserwatorem obiektów zabytkowych. Od 1949 r. datuje się jego poważna twórczość, zarówno jako malarza sztalugowego jak i monumentalnego. Pod kierunkiem prof. Mariana Konarskiego kształtuje własny oryginalny styl artystyczny. Jego pejzaże są niezwykle nastrojowe w swej kolorystyce. Jego wiersze zawierają głębokie przemyślenia i liczne metafory. W roku 1971 wraz z prof. J. Świdorskim założył Grupę GART – początkowo jako Grupę Artystyczną Robotników Twórców, obecnie – Grupę Artystów Rodzimej

Twórczości. Pełni funkcję prezesa tej grupy. Wystawiał indywidualnie i zbiorowo, w kraju i za granicą. Wielokrotnie wyróżniany i nagradzany za swoją twórczość. W roku 1984 uznany przez Ministerstwo Kultury i Sztuki jako artysta plastyk w dyscyplinie malarstwa. O Edwardzie Gondku publikowanych było wiele artykułów prasowych i recenzji. Realizowane były programy radiowe i telewizyjne z jego udziałem. Obrazy Edwarda Gądky znajdują się w wielu muzeach, galeriach, obiektach sakralnych i zbiorach prywatnych. Wielokrotnie nagradzany i odznaczany. Jest autorem książki „Dwa sny Pana Boga”. Mówi o sobie: „Stworzył mnie Bóg i kazał robić to, co robię”.

Franciszek Kowalski urodził się 31

lipca 1932 roku w Raclawówce koło Rzeszowa. Szkołę średnią ukończył w Krakowie, gdzie również studiował kierunek społeczno-ekonomiczny. Od roku 1956 zamieszkał w Nowej Hucie, pracował w Hucie im. Lenina na różnych stanowiskach jako plastyk. Jego prace posiadają zróżnicowaną tematykę, lecz głównie nawiązują do wsi, z którą artysta jest ściśle związany. Styl, jaki uprawia jest zbliżony do ludowego, mimo, iż rzeźbiarz biegły w technikach rzeźbiarskich w wielu wypadkach sięga do współczesnych kierunków w sztuce. Prace jego znajdują się w muzeach i wielu galeriach, a także w zbiorach prywatnych na Słowacji, na Węgrzech, w Rosji, Kanadzie, Szwecji, USA i innych. Jest jednym ze współzałożycieli GART-u i od powstania grupy jej wiceprezesem. Posiada wiele odznaczeń i wyróżnień, wśród nich medal „Budowniczego Nowej Huty”. **(f)**

## KALENDARZ NOWOHUCKI

### NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
Kościół św. Bartłomieja: 9, 10.15, 11.30  
Szkłane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16, 17.30, 19.  
Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.  
Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.  
Wzgórza Krzesławickie: 7, 8.15, 9.30, 11, 12.30, 16, 19.  
Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.  
ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18, 20.  
Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 16.30, 18, 19.30.  
Krzesławice: 9.30.  
Pleszów: 7.40, 11.10.  
Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.  
Ruszcza: 7, 9, 11, 16.  
Górka Kościelnicza: 7, 12.  
Kościelniki: 10.30, 19.  
Wolica: 9, 18.  
Lubocza: 8, 10.30, 17.

## Słowa na niedzielę

*Gdzie zazdrość, tam bezład.*  
(por. Jk 3)

Szatan jest mistrzem w okaleczaniu ludzi. Z diabelską satysfakcją wspiera wszelkie działania destrukcyjne. Piekielnie się cieszy, zwłaszcza wtedy, kiedy zdoła okaleczyć głębie ludzkiego serca.

Jednym z groźniejszych wirusów roznoszonych przez diabła jest zazdrość. Człowiek, który zainfekuje się tym zarazkiem jest nie tylko sam nieszczęśliwy, ale i niebezpieczny dla innych.

Od kalectwa zazdrości i zazdrośników uchron nas Panie!

ks. Piotr Gąsior

### DYŻURY SZPITALI

● **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

Nie obowiązują już dyżury z zakresu chirurgii ogólnej i urazowej. Pacjenci mają zgłaszać się do szpitalnych oddziałów ratunkowych (w Nowej Hucie funkcjonują dwa takie oddziały – przy Szpitalu im. S. Żeromskiego i przy Szpitalu im. L. Rydygiera). Szczegóły pod numerem informacji medycznej 661-22-40.

### DYŻURY APTEK

● **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 425-75-40 (całą dobę).  
● **Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30,** tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

### PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● **Opiekę całodobową nad pacjentami Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią:** Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

### MUZEUM HISTORYCZNE: DZIEJE NOWEJ HUTY

Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Oddział „Dzieje Nowej Huty”, os. Słoneczne 16, czynne od wtorku do soboty w godz. 9.30–17.00 oraz w drugą niedzielę miesiąca w tych samych godzinach.

### MUZEUM CZYNU ZBROJNEGO

Małopolska Fundacja „Dom Kombatanta RP – Muzeum Czynu Zbrojnego” zaprasza na stałą ekspozycję do Muzeum Czynu Zbrojnego mieszczącego się na os. Górali 23 (pod czołgiem). Muzeum czynne: poniedziałek–piątek w godz. 10–16. Informacje pod adresem: <http://members.chello.pl/s.pietrzyk>.

### KINA

**SEINKS:** ● 18 i 19.09 (piątek i sobota) – godz. 17.00 „Ślepa miłość” (Słowacja, 15 lat). ● 19.00 „Coco Chanel” (Francja, 15 lat). ● 20.09 (niedziela) – godz. 17.00 „Coco Chanel”. ● 19.00 „Ślepa miłość”. ● 21.09 (poniedziałek) – kino nieczynne. ● 22 i 23.09 (wtorek i środa) – godz. 17.00 „Ślepa miłość”, godz. 19.00 „Coco Chanel”. ● 24.09 (czwartek) – godz. 17.00 „Coco Chanel”, godz. 19.00 – „Ślepa miłość”.

## W TEATRZE LUDOWYM

♦ **Duża Scena, os. Teatralne 34:** ● 22 IX (wtorek), godz. 11 – Pyza na polskich drózkach. ● 23 IX (środa), godz. 10 – Pyza na polskich drózkach.  
♦ **Scena Pod Ratuszem, Rynek Główny 1:** ● 18 IX (piątek), godz. 19 – Zwierzenia pornogwiazdy. ● 19 IX (sobota), godz. 19 – Prah. ● 24 IX (czwartek), godz. 19 – Mąż mojej żony.

# ZAMKNAĆ PRL W MUZEUM

Dokumenty, zdjęcia, przedmioty codziennego użytku – to tylko niektóre z pamiątek, które zostały przekazane do Muzeum PRL-u. Muzeum cały czas czeka na więcej.

W sobotę, 12 września w starym kinie Światowid, przyszłej siedzibie Muzeum PRL-u odbyła się pierwsza zbiórka pamiątek z okresu 1944 – 1989. Pogoda dopisała, dopisali też mieszkańcy Krakowa i Nowej Huty. Organizatorzy zapewnili wiele atrakcji – był saturator, kiszka, samochody i muzyka z epoki. W trakcie zbiórki udało się zebrać wiele ciekawych eksponatów. Swoje pamiątki przekazali na rzecz Muzeum PRL-u nie tylko mieszkańcy miasta, ale także ludzie polityki, kultury i nauki. – Z tych ciekawszych należy na pewno wymienić maszynę do pisania, na której Zbigniew Herbert aż do śmierci pisał wiersze (dar Katarzyny Herbertowej), egzemplarz pierwszego numeru czasopisma *Krzyż Nowohucki* przekazany przez redaktora Głosu – Jana Franczyka, kolekcję główek Lenina (od przewodniczącej Rady Programowej Krystyny Zachwatowicz) czy ekskluzywnie wydaną w języku rosyjskim księgę o odbudowie Warszawy (pamiątka подарowana przez Janusza Sepiła) – opowiada jedna z wolontariuszek. Cennym eksponatem będzie także rzeźba „Człowieka z marmuru”, którą zobowiązał się przekazać Andrzej Wajda. Muzeum weszło



także w posiadanie licznych sprzętów, tj. adapter Bambino, przenośny odbiornik telewizyjny czy chociażby pralka Światowit, подарowana przez nowohuckiego fotografa Stanisława Gawlińskiego, a także interesujących dokumentów, plakatów i książek.

– Bardzo dziękujemy wszystkim dotychczasowym darczyńcom – mówi p.o. kierownika muzeum **Jadwiga Emilewicz**. – Akcja wypadła bardzo dla nas pomyślnie, pragnę jednak zaznaczyć, że zbiórka cały czas trwa. Codziennie aż do otwarcia Muzeum czekamy na pamiątki, przede wszystkim dokumenty, druki i wydawnictwa. Jeśli ktoś ma pamiątkę, którą chciałby nam ofiarować prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy.

**Kontakt:** Agnieszka Pelc, Muzeum PRL-u, os. Centrum E 1, 31-934 Kraków. Tel. (012) 686-61-63 lub e-mail: [muzeum-prl@muzhp.pl](mailto:muzeum-prl@muzhp.pl).

(ap)

Wystawa fotograficzna Jacka Balcewicza w NCK

## NORYMBERGA W TRZY DNI

Prezentowana w NCK w bud. B wystawa (30 fotogramów) jest fragmentem tryptyku poświęconego trzem niemieckim miastom partnerskim Krakowa, tj. Norymberdze, Lipskowi i Frankfurtowi nad Menem. Ponieważ łącznie liczy 90 fotogramów, jak do tej pory, a istnieje już drugi rok, nie udało się znaleźć miejsca, gdzie można by ją w całości wyeksponować. Rok temu 2/3 z 90 fotogramów eksponowane były w hallu kamiennym magistratu przy placu Wszystkich Świętych. Początkowo te zdjęcia powstały dla ilustracji bloków tematycznych poświęconych miastom partnerskim prezentowanym na łamach miesięcznika „Kraków”. Później z tego materiału urodziła się wystawa, którą sfinansowało Biuro Współpracy z Zagranicą UMK. Same zdjęcia w Norymberdze trwały trzy dni – więc równie dobrze mogłaby mieć tytuł Norymberga w trzy dni. I był to efekt pierwszego wrażenia. Jacek Balcewicz uważa, że są dwie szkoły fotografowania miasta: albo jak robią to japońscy turyści utrwalając efekt pierwszego wrażenia, tego co zaskakuje, jest inne, odmienne czy nowe zanim wzrok nie przyzwyczai się do tego, albo trzeba miasto schodzić na nogach miesiącami, wyszlifować wszystkie bruki butami, by wyłapać niuanse w oświetleniu, porach roku itp. Na wystawie jest zdjęcie, które było inspiracją dla całej wystawy i cyklu. To trybuna na dawnym polu Zepellina, ze skłębionymi chmurami, na tle niebieskiego nieba i żółtym busem volkswagena tzw. ogórkiem. Aby z kolei sfotografować niedokończoną przez nazistów halę kongresową, która miała przyćmić rzymskie koloseum, autor wyjechał na odpowiednią wysokość przy pomocy diabelskiego koła należącego do stacjonującego w tym czasie w pobliżu wesołego miasteczka. I wtedy ukazała się mu nie tylko odmienna perspektywa, ale także wianuszek ogniw fotowoltaicznych na koronie hali, niezwykle równa panorama miasta i tylko jeden wieżowiec mieszczący centrum azjatyckiego biznesu.



Jacek Balcewicz, jak sam twierdzi, fotografuje od zawsze, tzn. od momentu kiedy był w stanie świadomie i skutecznie utrzymać aparat fotograficzny w rękach. Momentami ma wrażenie, że jest niewolnikiem czy nałogowcem aparatu fotograficznego i nie rozstaje się z nim jak palacz z paczką papierosów (choć nie pali) i zapalniczką. Wystaw i publikacji miał dużo. Zaczynał od małych kameralnych wystaw pokazujących podwórka i bramy Kazimierza. Do najważniejszych dokonań sam autor zalicza udział w projekcie Patrz na Kraków organizowanym przez Katolickie Centrum Kultury i Muzeum Historii Fotografii, którego ukoronowaniem była wystawa wielkoformatowych zdjęć Krakowa pod papieskim oknem. Dwa lata spędził z dzwonnikami dzwonu Zygmunta fotografując ich przy różnych okazjach i porach roku, a także, gdy obwieszczali Krakowowi i światu śmierć Jana Pawła II, a później wybór Benedykta XVI. Do najciekawszych przedsięwzięć sam zalicza wystawę poświęconą twórczości Józefa (ojca) i Jerzego (syna) Turbasów – najznakomitszych krakowskich krawców, a także cykl portretów prof. Czesława Dźwigaja.

(sp)

Fot. autor

## Nowohucka Jesień Gitarowa 2009

Już po raz czwarty pragniemy zaprosić Państwa do Krakowa na **Międzynarodowy Festiwal „Nowohucka Jesień Gitarowa 2009”**. Organizatorami Festiwalu są: Młodzieżowy Dom Kultury im. Janusza Korczaka w Krakowie, Akademia Muzyczna w Krakowie oraz Stowarzyszenie im. Janusza Korczaka w Krakowie. Tegoroczna edycja Festiwalu odbędzie się w dniach 23 – 27 września br.

Na program Festiwalu złożą się: koncerty – spotkania z gitarą klasyczną, lekcje mistrzowskie, wykłady oraz imprezy towarzyszące. Udział w Festiwalu wezmą światowej sławy mistrzowie gitary: **Pablo Márquez** (Argentyna), **Ricardo Gallén** (Hiszpania), **Philippe Villa** (Francja), a także w duecie **Anna Maria Staśkiewicz** (skrzypce) i **Roch Modrzejewski** (gitara) oraz kwartet **New Tango Bridge**, którego koncert uświetni obchody jubileuszu 60-lecia Nowej Huty. Wykłady poprowadzą: **Zbigniew Dubiella** i **Jerzy Żak**. Koncerty poprowadzi znana krakowska artystka **Lidia Jazgar**. Festiwalowi towarzyszyć będzie wystawa malarstwa o tematyce muzycznej autorstwa **Wiesława Nadymusa** oraz w Instytucie Francuskim – wystawa malarstwa Doroty Pietrzyk, pt. „Wokół wysp”.

Ponieważ jedną z idei festiwalu jest zbudowanie muzycznego mostu łączącego Stary Kraków z Nową Hutą, wydarzenia festiwalowe odbywać się będą zarówno w salach koncertowych Akademii Muzycznej w Krakowie, jak i w Teatrze Ludowym w Nowej Hucie. Festiwalowi goście oraz muzycy będą także gośćmi w krakowskiej pijalni win przy ul. Zamenhofa 6/1 (dwa kroki od Akademii Muzycznej). Więcej informacji o Festiwalu i zapisach na lekcje mistrzowskie na stronie: [www.jesiengitarowa.pl](http://www.jesiengitarowa.pl).

(bw)

### PROGRAM

● **23 IX (środa):** godz. 16:30 Zbigniew Dubiella – „Argentyna i gitara” prezentacja DVD

Scena Stolarska, Teatr Ludowy, os. Teatralne 34; godz. 18.00 Wernisaż wystawy malarstwa Wiesława Nadymusa, Teatr Ludowy, os. Teatralne 34; godz. 19.00 Koncert zespołu „New Tango Bridge” z okazji Jubileuszu 60-lecia Nowej Huty, Teatr Ludowy – Duża Scena, os. Teatralne 34.

● **24 IX (czwartek):** godz. 15.00 Jerzy Żak – „O tym, czego nie ma w nutach w barokowej muzyce” – wykład oraz minirecital lutniowy; Sala Kameralna Akademii Muzycznej w Krakowie, ul. Św. Tomasza 43; godz. 17.30 Wernisaż wystawy malarstwa Doroty Pietrzyk – „Wokół wysp”, Instytut Francuski, ul. Stolarska 15; godz. 19.00 Pablo Márquez (Argentyna) – koncert gitarowy, Sala Koncertowa Akademii Muzycznej w Krakowie, ul. Św. Tomasza 43.

● **25 IX (piątek):** godz. 9.00 Pablo Márquez (Argentyna) – lekcje mistrzowskie, Sala Kameralna Akademii Muzycznej w Krakowie, ul. Św. Tomasza 43; godz. 19.00 Anna Maria Staśkiewicz (skrzypce) i Roch Modrzejewski (gitara) – koncert, Aula Akademii Muzycznej w Krakowie „Florianka”, ul. Basztowa 8.

● **26 IX (sobota):** godz. 10.00 Philippe Villa (Francja) – lekcje mistrzowskie, Sala Kameralna Akademii Muzycznej w Krakowie, ul. Św. Tomasza 43; godz. 19.00 Philippe Villa (Francja) – koncert gitarowy, Aula Akademii Muzycznej w Krakowie „Florianka”, ul. Basztowa 8.

● **27 IX (niedziela):** godz. 10.00 Ricardo Gallén (Hiszpania) – lekcje mistrzowskie, Sala Kameralna Akademii Muzycznej w Krakowie, ul. Św. Tomasza 43; godz. 19.00 Ricardo Gallén (Hiszpania) – koncert gitarowy, Sala Koncertowa Akademii Muzycznej w Krakowie, ul. Św. Tomasza 43.

# MIESZKAŃCY KUJAW I PLESZOWA PAMIĘTAJĄ

W środę, 9 września br. odbyła się uroczystość odsłonięcia na betonowym krzyżu znajdującym się na Kujawach tabliczki przypominającej cudowne ocalenie kapitana Władysława Polesińskiego z katastrofy samolotowej w roku 1931.

W roku 1931 Polesiński – wówczas jeszcze porucznik – leciał ze Lwowa na lotnisko w Rakowicach. Gdy z oddali widział już światła lotniska, nagle awarii uległ silnik samolotu i maszyna spadła na łąkę w Kujawach. Polesiński cudem ocalał. W roku 1934 ufundował mały model samolotu jakim leciał jako wotum do kaplicy Cudownego Pana Jezusa w Mogile, a w roku 1935 drewniany krzyż, który ustawiono w miejscu katastrofy. Krzyż poświęcił ówczesny proboszcz pleszowski, ks. Antoni Góralik w otoczeniu licznie zebranych mieszkańców Kujaw i okolicznych wiosek. Sam kapitan Polesiński zginął najprawdopodobniej 16 września 1939 roku, wykonując loty nad broniącą się przed wojskami niemieckimi Warszawą.

Na początku lat 70. ubiegłego wieku w miejscu drewnianego krzyża postawiono krzyż betonowy, którym przez wiele lat opiekował się mieszkaniec Kujaw, Franciszek Wójcik. W roku ubiegłym mogiński cysters, o. Wincenty Zakrzewski przygotowując film o słynnym łaskami Cudownym Wizerunku Chrystusa w Mogile dotarł do mieszkającego w Warszawie syna kapitana – Władysława Gerarda Polesińskiego, który w filmie „Jezu ratuj” opowiadał o swoim ojcu. Z inicjatywy mieszkańca Mogiły, Waldemara Cyganika powstał pomysł, by postać kapitana Polesińskiego i historię jego cudownego ocalenia z katastrofy uczynić znaną szerzej w Nowej Hucie. Tak narodziła się idea, by na krzyżu w Kujawach znalazła się stosowna tabliczka informująca o historii kujawskiego krzyża. Tabliczkę w kształcie lotniczej białoczerwonej szachownicy z napisem: *Na pamiątkę cudownego ocalenia pilota WŁADYSŁAWA POLESIŃSKIEGO z*

*wypadku lotniczego, który miał miejsce w 1931 roku. Krzyż ten postawił mieszkaniec KUJAW i PLESZOWA* wykonał syn kapitana Polesińskiego.

9 września, na łące za wiślanym wale zebrali się uczestnicy wzruszającej uroczystości: Władysław Gerard Polesiński z małżonką, proboszcz pleszowski ks. Stanisław Wajdziak, opat mogiński o. Piotr Chojnacki, pochodzący z Mogiły o. Iwo Kołodziejczyk, o. Wincenty Zakrzewski, delegacja Rady Dzielnicy XVIII z jej przewodniczącym Edwardem Porębskim, radny Miasta Krakowa Jan Franczyk, znany dokumentalista i fotografik Adam Gryczyński, delegacja uczniów Szkoły Podstawowej nr 80 ze sztandarem, mieszkańcy Kujaw i Pleszowa oraz uświetniającą uroczystość trójka ułanów na koniach.

Przed uroczystością odsłonięcia i poświęcenia tablicy do zebranych przemówił syn kapitana Polesińskiego cytując wiersz swojego ojca napisany po pamiętnej katastrofie i opublikowany w piśmie „Wiara i Życie” w roku 1936:

„Noc czarna. Ziemia gdzieś pode mną  
1500 metrów, zgubiła się w mroku.  
Jestem sam, lecę w otchłań nocy  
ciemną do dalekich światła portu.

Motor gra – równo stukają cylindry.  
Port już coraz bliżej – lamp perła się kule.

Przechyliam skrzydła w dół do ziemi  
– jak najczulej,  
... gdy wtem, motor – me serce – bić  
przestaje.

(...)

Wtem... łomot... huk –



*Historię katastrofy z roku 1931 przypomina syn ocalałego pilota Władysław Gerard Polesiński.*

... Coś się wżera w krzyż.  
Bucha płomień, krew mi się leje  
z twarzy.  
Płomień już coraz bliżej – w szyję,  
w głowę praży.

Szamocę się – ratunku! – na próżno!  
Kadłub przygniata ciężarem  
do ziemi...  
A naokoło mnie czerwono...  
czerwono

– coraz więcej czerwonych płomieni.  
Coraz goręcej – piecze – pali  
– PRAŻY!

O JEZU! Krzyk ten wydarł się  
jak oszalały  
gdzieś w głębi trzewi, gdzieś  
z zakątków duszy,  
całe jestestwo jak piorun poruszył.  
... I wnet wyraźne wewnątrz mnie  
rozkazy:  
„Puść klamry pasów” – „pchnij

„Uciekaj”!  
w tamte dźwigary” –

Nie widzę nic, oblany płomieni  
pożarem,  
Lecz spełniam ślepo, co ten głos mi  
każe

... i – jestem wolny...  
... już mnie nic nie praży.

\*\*\*  
Nie śmiałem spojrzeć na stosu żeliwa,  
na zgłiszczą, co się czarnym dymem  
w niebo darły.  
Usiadłem nad swym niedoszłym  
śmiertelnym zwęgliskiem  
i ocierałem krew z twarzy, co się lała  
żywa...

Nie śmiałem spojrzeć...  
Czułem, że ktoś się z tych płomieni  
zbliża...  
Schyliłem kornie głowę, bo szedł  
do mnie  
On, Wielki, Miłujący, Pan z Krzyża –  
Jezus, Bóg – do mnie, człowieka...

Po odczytaniu wiersza, modlitwę – m.in. za wywodzących się z parafii pleszowskiej mieszkańców pomordowanych w czasie II wojny światowej – odmówił ks. proboszcz Stanisław Wajdziak, a tablicę przytwierdzoną do krzyża poświęcił o. opat Piotr Chojnacki. W tym momencie nad łąką pojawił samolot, niewielka awionetka, która zatoczyła koło i odleciała w kierunku lotniska w Pobiedzisku. Pamięć o cudownym ocaleniu Władysława Polesińskiego, który we wrześniu 1939 roku oddał życie za Ojczyznę, nadal jest żywa wśród mieszkańców Kujaw i Pleszowa.

(f)

PS Sylwetkę kapitana Władysława Polesińskiego przybliżyliśmy czytelnikom 4 września br. w 36. numerze „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego”.

WALDEMAR CYGANIK  
Fot.: Adam Gryczyński

## Podziękowanie

Kilkanaście miesięcy temu powstał pomysł oznakowania samotnie stojącego krzyża na Kujawach i z pomocą wielu ludzi udało się to zrealizować. Dziękuję władzom Miasta Krakowa za całą korespondencję w sprawie tablicy pamiątkowej. Dziękuję Radzie Dzielnicy XVIII za poparcie mojej inicjatywy, a redakcjom: Głosu Tygodnika Nowohuckiego oraz Dziennika Polskiego za medialny patronat nad tym projektem. Uroczystość odsłonięcia i poświęcenia tablicy została uświetniona obecnością syna pilota Pana Władysława Gerarda Polesińskiego, który przybył na Kujawy wraz z małżonką i za tę obecność oraz za wykonanie tablicy szczególnie dziękuję.

Sama uroczystość byłaby znacznie skromniejsza, gdyby nie pomoc jaką w jej przygotowaniu otrzymałem na Kujawach ze strony Panów: Dzieci, Szczepańskiego, Piotra Gajocha oraz rodziny Państwa Świdrów. Dziękuję: Ojcom Cystersom oraz księdzu proboszczowi Stanisławowi Wajdziakowi z Pleszowa za przybycie i poświęcenie tablicy. W stworzeniu możliwie najlepszej oprawy uroczystości pomogli: pan Henryk Bugajski i jego Krakowski Szwadron Ułanów im. Marszałka Józefa Piłsudskiego, Dyrekcja Szkoły Podstawowej nr 80, władze Aeroklubu Krakowskiego z Pobiedziska, Pan Wincenty Podobiński Pan Kazimierz Bartel, młodzież z Oazy Mogińskiej – nagłośnienie oraz Piotr Idęć – prowadzenie uroczystości. Dziękuję wszystkim raz jeszcze, zarówno tym, którzy pomogli jak również tym, którzy zaszczycili nas swoją obecnością, a Opatrzności Bożej dziękuję za świetną pogodę w dniu uroczystości.

## Nowa wystawa fotografii przed NCK

# ZANIM WYBUDOWANO NOWĄ HUTĘ

Od 10 września br. na skwerze przed Nowohuckim Centrum Kultury można oglądać wystawę „Czas zatrzymany – fotografie z dawnych lat z terenu Nowej Huty i okolic”. Składa się ona z kilkudziesięciu wielkoformatowych zdjęć pochodzących z ekspozycji plenerowej – „Nowa Huta – najmłodsza siostra Krakowa”, pokazywanej latem 2007 roku na Placu Centralnym z okazji 750-lecia lokacji Krakowa. Wystawa jest plonem gromadzenia zdjęć od mieszkańców Nowej Huty z ich rodzinnych albumów. Trudno byłoby wymienić tych wszystkich, którzy otwarli przed nami swoje domowe archiwa, ale szczególnie chcemy tu wyróżnić mieszkańców Mogiły, Bieńczy, Czyżyn, Pleszowa, Luboczy i Grębałowa. Pragniemy za okazaną życzliwość i zaufanie gorąco podziękować. bo bez ich zaangażowania i wiary w sens całego przedsięwzięcia nie byłoby tej wystawy. Pragniemy też serdecznie podziękować Władzom Miasta Krakowa, na czele z Prezydentem prof. Jackiem Majchrowskim za to, że kolejne edycje wystaw i albumów z cyklu „Czas zatrzymany” mogły w ogóle zaistnieć, gdyż bez ich pomocy i wsparcia nie byłoby to możliwe.

Obecnie w przygotowaniu jest kolejny album „Czas zatrzymany 3”, a jeszcze tylko do końca września br. przyjmujemy do niego w NCK /pok. 118, tel. 0-12 644-07-71/ przedwojenne, cie-

kawe fotografie z terenów obecnej Nowej Huty. Mamy świadomość, że nasze zbiory fotograficzne, które są teraz opracowywane i szeroko udostępniane, z upływem czasu będą nabierały coraz większej wartości dokumentalnej. To świadectwo niezwykle ważny wkład w poznawanie historii i dziedzictwa sprzed 1949 r. Jest także przejmującą ilustracją losów pokolenia, które w okresie PRL-u zostało wystawione na bolesną próbę i eksperyment na żywym organizmie społeczeństwa, przez co przetrwało ciągłość i pozbawiono narodowej tożsamości tysiące ludzi. W tym kontekście sentencja Zbigniewa Herberta: „Naród, który traci pamięć, traci sumienie” nabiera szczególnego wyrazu i znaczenia. Mimo, że pozostaje ona wciąż aktualna, my nie chcemy konfrontować historii ani przestrzegać ówczesnej rzeczywistości przez „pry-



Helena z Gajochów i Wojciech Jarzynowie, Pleszów 1920 r.

zmat znikających śliwek czy jabłek z czyjegoś ogrodu”. Chcemy natomiast pokazać, że zanim zbudowano Nową Hutę, kwitła tu gospodarka i kultura, żyli goście i ludzie, że nasze indywidualne wybory stają się zbiorową odpowiedzialnością na daną chwilę w naszej historii, że galopujący świat, powinien się dla opamiętania i ogarnięcia przebyć tego dystansu na chwilę zatrzymać – jeśli chce nadal istnieć.

Może dzięki tej wystawie damy też potomkom pierwotnych mieszkańców choć odrobinę satysfakcji. Bo oni – „Nowohuccy Indianie” – byli tu wcześniej. Ta pionierska wystawa fotograficzna ilustruje wycinek historii tych ziem od schyłku XIX w., a kończy się w listopadzie 1945 r., kiedy to na Wzgórzach Krzesławickich ekshumowano setki ofiar zbrodni hitlerowskich dokonanych na Polakach. Wcześniej zdjęcia ukazują nieistniejące już zabytki architektury drewnianej, pracę w majątkach rolnych oraz ludzi w odświętnych, ludowych strojach. Nie zabrakło też fotografii z okresu dwudziesto-

lecia międzywojennego przedstawiających uroczystości i święta religijne, państwowe, szkolne oraz dożynki. Na wystawie zostali ukazani księża, wójtowie, działacze społeczni, sołtyś, bogaci kmiecie czy nauczyciele, jak również ludzie anonimowi, których utrwalony na zdjęciu wizerunek podczas I Komunii Świętej, procesji lub odpustu pozostał jedynym zachowanym po nich wspomnieniem. Tylko nielicznym spośród osób ukazanych na zdjęciach dane było dożyć chwili obecnej. Jednak na fali powracającego zainteresowania egzystencją tamtych pokoleń, rodzi się nostalgia i smutna refleksja o grzechu zaniechania oraz żal, iż w minionych dziesięcioleciach nie poświęcono im wystarczającej uwagi. Wystawa pokazuje wreszcie, że potomkowie rdzennych mieszkańców podjęli – na tle ogólnego pejzażu kulturalnego – wyjątkową inicjatywę wskrzeszenia własnej dumy, historii, barw lokalnej przeszłości i dlatego demonstrują prawdziwą solidarność, a zarazem ofiarność w rekonstruowaniu wizerunku świata swoich przodków.

Mamy cichą nadzieję, że w ich ślady pójda także inni oraz że wystawa dostarczy Państwu wielu wzruszających chwil i wspomnień minionego czasu, który odchodzi powoli w zapomnienie. My chcemy go ocalić.

ADAM GRZYCZYŃSKI

## Z NOTESU KIBICA

19.09 (sobota) – godz. 11, trzecia liga piłki nożnej: Hutnik – Glinik Gorlice

19.09 (s) – godz. 11, piłkarska klasa okręgowa: Wawel Kraków – Sokół Kocmyrzów

19.09 (s) – godz. 16, piłkarska klasa A – grupa I: Bibiczanka – Grębalowianka

19.09 (s) – godz. 16, piłkarska klasa B – grupa I: Wanda – Polonia Węclawice

19.09 (s) – godz. 16, piłkarska klasa B – grupa II: Partyzant II Dojazdów – Płomień II Jerzmanowice

20.09 (niedziela) – godz. 11, piłkarska klasa okręgowa: Hutnik II – Clepardia

20.09 (n) – godz. 11, piłkarska liga juniorów młodszych: Krakus – Sandecja Nowy Sącz

20.09 (n) – godz. 16, trzecia liga piłki nożnej: Puszcza Niepołomice – Juventa Starachowice

20.09 (n) – godz. 16, piłkarska klasa A – grupa I: Partyzant Dojazdów – Michałowianka, Prądniczanka – Kosynierzy Łuczyce

20.09 (n) – godz. 16, piłkarska klasa B – grupa I: Wrócenice – Orzeł Iwanowice

20.09 (n) – godz. 16.30, piłkarska klasa B – grupa wielicka: Batory Wola Batorska – Start Brzezine.

## DUŻO OKAZJI, MAŁO GOLI

BESKID Andrychów – PUSZCZA NIEPOŁOMICZE 0-0

PUSZCZA: Kwedyczenko – Orzechowski, Lewiński, Świstak, P. Morawski – Michał Morawski, Maciej Morawski (60. Orłowski), Bernas, Kusia – Włodarczyk (46. Cichy), Zubeł.

Sędziował Grzegorz Noworolnik z Tylmanowej. Żółta kartka: Kusia. Widzów 600.

Gospodarze po raz pierwszy w tym sezonie nie strzelili żadnego gola. Okazji do zdobycia bramek nie brakowało jednak w tym spotkaniu, ale choć miały je obie drużyny, to żadna z nich nie potrafiła celnie uderzyć. I chociaż remis oddaje to, co działo się na boisku, to szkoda, że nie było żadnego trafienia, gdyż było to dobre spotkanie. Dobre noty zebrali dzięki temu bramkarze, lecz ten z Andrychowa, Jacek Felsch, nie ustrzegł się błędów, jak choćby tuż przed przerwą, kiedy wybiegł daleko do bramki. Niestety, żaden z piłkarzy Puszczy nie potrafił wykorzystać tej szansy, a później Felsch bronił wszystkie uderzenia, jeśli tylko szły w światło bramki.

## MUSZĄ SIĘ ZROZUMIEĆ

WANDA – MKS MOS BĘDZIN 0-3 (19-25, 22-25, 20-25)

WANDA: Kapuśniak, Soroka, Pić, Rutkowski, Poprawa, Klimczak – Mrozowski (libero), Blachura, Piwowarczyk, Kowalewski, Bogusz.

Na mocnego przeciwnika trafili w Pucharze Polski nowohucy siatkarze. Drużyna z Zagłębia jest zdecydowanym faworytem tej grupy II ligi, w której grać będzie właśnie Wanda i w prawie niezmiennym składzie występuje od trzech lat. Krakowianie natomiast prze-

budowali kadrę i jak można było się spodziewać, a co zapowiadaliśmy tydzień temu, właśnie brak zgrania dał się mocno odczuć w ich grze.

W grze gospodarzy widoczna była jednak pewna prawidłowość. Dobrze zaczynali każdą partię, obejmując pro-

wadzenie, ale z upływem czasu rywale uzyskiwali przewagę. Tak było choćby w pierwszym secie. Po dobrych zagrywkach Jacka Picia Wanda prowadziła 5-1. Po czym MOS zaczął odra-biać straty i doprowadził do stanu 11-11, by odskoczyć na kilka punktów, utrzymując bezpieczną przewagę do końca seta.

Także od prowadzenia Wandy rozpoczęło się następne starcie, ale w tej czę-

## KATASTROFA W HUTNIKU

Takiej sytuacji w Hutniku nie było, chociaż w pierwszej połowie lat 90 sytuacja materialna klubu także była fatalna, ale mimo wszystko nie tak zła, jak obecnie. W sobotę może zdarzyć się, że piłkarze lidera trzeciej ligi nie wyjdą na spotkanie z Glinikiem Gorlice.

We wtorek, 15 września, Paweł Pyciak i Krzysztof Świątek w imieniu drużyny przekazali władzom klubu pismo – podpisane przez 23 graczy – z którego wynika, iż oczekują do piątku spłaty zaległości. Są one dosyć spore, według niektórych informacji sięgają kwoty 120 tysięcy złotych. Piłkarze nie widzieli pieniędzy od czerwca – podobno jeszcze dłużej osoby pracujące z zespołem – i każdy z nich, związany z Hutnikiem jakąkolwiek umową, może w każdej chwili zwrócić się do PZPN o rozwiązanie umowy z winy klubu. – Nie chcemy tego robić, chociaż niektórzy koledzy mieli już propozycje od innych zespołów – mówi Krzysztof Świątek – Chcemy z Hutnikiem zrobić dobry wynik, ale ciągle słyszymy, że pieniądze będą za tydzień. Tydzień mija i znowu słyszymy to samo, a przecież przed sezonem obniżono nam płace, niektórym z zawodników do 30 procent poprzednich zarobków.

Mimo takiej sytuacji hutnicy od początku rozgrywek prezentują świetną formę i co rusz gromią kolejnych rywali. A nie mają specjalnie, w czym grać, gdyż brakuje sprzętu, butów, bramkarze wymieniają się rękawicami. Wielu nowohucykich piłkarzy nie stać jednak, by zakupić sobie prywatny sprzęt. Problemy dotyczą również ubezpieczenia zdrowotnego.

## MOCNE WEJŚCIE NAWROTA

WIERNIA MAŁOGOSZCZ – HUTNIK 0-2 (0-0)

0-1 – Nawrot (71), 0-2 – Nawrot (85).

HUTNIK: Brzeziński – Czajka (89. Kukla), Pasionek, Garzel, Jagła – Działio (86. Białkowski), Świątek, Tabak, Pyciak (90. Nosek) – Gil, Szewczyk (46. Nawrot).

Sędziował Jakub Dobosz z Kielc. Żółte kartki: Bień, Rogala, Stanek – Pasionek, Czajka. Widzów 150.

Krakowscy piłkarze musieli się natrudzić, żeby odnieść zwycięstwo, ale potwierdzili, że są w dobrej dyspozycji. Gospodarze długo im jednak stawiali opór. – Wierna grała bardzo ambitnie, twardo i agresywnie, szczególnie w pierwszej połowie, choć mieliśmy wtedy lekką przewagę. Było to dla nas jedno z najtrudniejszych dotychczasowych spotkań – przyznał szkoleniowiec Hutnika, Dariusz Siekliński.

Wierna nawet kilkakrotnie zagroziła Rafałowi Brzezińskiemu, ale ten był skuteczny w swych poczynaniach. Sku-

tecznością błysnął również Michał Nawrot, który pojawił się na boisku po przerwie. – Miał rewelacyjne wejście. I nie chodzi tylko o gole, ale również o grę, jaką zaprezentował – chwalił Nawrot trener Siekliński. Najważniejsze jednak były bramki, bo przesądziły o zwycięstwie krakowian. Udział w pierwszym голу miało aż pięciu zawodników. Atak wyprowadził Paweł Czajka, potem pociągnął Paweł Pyciak, kolejnym był Krzysztof Świątek, a do Nawrota podawał Rafał Gil. Akcja była wyprowadzona w szybkim tempie,

## ZWYCIĘSKA GRA RYCERZY

SCYZORY KIELCE – KRAKÓW KNIGHTS 7-49 (0-21, 7-14, 0-7, 0-7)

KRAKÓW KNIGHTS: Kania, R. Gofroń, Bezwierchny, Pyrd, Drag, Ihnatowicz, Jasieniecki, G. Gofroń, Pokroński, P. Pazera, Konrad, Sobczyk, Żółty, Kaczor, Pierchala, Marek, Znamirowski, Zbroja, Oraczewski, Gaborek, Pawłowski, Rusek, Kozub, B. Pazera.

Była to ostatnia kolejka rundy zasadniczej w drugiej lidze futbolu amerykańskiego. Nowohucki zespół odniósł łatwe zwycięstwo, mając przewagę od początku meczu. Już pierwsza seria ofensywnych zagrywek Rycerzy przyniosła im powodzenie, a przyłożeniem po akcji bieguowej popisał się obchodzący 21 urodziny, świetnie dysponowany running back Marcin Żółty. Doskonała postawa defensywy krakowian, którzy w tej kwarcie jeszcze dwukrotnie odbierali rywalom piłkę, pozwoliła formacji ataku na zdobywanie kolejnych punktów. Przyłożeniami po akcji bieguowej popisali się Krzysztof Kania i znowu Żółty. Zryw Scyzorów pozwolił im na zdobycie honorowego przyłożenia na początku drugiej kwarty, a jego autorem był najlepszy w szeregach gospodarzy Kamil Piwowar.

Atak Knights nie spuszczał jednak z tonu i dwa kolejne przyłożenia uzyskał Piotr Kobuz, obsłużony dokładnymi

– Trenujemy do piątku i wtedy zastanowimy się, co dalej. Dzień wcześniej mamy kolejne spotkanie z władzami klubu – twierdzi Krzysztof Świątek. Trudno jednak oczekiwać, żeby przyniosło ono coś nowego. Problemem Hutnika jest brak wpływów i po prostu nie ma w tej chwili pieniędzy, które mogłyby zapłacić zawodnikom.

Ogromne są za to długi, które wynoszą około 4 mln 700 tysięcy zł. Niektóre są jeszcze z poprzedniej dekady i tylko w ciągu ostatniego roku komornik przejął 300 tys., a niedawno dobrał się do dwóch komputerów z całą dokumentacją klubową. Wycenił je po 700 zł.

Nowy prezes – jest w spółce dopiero od trzech miesięcy – Andrzej Oraczewski kołata do różnych drzwi, ale efektów na razie nie ma żadnych. – Myślimy o restrukturyzacji spółki, o oddzieleniu części produkcyjnej od sportowej i przekształceniu w stowarzyszenie, ale na to potrzeba czasu – mówi prezes Oraczewski. Związane z tym wszystkim kłopoty nie dotyczą tylko braku pieniędzy, bo np. po przemianie w stowarzyszenie mogłyby powstać problemy z utrzymaniem miejsca w III lidze (już przed tym sezonem byli oponenci, twierdzący, że ze względu na długi Hutnik nie powinien grać w tej lidze). Zgodnie z prawem byłoby to nowy klub, który powinien zaczynać od klasy C. W polskim futbolu była jednak już niejedna taka przemiana i nikt nie zaczynał od samego dołu.

Wszystko to jednak nie rozwiązuje tego, co akurat się dzieje i trudno powiedzieć, czy w sobotę odbędzie się mecz na Suchych Stawach.

wszystkie podania były z „klepki”, a Nawrot trafił tuż pod poprzeczkę uderzeniem z jedenastu metrów. Nic innego, tylko palce lizać. Krakowianin wynik ustalił w 85 min. Przejął podanie Pawła Bienia do swojego bramkarza i skierował piłkę do pustej siatki.

|               |   |    |       |
|---------------|---|----|-------|
| 1. Hutnik     | 8 | 19 | 31-5  |
| 2. Orlicz     | 8 | 19 | 16-5  |
| 3. Juventa    | 8 | 18 | 13-12 |
| 4. Nida       | 8 | 14 | 10-7  |
| 5. Dalin      | 8 | 14 | 14-7  |
| 6. Czarni     | 8 | 14 | 11-5  |
| 7. Unia       | 8 | 14 | 9-9   |
| 8. Puszcza    | 8 | 14 | 13-7  |
| 9. Garbarnia  | 8 | 13 | 14-10 |
| 10. Beskid    | 8 | 13 | 16-13 |
| 11. Górnik    | 8 | 10 | 20-19 |
| 12. Naprzód   | 8 | 8  | 14-15 |
| 13. Alwernia  | 8 | 7  | 3-7   |
| 14. Kmita     | 8 | 6  | 8-14  |
| 15. Wierna    | 8 | 5  | 4-10  |
| 16. Glinik    | 8 | 5  | 8-17  |
| 17. Lubrzanka | 8 | 3  | 3-30  |
| 18. Hetman    | 8 | 2  | 8-23  |

podaniami przez rozgrywającego Rycerzy Wojciecha Draga. W drugiej połowie trener gości Bartosz Zbroja postanowił nieco poogrywać nowych zawodników, przez co tempo gry spadło. W tej części meczu gra Rycerzy była mniej efektywna, tym niemniej postarali się oni o dwa kolejne przyłożenia. Swoiste hat-tricki skompletowali po kolejnym udanym biegu Żółty, a także Kozub, do którego tym razem podawał rezerwowo rozgrywający Grzegorz Gofroń. Siedem punktów zdobył w tym meczu podwyższenia – za każde jest punkt – Damian Sobczyk.

Spotkaniem ze Scyzorami ekipa Kraków Knights zakończyła rozgrywki w tym sezonie. Nowohucki zespół zajął czwarte miejsce w dywizji południowej II ligi i niestety, nie awansował do rozgrywek play-off. Rycerzy czeka teraz ciężki okres przygotowawczy do kolejnego, rozpoczynającego się wiosną sezonu, który prawdopodobnie urozmaicony będzie meczami towarzyskimi.

Bezpośrednio do półfinału drugoligowych baraży z tej grupy awansował najlepszy zespół Sioux Kraków Tigers, a kolejne dwa, Zagłębie Steelers i Bielska Owls, wystąpią w następnej rundzie z dzikimi kartami.

(dan)

Małopolska Liga juniorów. Hutnik – Glinik Gorlice 5-2 (4-0): Kozak, Zdziński, Byszewski, Wrona, Paweł Mzyk; Krakus – Kmita Zabierzów 2-1 (1-0): Kozel, Kok. Liga juniorów młodszych. Górnik Wieliczka – Hutnik 1-6, Garbarnia Kraków – Krakus 4-1. 1. Sandecja Nowy Sącz – 21, 3. Hutnik – 18, 10. Krakus – 7.

Klasa okręgowa. Hutnik II – Pogoń Skotniki 3-1 (3-1): Białkowski, Oleksiak, Jurkowski; Sokół Kocmyrzów – Raba Dobczyce 7-2 (1-1): Pater 3, Brak 2, O. Rudziński, Zawrzykraj.

Klasa A – grupa I. Niedźwiedź – Kosynierzy Łuczyce 2-3 (0-0): Michał Stolarz 2, Maciej Stolarz; Partyzant Dojazdów – Jutrzenka Giebułtów 0-0; Grębalowianka – Juvenia Prandocin 3-0 (1-0): T. Karaś 2, Gregorczyk; Kosynierzy Łuczyce – Partyzant Dojazdów 1-5. Prowadzi Michałowianka – 18, 3. Grębalowianka – 15, 5. Partyzant – 13, 8. Kosynierzy – 10.

## Z PIŁKARSKICH BOISK

Klasa A – grupa III. Wiarusy Igołomia – Contra Sułków 2-3 (0-2): Konrad, Satola; Złomex Branice – Gdovia 1-0 (0-0): Suchan; Wisła Niepołomice – Nadwiślanka Nowe Brzesko 1-1 (0-1): Lewiński – J. Krzyk. Na czele znajduje się Nadwiślanka – 17, 5. Złomex – 11, 9. Wiarusy – 7, 14. Wisła – 4.

Klasa B – grupa I. Maszycanka – Wanda 2-4, Galicja Raciborowice – Wrócenice 0-1, Czarni Grzegorzowice – Byskawica Wyciąże 3-2. 1. Tramwaj II Kraków – 13, 4. Wanda – 10, 8. Wrócenice – 9, 14. Byskawica – 0.

Klasa B – grupa IV. Sparta Skrzyszowice – Strażak Goszcza 0-7. 1. Jastrzębiec Książ Wielki – 13, 2. Strażak – 12, 12. Sparta – 2.

Klasa B – grupa wielicka. Batory Wola Batorska – Dąb Zabierzów Bocheński 2-2, Promień Zakrzewiec – Wawrzynianka 1-3, Wawrzynianka – Orzeł II Piaski Wielkie 2-4, Gwiazda Brzegi – Batory 1-2, Dąb – Promień 4-1. 1. Wilga Gołkowice – 16, 2. Batory – 15, 8. Dąb – 10, 13. Wawrzynianka – 6.

Klasa C – grupa II. Polonia – Grom Kraków 5-0, Albertus – Bronowicki 1-1, Trątownianka – Partyzant II Dojazdów 0-0. 1. Bratniak II Kraków – 12, 6. Polonia – 6, 7. Partyzant II – 5, 8. Albertus – 4.

Klasa C – grupa wielicka. Batory II Wola Batorska – Wieliczanka 2-2.

## ZAJĘCIA DLA KICKBOKSERÓW

Czołowy polski kickbokser, Tomasz Pietraszewski, szykuje formę na mistrzostwa Polski full-contact, które odbędą się za trzy tygodnie. Będą one jednocześnie eliminacjami przed mistrzostwami świata we Francji w Nicei. Te zawody odbędą się pod koniec listopada, a Pietraszewski od kilku lat regularnie w nich bierze udział. Na MP krakowianin zabierze jednego ze swych wychowanków, z którym trenuje od trzech lat i wystąpi on w wadze 78 kg. Zajęcia grupy Pietraszewskiego odbywają się dwa razy w tygodniu, we wtorki w godz. 18-20 oraz w czwartki. Treningi przeprowadzane są w ZSZ Budostał na os. Kościuszkowskim 2a. Informacja telefoniczna: 0 662 083 099. (dan)

ści spotkania każda z drużyn odpowiadała punktem na punkt przeciwnika. Taka równowaga trwała do wyniku 20-21 i w końcówce więcej opanowania wykazywali siatkarze z Będzina. W trzecim secie było 3-0 dla Wandy, ale to było wszystko, co jej siatkarze zdziałali w sobotni wieczór. Po kilku kolejnych akcjach to oni musieli gonić przeciwników, ale był to nieudany pościg. MOS przeważał, prezentując po prostu wyższe umiejętności i spokojnie dotrwał do końca meczu, awansując do następnej rundy pucharu.

– Rzeczywiście dostaliśmy na początek sezonu trudnego przeciwnika, któ-

ry będzie walczył o awans i trudno będzie mu w tym przeszkodzić – mówił o pucharowym występie trener Wandy Grzegorz Silczuk – Nasi zawodnicy trochę się go wystraszyli, ale przed przyszłotygodniową inauguracją drugoligowych rozgrywek powinni już lepiej grać. W niektóre dni trenujemy po dwa razy, a w najbliższy weekend wystąpimy w turnieju z okazji 90-lecia Wawelu Kraków. Potem mam jeszcze sparing z drużyną Volley Rybnik i nasza forma będzie rosła, nie powinno także być kłopotów ze zgraniem, zawodnicy powinni lepiej się rozumieć. (dan)

# 13. dzień TELEWIZJA

## GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

PIĄTEK

18.09

### TVP1

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) 8.45 Rozmowa Jedynki – program publicystyczny 9.00 Moliki książkowe – magazyn 9.15 Dylematu 5 (3): Biznes 10.05 Party przy świecach – komedia 11.05 Złota sobota – widowisko rozrywkowe (Muzyczny program rozrywkowy, realizowany w formie koncertu z udziałem publiczności. Piosenki i tańce kolejnych dekad XX wieku w wykonaniu Nataszy Urbańskiej, Janusza Józefowicza, zespołu Teatru Studio Buffo oraz zaproszonych gwiazd polskiej estrady.) 11.35 Schudnij – program poradnikowy 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.20 Kurs na zysk – magazyn ekonomiczny 12.40 Plebania (1339) – telenowela produkcji TVP 13.05 Klan (1727) – telenowela produkcji TVP 13.30 Jaka to melodia? (1864) – teleturniej muzyczny 14.00 Na własne oczy: Honor generała – film dokumentalny 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.14 Ojciec Mateusz (15): Piętno – serial kryminalny produkcji TVP 16.05 Moda na sukces (4493) – serial produkcji amerykańskiej (2005) 16.30 Moda na sukces (4494) 17.00 Teleexpress 17.20 Celownik – magazyn 17.35 Klan (1728) – telenowela produkcji TVP 18.00 Plebania (1340) – telenowela produkcji TVP 18.30 Jaka to melodia? (1865) – teleturniej muzyczny 18.55 Gotowi na ślub – kulisy (10) 19.00 Wieczorynka: Kajtuś: Kajtek buduje drogę (3) – serial animowany produkcji kanadyjskiej (2008) 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.25 Piątkowe kino akcji: **Krokodyl Dundee w Los Angeles** – komedia produkcji amerykańsko-australijskiej (2001); reż.: Simon Winchester; wyk.: Paul Hogan, Linda Kozlowski, Joe Michael Burke, Lenny Cintrano 22.10 Miecz prawdy (3) 23.00 34 Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni – relacja 23.15 **American Psycho** – film fabularny produkcji amerykańskiej (2000) (dozwolone od lat 18) 1.05 Kino nocnych marków: **El Padrino** – film fabularny produkcji amerykańskiej (2004) (dozwolone od lat 18) 3.10 Zakończenie dnia

### TVP2

5.20 Sophie – panna młoda mimo woli (15/30) – serial obyczajowy produkcji niemieckiej (2005) 5.50 Telezakupy 6.20 Z lotu ptaka (3) – serial dokumentalny produkcji francuskiej (2007) 7.20 Dwójka Dzieciom: Przygód kilka wróbla Cwirka: Własne gniazdko – serial animowany 7.35 Dwójka Dzieciom: Bibi Blocksberg (7/26): Bibi i jajo dinozaura – serial animowany produkcji niemieckiej (2006) 8.10 Barwy szczęścia (119) – serial obyczajowy produkcji TVP 8.45 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama 9.45; Pogoda 9.10, 10.15) 10.55 Zwyczajne marzenie – film fa-

bularny produkcji amerykańskiej (2002); reż.: Danny Glover; wyk.: Carl Lumbly, Robby Benson, Jeremy Sumpten, Amy Madigan 12.40 Dolina Kreatywna – co słychać? (92) 12.45 Złotne bestie: Genialna papuga (4) – serial dokumentalny produkcji angielskiej (2007) 13.15 Złotne bestie: Małpa na medal (5) 13.45 Córki McLeoda (109): Zasady rozłąki – serial obyczajowy produkcji australijskiej (2005) 14.45 Kabaretowy Klub Kanapowy (wydanie specjalne) – program kabaretowy 15.45 Egzamin z życia (6) – serial produkcji TVP 16.50 MASH (5/147) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (1972) 17.30 Program lokalny 17.55 Rozmowa z Asafa Powellem – mistrzem olimpijskim 18.05 K 9 – komedia produkcji amerykańskiej (1989); reż.: Rod Daniel; wyk.: James Belushi, Kevin Tighe, Mel Harris 19.50 Kocham Cię Polsko (15) – zabawa quizowa 20.05 Na dobre i na złe (376): Tajemnica Wiktorii – serial produkcji TVP 21.05 Kocham Cię Polsko (15) – zabawa quizowa 22.30 Kocham Cię Polsko (15) 22.45 Panorama 23.10 Sport Telegram 23.15 Pogoda 23.25 Czas na miłość: Miss Montigny – film fabularny produkcji belgijsko-francusko-angielsko-luksemburskiej (2005); reż.: Miel van Hoogenbemt; wyk.: Sophie Quinton, Ariane Ascaride, Johan Leysen 1.05 Wymarzona drużyna – film fabularny produkcji kanadyjskiej (2006); reż.: Douglas Jackson; wyk.: Linda Purl, Linden Ashby, Shannon Sturges, Brent Donnelly (dozwolone od lat 16) 2.40 Zakończenie dnia

### TV POLONIA

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) 8.45 Rozmowa Jedynki – program publicystyczny 9.00 Ala i As: Zabawa w cyrk 9.10 Bajkonurr, czyli w świecie książek dla dzieci 9.25 Dwa światy (13/26) 9.50 Skarby nieodkryte 10.15 Stanisławów gród Rewery – reportaż 10.40 30. Jubileuszowe Lidzbarskie Wieczory Humoru i Satyry „30 lat minęło” – kabaret (2) 11.30 Plebania (1334) 11.50 Kronika 34. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni (3) 12.00 Wiadomości 12.10 Klan (1712) 12.35 Z daleka, a z bliska 13.20 Hity satelity 13.35 Ponad tęczą – film dokumentalny 14.10 Kocham Cię Polsko (14) 15.35 Golgota Wschodu – stacja Katyni 16.15 Namiot spotkania – reportaż 16.35 Pomorskie krajobrazy: W zgodzie z przyrodą 17.00 Teleexpress 17.15 Ala i As: Zabawa w cyrk 17.30 Bajkonurr, czyli w świecie książek dla dzieci 17.40 (A)pollonia: Krzysztof Warlikowski w Awinione 18.10 Stanisławów gród Rewery 18.30 Hity satelity 18.50 Plebania (1334) 19.15 Dobranocka: Noddy (74): Bezsenna noc Noddy'ego 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.15 Klan (1712) – telenowela produkcji TVP 20.45 Wideoteka dorosłego człowieka (49) 21.10 Na dobre i na złe (371): Nowa nadzieja – serial produkcji TVP 22.00 Kronika 34. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w

Gdyni (4) – cykl reportaży 22.05 Virtuti – dramat wojenny 0.00 Serwis Info Wieczór 0.10 Pogoda Info 0.14 Skarby nieodkryte 0.35 Schudnij 0.55 Plebania (1334) 1.15 Powtórki programów



### TELEWIZJA KRAKÓW

8.15 Serwis info (również 8.30, 9.00, 9.15, 9.30, 9.45, 10.30, 11.00, 11.30, 12.00, 12.30, 13.00, 13.30, 14.00, 14.30, 15.00, 15.30, 20.00, 21.30, 22.30) 8.17 Przegląd portali internetowych 8.22 Pogoda (również 8.58, 9.07, 9.40, 10.50, 11.25, 11.50, 12.24, 12.50, 13.25, 13.50, 14.24, 14.50, 15.50, 17.00, 21.00, 21.42, 21.55, 22.46) 8.25 Przegląd prasy 8.35 Korespondent TVP o poranku 8.40 Przegląd prasy 8.45 Wielicki skarbnik 8.54 Co warto wiedzieć 9.12 Poranek TVP Info 9.17 Przegląd prasy 9.20 Serwis sportowy (również 10.55, 11.55, 12.55, 13.55, 14.55) 9.48 Przegląd prasy 10.00 Gość poranka 10.15 Biznes – otwarcie dnia 11.19 Serwis kulturalny 12.15 Biznes 13.10 Raport z Polski 14.15 Biznes 15.10 Raport z Polski 16.00 Msza święta dla chorych 17.05 Pomysł na weekend 17.10 Krakowskie impresje Stanisława Markowskiego 17.15 Raport z Polski 17.30 Kronika i pogoda w regionie 17.50 Tematy dnia 18.00 Prowincjonalia 18.10 Smakowanie Małopolski 18.30 Czytelnia 19.00 Wiara i życie 19.20 Wielicki skarbnik 19.32 Raport z Polski 19.50 Serwis kulturalny 20.10 Forum 21.07 Telekurier – bliżej siebie 21.45 Kronika 22.02 Jedźmy na weekend 22.15 Plus minus 22.50 Serwis kulturalny 23.00 Sportowy wieczór 23.34 Zarobimy jeszcze więcej – film dok. 0.32 Forum



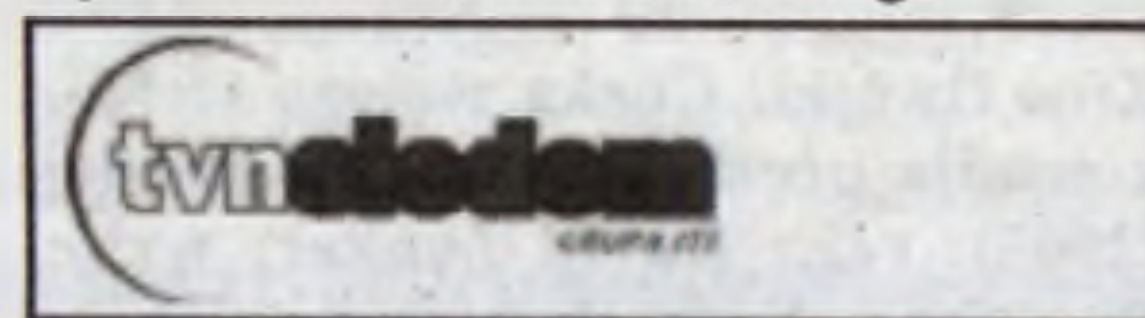
### POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.15 Wielka wygrana 7.30 TV Market 8.00 Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. 9.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 10.00 Daleko od noszy – serial kom. 10.30 Całkiem nowe lata miodowe – serial kom. 11.00 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 11.30 Samo życie – telenowela 12.00 Rodzina zastępcza plus 13.00 Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. 14.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy produkcji polskiej 14.45 Ostry dyżur 13 – serial obycz. 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 17.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 18.00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18.50 Wydarzenia 19.30 Samo życie – telenowela 20.00 Kowboj z Szanghaju – komedia USA (2000) (22.00 Lotto) 22.10 Cold Creek Manor – thriller USA-Kanada-Wielka Brytania (2003) 1.00 Nasza muzyka – dramat Szwajcarii (2004) 2.20 Nagroda gwarantowana 3.20 Tajemnice losu



5.55 Telezakupy 7.00 Granie na śniadanie 8.00 Brzydula – serial kom. 8.30 Dzień dobry TVN 11.00 Na Wspólnej – serial obyczajowy produkcji polskiej

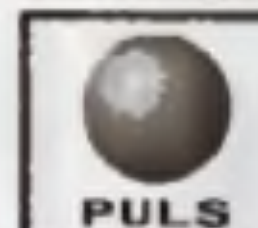
11.35 Salon gry 12.10 Telezakupy 12.40 Sąd rodzinny 13.40 Detektywi – serial sensacyjny produkcji polskiej 14.15 W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej 14.55 Agenci NCIS – serial sens. 15.55 Rozmowy w toku – talk-show 16.55 Sędzia Anna Maria Wesołowska 17.55 Brzydula – serial kom. 18.25 Detektywi – serial sensacyjny 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.00 Mroczna dzielnica – film sens. USA (1988) 22.10 Krwawy sport – film sens. USA (1997) 0.05 Kuba Wojewódzki 1.05 Uwaga! 1.25 Nocne granie 2.45 Rozmowy w toku 3.40 Nic straconego



6.10 Na Wspólnej – serial obycz. 6.40 Szymon Majewski Show 7.45 Magda M. – serial obycz. 8.45 Brzydula – serial kom. produkcji polskiej 9.50 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 10.55 Telezakupy 12.35 Apetyt na kasę 13.30 Cena marzeń – telenowela 14.30 Szymon Majewski Show 15.25 Teoria wielkiego podrywu – serial kom. 15.55 Twarzą w twarz – serial sens. 16.55 B jak Brzydula – telenowela 18.00 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 19.05 Diabli nadali – serial kom. 19.35 Teoria wielkiego podrywu – serial kom. 20.05 Seks w wielkim mieście – serial kom. 21.55 Sześć stóp pod ziemią – serial obycz. 23.10 Triumf odwagi – film przyg. USA (1998) 1.00 Wróżki 2.05 Go! Laski

### TV 4

5.30 Muzyczne listy 6.30 TV Market 7.05 Zbuntowani – telenowela 8.10 Dziewczyny fortuny 9.10 Nie igraj z aniołem – telenowela 10.10 Rodzina Serrano – serial kom. 11.50 mała Czarna 12.50 Muzyczne listy 14.00 Drogówka 14.30 Dziewczyny fortuny 15.30 Zbuntowani – serial obyczajowy 16.30 mała Czarna 17.30 Nie igraj z aniołem – telenowela 18.30 Rodzina Serrano – serial kom. 20.15 Wiatcy móch – serial anim. dla dorosłych 20.45 Selekcja 21.15 Gliniarze z Melbourne – serial sens. 22.15 Jazda Figurowa 23.15 Prawdziwy seks – film erotyczny 1.15 Włoski dla początkujących – zbuntowana cesarzowa – komedia Dania-Szwecja (2000) 3.25 Muzyczne listy



### PULS

8.00 Burza uczuć – telenowela 9.00 Telemarket 9.30 Zdrada i miłość – telenowela 10.30 Twarz Analiji – telenowela 11.30 Miłosny nokaut – telenowela 12.30 Telemarket 13.00 Domy nie do sprzedania – magazyn 13.30 Burza uczuć – serial kom. 14.30 Zdrada i miłość – telenowela 15.30 Twarz Analiji – telenowela 16.30 Miłosny nokaut – telenowela 17.30 Ale numer! 18.00 Gadżet i Gadżetinis – serial anim. dla dzieci 18.30 Odjazdowe Zoo – serial anim. dla dzieci 19.00 Flinstonowie – serial anim. 19.30 Aniołek – komedia obycz. USA-Kanada (1999) 21.30 Ale numer! 22.00 Goło i wesoło 22.30 Szok Video 23.30 Ktoś tu zwirował! 0.00 Od zera do bohatera 0.30 Goło i wesoło 1.00 Nocne I-Granie 2.00 Puls kultury

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TVN, GODZ. 20.00

● **MROczNA DZIELNICA** – Film sensacyjny produkcji amerykańskiej z 2001 roku. Z pilnie strzeżonego magazynu policyjnego w Detroit ginie 50 kilogramów heroiny. Ktoś w ten prosty sposób wzbogacił się o 5 milionów dolarów. Śledztwo w tej sprawie prowadzi Orin Boyd, policjant wyznający zasadę, że by skutecznie bronić prawa, czasem należy je łamać. Orin samotnie nie dotrze do prawdy. Szybko przekonuje się, że będzie potrzebował wsparcia, nie tylko ze strony stróżów prawa.

\*\*\*

TVP 1, GODZ. 20.25

● **KROKODYL DUNDEE W LOS ANGELES** – Australijsko-amerykański film sensacyjny z 2001 roku. Krokodyl Dundee wrócił do buszu i tam wraz z wiernym druhem Jacko Jacksonem poluje na krokodyla, równocześnie przyuczając do zawodu 9-letniego syna, Mikeya. Interes wzywają jego partnerkę do Los Angeles. Cała rodzina przenosi się do Beverly Hills, ale Dundee mimo szoku cywilizacyjnego tam również nie zasypia gruszek w poście. Wpada na trop dużej afery w środowisku filmowym, dostaje się na plan jako trener małpy i tak długo bada sprawę, aż dotrze do jej sedna sprawy.

\*\*\*

TV POLSAT, GODZ. 22.10

● **COLD CREEK MANOR** – Thriller produkcji amerykańsko-kanadyjsko-brytyjskiej z 2003 roku z udziałem Sharon Stone. Leah i Cooper Tilsonowie są zmęczeni tempem życia w Nowym Jorku. Postanawiają opuścić luksusowy apartament i kupić dom na wsi. Jedną z oglądanych przez nich nieruchomości jest Cold Creek Manor. Zauroczeni decydują się na kupno malowniczo położonej posiadłości. Niestety, wkrótce okazuje się, że wymarzony dom kryje mroczną tajemnicę. Zapowiedzią kłopotów są odwiedziny byłego właściciela Cold Creek Manor, Dale'a Massie'go, który chce za wszelką cenę odzyskać posiadłość. Aby osiągnąć cel, zamienia życie Leah i Coopera w koszmar.

\*\*\*

TVP 1, GODZ. 23.15

● **AMERICAN PSYCHO** – Horror produkcji amerykańsko-kanadyjskiej z 2000 roku. Patrick Bateman sprawia wrażenie człowieka, który osiągnął w życiu wszystko. Jego strój i styl życia dopracowane są w najdrobniejszych szczegółach. Im usilniej jednak stara się on dopasować do świata odnoszących sukcesy finansistów z Wall Street, tym bardziej czuje się w nim zagubiony. I tym mniejszą ma kontrolę na swoimi chorymi skłonnościami, które paradoksalnie dają mu poczucie, że jego życie wreszcie nabiera sensu.

# TVP1

**5.35** Szczęśliwa karta (35) – serial produkcji kanadyjskiej (2003) **6.25** Telezakupy **6.45** Smaki polskie – magazyn kulinarny **7.00** Dzień dobry w sobotę **7.30** Rok w ogrodzie **8.00** Wiadomości **8.10** Pogoda **8.15** Kuchnia z Okrasą: Z kaszubskiej spiżarni **8.40** Siódme niebo X: Magia Gershwina (14) – serial **9.30** Ziarno – magazyn **10.05** Walt Disney w Jedyńce: Klub przyjaciół Myszkki Miki: Pomocne dłoń (28) – serial produkcji amerykańskiej (2008) **10.35** Walt Disney w Jedyńce: Złota rączka: Ciasteczka (2) – serial animowany produkcji amerykańskiej (2007) **11.05** Walt Disney w Jedyńce: Hannah Montana: Zakochany ojciec (2) – serial produkcji amerykańskiej (2006) **11.30** Walt Disney w Jedyńce: Kyle XY (2) – serial produkcji amerykańskiej (2006) **12.20** Magiczne drzewo – kuliszy **12.30** Pegaz – magazyn **13.00** Wiadomości **13.10** Sobota z Jedyńką: Dzień Nauki **13.20** Zwierzęta świata: Małpi gang (1): Skok na mieszkanie – cykl dokumentalny produkcji holenderskiej (2008) **13.50** Sobota z Jedyńką: Dzień Nauki **14.05** Plotka – dramat obyczajowy produkcji amerykańskiej (2007) **15.40** Sobota z Jedyńką: Dzień Nauki **15.55** Discovery w Jedyńce: Ludzkie ciało. Do granic możliwości (2): Potęga mózgu – cykl dokumentalny produkcji niemieckiej (2008) **16.45** Sobota z Jedyńką: Dzień Nauki **17.00** Teleexpress **17.25** Gotowi na ślub (2) – widowisko rozrywkowe **18.15** Gotowi na ślub – na planie (2) **18.25** Najgorszy tydzień (3) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (2008) **19.00** Wieczorynka: Chip i Dale: Głuptak nie znaczą głuptas (2) – serial animowany produkcji amerykańskiej (1988) **19.30** Wiadomości **19.50** Sport **20.05** Pogoda **20.20** Hit na sobotę: **Air Force One** – film fabularny produkcji amerykańskiej (1997); reż.: Wolfgang Petersen; wyk.: Harrison Ford, Gary Oldman, Glenn Close, Wendy Crewson, Liesel Matthews (dozwolone od lat 16) **22.35** Męska rzecz...: **Bezsenna** – film fabularny produkcji amerykańskiej (2002) (dozwolone od lat 16) **0.40** 4400 (5) – serial produkcji amerykańskiej (2004) **1.25** 4400 I (6) **2.10** Kino nocnych marków: Bez pardonu IV (5): Oko za oko – serial produkcji amerykańskiej (2004) (dozwolone od lat 18) **2.55** Kino nocnych marków: Bez pardonu IV (6): Jowisz na sprzedaż – serial produkcji amerykańskiej (2004) (dozwolone od lat 18) **3.35** Telezakupy **3.55** Zakończenie dnia

# TVP2

**5.30** Dla niesłyszących: Echa Panoramy **6.00** Spróbujmy razem – magazyn

dla niepełnosprawnych **6.30** Dwójka Dzieciom: Świat według Bindi (16) – serial dokumentalny produkcji australijskiej (2007) **7.05** Poezja łączy ludzi: „Uciegli mi ręce” (Nikos Chadzinikolaou) **7.15** M jak miłość (679) **8.10** Barwy szczęścia (302) **8.40** Barwy szczęścia (303) **9.15** Daleko od szosy (5/7): Pod prąd – serial produkcji TVP **10.40** Daleko od szosy (6/7): Egzamin **11.55** Kocham Cię Polsko: Rejs **12.00** Gwiazdy w południe: Gdzieś w czasie – film fabularny produkcji amerykańskiej (1980); reż.: Jeannot Szwarc; wyk.: Christopher Reeve, Jané Seymour, Christopher Plummer **14.00** Familiada (1664) – teleturniej **14.30** Złotopolscy (1061): Miłości wąpieliwe – telenowela produkcji TVP **15.05** Kocham Cię Polsko (15) – zabawa quizowa **16.40** Dzieciaki górą (29) – teleturniej **17.20** Słowo na niedzielę **17.30** Program lokalny **18.00** Czas honoru (14): Krzyż Walecznych – serial produkcji TVP **19.00** XV Festiwal Kabaretowy w Koszalinie 2009 „Kabaret TV” (3) **20.00** Kabaretowy Klub Dwójki (1) – widowisko rozrywkowe **20.55** 34. Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni „Czerwony Dywan” **21.05** 34. Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni – uroczysta gala **22.45** Panorama **23.10** Sport Telegram **23.15** Pogoda **23.25** Weekendowe Kino Dwójki: **Córka mojego szefa** – komedia produkcji amerykańskiej (2003); reż.: David Zucker; wyk.: Tara Reid, Andy Richter, Jon Abrahams, Terence Stamp (dozwolone od lat 16) **1.00** Weekendowe Kino Dwójki: **Godzilla: Ostatnia wojna** – film science fiction produkcji australijsko-japońsko-amerykańsko-chińskiej (2004) **3.10** Zakończenie dnia

## TV POLONIA

**6.05** Plebania (1330) – telenowela produkcji TVP **6.25** Plebania (1331) **6.45** Plebania (1332) **7.10** Plebania (1333) **7.30** Plebania (1334) **8.00** Dla niesłyszących: Echa Panoramy **8.30** Aleja gwiazd na L4 – magazyn **8.45** Na weekend – magazyn kulturalny **9.00** Goniec Kresowy: Ścieżkami Elizy Orzeszkowej – cykl reportaży **9.30** Plecak pełen przygód (5/13) – serial produkcji polsko-fińsko-niemieckiej (1993) **10.00** Gwiazdy polskiego rocka: Czesław Niemen **10.30** Dzika Polska – serial dokumentalny **11.00** Złotopolscy (1033): Życie po ciemku – telenowela produkcji TVP **11.25** Pamiętają o mnie – koncert życzeń **11.40** Wojciech Czerwinski – boso przez świat: Azja – cykl reportaży **12.05** Polska dobrze smakuje: Wędzona sielawa i jej koleżanki – na wielkim szlaku mazurskich ryb – cykl dokumentalny **12.30** Wideoteka dorosłego człowieka (49) **12.50** Kronika 34. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni (4) – cykl reportaży **13.00** Wiadomości **13.10** Na dobre i na złe (371): Nowa nadzieja – serial produkcji TVP **14.10** Pegaz **14.30**

Made in Poland – teleturniej **15.00** Szatan z siódmej klasy: Góry, morze czy Bejgola fiolkowe zauroczenie jak obuchem w łeb (3) – serial produkcji TVP **15.45** Pamiętają o mnie – koncert życzeń **16.00** Śniadanie na podwieczorek **17.00** Teleexpress **17.15** Czesław Niemen – film dokumentalny **18.20** M jak miłość (665) – serial produkcji TVP **19.10** Dobranocka: Miś Fantazy: Tajemnica kryształ (2) – serial animowany **19.30** Wiadomości **19.50** Sport **20.05** Pogoda **20.10** U Pana Boga w ogródku (2/8) – serial komediowy produkcji TVP **21.05** 34. Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni – uroczysta gala **22.40** Kino Mistrzów: Przerwany lot – dramat obyczajowy produkcji polskiej (1964); reż.: Leonard Buczkowski; wyk.: Aleksander Bielawski, Elżbieta Czyżewska, Mieczysław Voit **0.05** Wideoteka dorosłego człowieka (49) **0.25** M jak miłość (665) – serial produkcji TVP **1.15** Powtórki programów



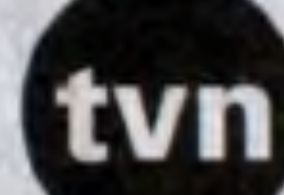
## TELEWIZJA KRAKÓW

**6.58** Poranek TVP Info **7.45** Speed 2 **8.00** Wiara i życie **8.25** Co warto wiedzieć **8.30** Serwis info (również 9.00, 9.15, 9.30, 9.45, 10.15, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.30, 16.30, 20.30, 21.30, 22.30) **8.36** Korespondent TVP o poranku **8.41** Przegląd prasy **8.45** Tani program o poezji i prozie – reaktywacja **9.08** Pogoda (również 9.43, 10.55, 11.50, 12.48, 13.50, 14.50, 15.50, 16.43, 17.30, 20.52, 21.41, 22.57) **9.12** Poranek TVP Info **9.20** Serwis sportowy (również 11.55, 12.52, 13.55, 14.55, 15.55) **9.50** Przegląd portalu internetowych **10.00** Gość poranka **10.19** Przegląd prasy **11.00** Telewizyjny Klub Seniora **12.00** Etniczne klimaty **12.56** Sposób na zdrowie **13.12** Aleja gwiazd na L4 **14.00** Oblicza armii **15.01** Transporter **16.00** Było, nie minęło **16.50** Tropiele 17.15 Rowerem w świat **17.30** Kronika **17.50** Tematy dnia **18.00** Kwartet **18.25** Wielicki skarbnik **18.35** Prosto z lasu **18.50** Pod Tatrami **19.00** Muzyczny kalejdoskop **19.32** Męska przygoda **20.00** Nieznani sprawcy **21.00** Raport z Polski – ekstra **21.45** Kronika **22.00** Kronika sportowa **22.15** Speed 2 **23.03** Sportowy wieczór **23.30** New York Police: A State of War – film dok.



## POLSAT

**6.00** Nowy dzień z Polsat News **7.15** Scooby-Doo, gdzie jesteś? **7.45** Apartament dla orangutana – komedia USA (1996) **9.45** UEFA Champions League **10.15** Ewa gotuje **10.45** Sie kręci **11.15** Miodowe lata – serial kom. **12.45** Czarodziejki 8 **13.45** 90210 – serial dla młodzieży **15.45** Chirurdzy – serial obycz. **17.45** Światowe rekordy Guinnessa **18.50** Wydarzenia, sport, pogoda **19.30** 13 posterunek – serial kom. **20.00** Jak oni śpiewają (22.00 Lotto) **22.30** Gotowe na wszystko – serial kom. **0.20** Umrzeć powtórnie – thriller USA (1991) **2.35** Nagroda gwarantowana **3.35** Tajemnice losu



**8.00** Multikino **8.30** Dzień dobry TVN **10.55** Pascal: po prostu gotuj **11.30** Na Wspólnej – serial obycz. **13.15** Szymon Majewski Show **14.15** Co za tydzień **14.45** Looney Tunes: **Znowu w akcji** – film przyg. dla dzieci USA-Niemcy (2003) **16.40** Brzydula – serial kom. **19.00** TVN Fakty, sport i pogoda **19.45** Uwaga! **20.00** Niania – serial kom. **20.35** Mam talent! **22.00** Lepiej późno niż później – komedia USA (2003) **0.40** Vidocq – film fantasy Francja (2001) **2.35** Uwaga! **2.55** Nocne granie



**7.00** Telezakupy **9.05** Pascal: Po prostu gotuj – program kulinarny **9.40** Alf – serial kom. **10.50** Londyn jest cool – film familijny USA (2001) **12.45** Frasier – serial kom. **15.15** Psy i koty – film familijny USA (2001) **17.00** Diabli nadali – serial kom. **19.30** Sierżant Bilko – komedia USA (1996) **21.25** Kosmiczna mistyfikacja – komedia s.f. Niemcy-Wlk. Bryt. (2006) **23.30** Kod dostępu – film sens. USA (2001) **1.25** Wróżki – program rozrywkowy **2.30** Go! Laski

## TV 4

**6.30** V Max **7.00** Czarny Pirat – film przyg. Francja-Hispania-Włochy (1971) **9.10** Magiczny zegar – serial s.f. **11.00** Galileo **12.00** V Max **12.30** K!NomaniaK **13.00** VIP **13.30** Hollywoodskie pojedynki **14.30** Ekstraklasa kobiet **16.50** Strażnik Teksasu – serial sens. **17.50** Future Car – film dok. **19.00** Galileo **20.00** Młody mistrz – film sens. Hongkong (1980) **22.00** Spadkobiercy – serial kom. **23.05** Selekcja **23.30** Włoski dla początkujących – komedia rom. Dania-Szwecja (2000) **1.55** Korporacja – film dok. **2.50** The Freddie Mercury Tribute Concert



## PULS

**6.00** Stacja porankowo – program dla dzieci **7.30** Ludzie, zwierzęta i doktorzy – serial dok. **8.30** Ed, koń który mówi – serial kom. **9.30** Gadzet i Gadżetinis – serial anim. dla dzieci **10.30** Był sobie człowiek – serial anim. dla dzieci **11.00** Byli sobie wynalazcy – serial anim. dla dzieci **11.30** Aniołek – komedia rom. USA-Kanada (1999) **13.30** Martha Stewart: Inspiracje – magazyn **14.00** Domy nie do sprzedania – magazyn **14.30** Gotuj jak mistrz **15.00** Test na Super Mamę **16.00** Debbie zmienia wnętrza – magazyn **17.00** Bajki animowane **18.00** Niezły numer **18.30** Ale numer! **19.00** Ktoś tu zwirował! **19.30** Zwykle rzeczy – niezwykle wynalazki **20.00** Odwet – film sens. USA (1998) **22.00** Bunt – film sens. USA (1997) **0.00** Taki jest świat **0.30** Dyżur **1.00** Hanuszka – film dok. **2.00** Puls kultury

# PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

**TVP 1, GODZ. 20.20**

● **AIR FORCE ONE** – Amerykański film sensacyjny z 1997 roku, z Harrisonem Fordem w roli głównej. Air Force One z prezydentem Jamesem Marshall-em, jego rodziną i świtą na pokładzie zostaje porwany przez rosyjskich ekstremistów. Porywacze żądają uwolnienia nacjonalisty, generała Radka. W przypadku niespełnienia żądań grożą wymordowaniem zakładników. Marshallowi udało się ukryć w zamieszaniu, lecz stanął przed podjęciem poważnej decyzji. W czasie wizyty w Moskwie opowiedział się publicznie przeciwko jakimkolwiek negocjaczom z terrorystami. Teraz musi wybierać między życiem rodziny i załogi a wiernością złożonym obietnicom.

**TVN, GODZ. 22.00**

● **LEPIEJ PÓŹNO NIŻ PÓŹNIEJ** – Komedia produkcji amerykańskiej z 2003 roku. Podstarzały zamożny Harry spędza czas, uwodząc młode dziewczyny. Jedną z nich, Marin, proponuje mu weekend w letnim domu matki. Mają być tylko we dwoje, ale Erica, matka Marin, zmienia plany. Atmosfera iskrzy, a co gorsza Harry dostaje zapaści. Zgodnie z zaleceniem doktora musi pozostać przez jakiś czas na wsi. Marin wcale nie uśmiecha się opieką nad nim, więc zostawia cały kłopot matce. Początkowo wrogo nastawieni do siebie Erica i Harry nieoczekiwanie odkrywają, że żęzą ich nadszpiegowanie dużo.

**TVP 1, GODZ. 22.35**

● **BEZSENSOŚĆ** – Norweski film kryminalny z 1997 roku. W miasteczku na północy Norwegii popełniono makabryczną zbrodnię. Dochodzenie prowadzą doświadczeni szwedzcy policjanci z wydziału kryminalnego. Ofiarą jest 17-latką niewyróżniająca się spośród rówieśników. Wyszła z imprezy u przyjaciół, a kilkadziesiąt godzin później znaleziono jej ciało na wysypisku. Utrzymywała się ze skromnego stypendium. Podczas rewizji w jej domu policja natrafia w szafie na ubrania od najdroższych kreatorów mody.

Spółdzielcze Biuro Obrotu Nieruchomościami S.M. „Czyżyny”, specjalizujące się w sprzedaży, kupnie i zamianie mieszkań na terenie Nowej Huty poszukuje mieszkań do sprzedaży dla swoich klientów.  
Tel. 647-10-14, 501-062-303,  
e-mail: czyzynysbon@op.pl

F. H. U.  
**HANBUD**  
OKNA I DRZWI

rok założenia 1999

## DRZWI • OKNA • BRAMY

SPRZEDAŻ  
MONTAŻ  
SERWIS

SPRAWDZONA JAKOŚĆ  
KONKURENCYJNE CENY

KRAKÓW,  
os. Niepodległości 3,  
tel. (012) 640-09-90  
KRAKÓW,  
ul. Prądnicka 49,  
tel. (012) 633-55-45

www.hanbud.com.pl

**Restauracja „Piastowska”**  
**Zaprasza!!!**



**648-27-26**

**Os. Tysiąclecia 42**

w godz. 10.00–22.00

www.piastowska42.fm.interia.pl  
http://piastowska42.fm.interia.pl

**ORGANIZUJEMY PRZYJĘCIA OKOLICZNOŚCIOWE**  
na każdą okazję i kiesz w lokalu lub w miejscu wskazanym przez klienta  
wesela ★ komunie ★ chrzty ★ stypy itp.  
Oferujemy wyroby garmazeryjne bez konserwantów, ręcznie robione,  
m.in.: pierogi, uszka, krokiety, gołąbki, galaretki, sałatki itp.  
**Serdecznie zapraszamy do dwóch klimatyzowanych sal (80 osób)**  
Spełnimy każdą zachciankę kulinarną klienta.



## AUTO CENTRUM BLASK

Kraków, ul. Bulwarowa 33 a

Tel. 644-89-06, 680-53-10

✓ **SERWIS I SPRZEDAŻ OPON**

Tel. 680-53-10, 680-53-11

Czynny od poniedziałku do soboty w godz. 8.00–18.00

✓ **MYJNIA RĘCZNA** – tel. 644-89-06, myjnia patronacka czynna od pon. do piątku. 8.00–18.00, **KÄRCHER** w niedzielę 8.00–15.00



✓ **SAMOOBSŁUGOWA MYJNIA RĘCZNA** – czynna 7 dni w tygodniu w godz. 8.00–23.00

**SPRZEDAJEMY I MONTUJEMY BAGAŻNIKI**

TVP1

5.35 Szczęśliwa karta (36) 6.25 Telezakupy 6.40 Karolek – film dokumentalny 7.00 Transmisja Mszy Świętej z Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Krakowie Łagiewnikach 8.00 Tydzień 8.25 Domisie: Znajdź mnie 8.55 Młoda godzina: Łowcy smoków: Nie ma jak w domu (11) – serial animowany produkcji francusko-niemiecko-luksemburskiej (2007) 9.25 Teleranek 9.45 Orliki gola – magazyn sportowy 10.05 Pies na wagę brylantów – komedia familijna produkcji amerykańskiej (2008) 11.55 Między ziemią a niebem – magazyn 12.00 Anioł Pański 12.15 Między ziemią a niebem – magazyn 13.00 Wiadomości 13.10 Dożynki Prezydenckie – Spała 2009 13.55 Gotowi na ślub (2) – widowisko rozrywkowe 14.45 Gotowi na ślub – na planie (2) 14.55 Biblia: Abraham (2) – film fabularny produkcji amerykańsko-niemiecko-francusko-włoskiej (1994) 16.30 Aliya Doha! czyli słońcu idź! – reportaż 16.50 EUROexpress – magazyn 17.00 Teleexpress 17.20 Ojciec Mateusz (16): Wycieczka (również w TVP HD) – serial kryminalny produkcji TVP 18.10 Jaka to melodia? (wydanie specjalne) – teleturniej 19.00 Wierzylnia: Mała Syrenka: Sebastian Wielki (2) 19.30 Wiadomości 19.50 Sport 20.00 Pogoda 20.15 Mała wielka miłość (3/4) – serial obyczajowy produkcji TVP 21.05 Koszykówka mężczyzn: Mistrzostwa Europy – finał (studio) 21.15 Koszykówka mężczyzn: Mistrzostwa Europy – finał 23.15 Uczta kinomana: Obłęd – film fabularny produkcji niemiecko-amerykańskiej (2005); reż.: John Maybury; wyk.: Adrien Brody, Keira Knightley, Kris Kristofferson (dozwolone od lat 16) 1.00 Kolecja kinomana: Tango – film animowany produkcji polskiej (1980); reż.: Zbigniew Rybczyński 1.10 Kolecja kinomana: Schody – film animowany produkcji amerykańskiej (1987); reż.: Zbigniew Rybczyński 1.40 Kolecja kinomana: Orkiestra – film animowany produkcji francusko-amerykańskiej (1990); reż.: Zbigniew Rybczyński 2.40 Telezakupy 3.00 Zakończenie dnia

TVP2

5.45 Dla niesłyszących: Słowo na niedzielę 5.50 Nie tylko dla pań: Największy chłopiec na świecie – film dokumentalny produkcji angielskiej (2007) 6.45 Sto tysięcy bocianów (57) 7.15 M jak miłość (680) 8.10 Barwy szczęścia (304) 8.40 Barwy szczęścia (305) 9.15 Zacznie gwiazd (60): Elżbieta Jodłowska 9.55 Wojciech Ciejrowski – bosko przez świat: Łódka Pana Makarona – cykl reportaży 10.30 Miesiąc z National Geographic: Humbaki – między ogniem i lodem – film dokumentalny produkcji angielskiej (2008) 11.25 Makłowicz w podróży: Islandia... i Polacy (40) – magazyn kulinarny 12.05 Gwiazdy w południe: Konwój – film fabularny produkcji amerykańskiej (1978); reż.: Sam Peckinpah; wyk.: Kris Kristofferson, Ali MacGraw, Ernest Borgnine, Burt Young 14.00 Familiada (1665) – teleturniej 14.35 Złotopolscy (1062): Dziewczyna blef jak marzenie – telenowela produkcji TVP 15.10 Szansa na Sukces – 16 urodziny 16.15 Na dobre i na złe (376): Tajemnica Wiktorii – serial produkcji TVP 17.15 Program promocyjny 17.30 Program lokalny 18.00 Tancerze (10) – serial obyczajowy produkcji TVP 18.55 Tancerze – kulisy (10) 19.05 Tak to leciało! (48) – teleturniej 20.05 Laskowik & Malicki Niedziela Wieczór 21.05 Czas honoru (15): Na Serbii – serial produkcji TVP 22.00 Magazyn Ekstraklasy „Szybka piłka” 22.45 Panorama

23.10 Sport Telegram 23.13 Pogoda 23.20 Kocham Kino – magazyn filmowy Grażyny Torbickiej (34. Festiwal Filmów Fabularnych w Gdyni) 23.50 Na imię mi Earl (21) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (2006) 0.20 Telewizyjne Wiadomości Literackie 0.50 Dolina Kreatywna 1.15 Meta-noia – film obyczajowy produkcji polskiej (2005); reż.: Radosław Mar-kiewicz; wyk.: Mariusz Bonaszewski, Arkadiusz Bazak, Jerzy Wasiuczyński 2.45 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.00 Klan (1708) 6.20 Klan (1709) 6.40 Klan (1710) 7.05 Klan (1711) 7.25 Klan (1712) 7.50 Śniadanie na podwieczorek 8.45 M jak miłość (665) 9.35 Ziarno – magazyn 10.00 Milusiaki: Siedem statków Ziemi 10.15 Słownik polsko@polski – o kulturze języka polskiego 10.45 Złotopolscy (1034): Z kościoła na wagary 11.10 Pamiętaj o mnie 11.25 Zacznie gwiazd (55): Andrzej i Maja Sikorowscy 11.55 Między ziemią a niebem 12.00 Anioł Pański 12.15 Między ziemią a niebem 13.00 Transmisja Mszy Świętej z Sanktuarium Matki Bożej Królowej Polski w Szczyrku 14.20 Doręczyciel (2/14): Urodziny 15.05 Dożynki Prezydenckie – Spała 2009 15.50 Mistrz Ryszard z Padwy – reportaż 16.20 Skarby nieodkryte – program edukacyjny 16.45 Rozmowy na temat... 17.00 Teleexpress 17.20 Pamiętaj o mnie – koncert życzeń 17.35 Sopot Hit Festiwal: Polski hit lata 18.25 M jak miłość (666) – serial produkcji TVP 19.15 Dobranocka: Buli (22/57): Buli i Buli Indianie; W górę serca 19.30 Wiadomości 19.50 Sport 20.00 Pogoda 20.10 Oficerowie (13): Oddany chleb (dozwolone od lat 16) 21.00 Kocham Cię Polsko (15) 22.20 Kronika 34. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni (5) – cykl reportaży 22.25 Czas dla kibica: Lekkoatletyka: Mityng Pedros Cup – Szczecin 2009 0.00 M jak miłość (666) 0.45 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.30 Serwis info (również 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.30, 16.30, 20.30, 21.30, 22.30) 7.41 Pogoda (również 7.55, 8.41, 9.50, 10.50, 11.50, 12.50, 13.50, 14.50, 15.50, 16.43, 17.26, 20.45, 21.41, 22.47) 7.45 Jedź bezpiecznie 8.00 Smakowanie Małopolski 8.20 Krakowskie impresje Stanisława Markowskiego 8.45 Ziemia Jezusa 8.55 Co warto wiedzieć 9.00 Światowiec 9.55 Serwis sportowy (również 10.55, 11.55, 12.55, 13.55, 14.55) 10.00 Antysalon Ziemkiewicz 11.02 Aleja gwiazd na L4 11.18 Listy do PRL-u 12.00 Telewizja Objazdowa 13.00 Miejsca przekłete 14.00 Sprint przez historię Przemysław Babiara 15.00 Reportaże z prawdziwego zdarzenia 16.00 Światowiec 16.50 Pora dla seniora 17.10 Krakowskie impresje Stanisława Markowskiego 17.15 Listy do PRL-u 17.30 Kronika 17.50 Tematy dnia 17.57 Krakowskie impresje Stanisława Markowskiego 18.00 EuroBasket 2009 20.00 Miejsca przekłete 21.00 Nieznani sprawcy 21.45 Kronika 22.00 Kronika sportowa 22.15 Jedź bezpiecznie 23.00 Sportowa niedziela 23.59 Zależni Nie-Zależni 0.28 Antysalon Ziemkiewicz



## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.15 Produkcje Myszkki Miki – serial anim. dla dzieci 7.45 Gumisie – serial anim. dla dzieci 8.15 Co nowego u Scooby'ego? – serial anim. dla dzieci 9.15 Kacze opowieści – serial anim. dla dzieci 9.45 90210 – serial dla młodzieży 10.45 Modelka na medal – komedia USA (2000) 12.45 Spryciarz –

komedia USA (1997) 14.45 Nowożeńcy – komedia rom. Niemcy (2003) 16.45 Tylko miłość – serial obycz. 17.45 Rodzina zastępcza plus – serial kom. 18.50 Wydarzenia 19.20 Sport 19.25 Prognoza pogody 19.30 13 posterunek – serial kom. 20.00 Skazany na śmierć 4 – serial sens. 21.00 CSI: Kryminalne zagadki Miami 7 – serial krym. 22.00 Studio Lotto 22.05 Kości 4 – serial krym. 23.05 Wenecki spisek – thriller Luksemburg-Holandia-Hispania-Wlk. Bryt.-USA-Włochy (2004) 1.10 Red Bull Air Race 2009 3.00 Tajemnice losu

## tvn

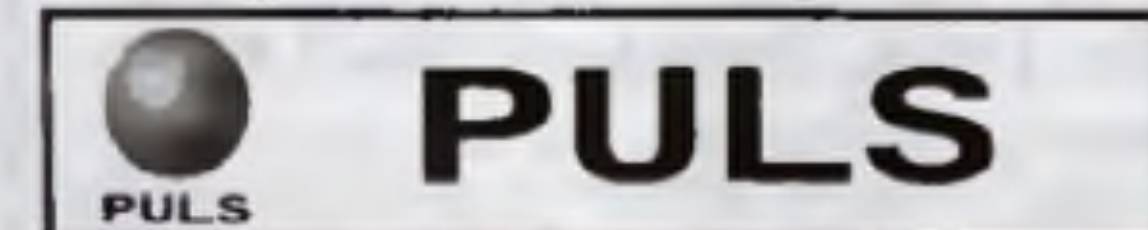
5.55 Telezakupy 8.00 Niania – serial kom. 8.30 Dzień dobry TVN – magazyn 10.55 Kawa na ławę – magazyn 11.45 Co za tydzień 12.10 39 i pół – serial kom. 13.10 Teraz albo nigdy! – serial obycz. 14.10 Mam talent! 15.30 Kobieta na krańcu świata 16.05 Mali agenci – film familijny USA (2001) 18.00 Milionerzy – teleturniej 19.00 TVN Fakty, sport i pogoda 19.45 Uwaga! 20.00 Taniec z gwiazdami 22.25 Teraz albo nigdy! – serial obycz. produkcji polskiej 23.25 Taniec z gwiazdami – kulisy 23.55 Naznaczony – serial sens. 0.55 Za dziesięć minut północ – thriller USA (1983) 2.50 Uwaga! 3.10 Nocne granice



6.50 Telezakupy 8.55 Pascal: po prostu gotuj 9.25 Alf – serial komediowy 10.35 Psi i koty – film familijny USA (2001) 12.20 Chuck – serial komediowy 13.20 Triumf odwagi – film przyg. USA (1998) 15.15 Sierżant Bilko – komedia USA (1996) 17.10 Columbo – kryminał USA (1975) 19.05 Gdzie pachną stokrotki – serial kom. USA (2007) 20.05 Kod dostępu – film sens. USA (2001) 22.05 Dowody zbrodni – serial krym. 23.05 Najlepsi z najlepszych 4 – film sens. USA (1999) 1.00 Wróżki 2.05 Go! Laski

## TV 4

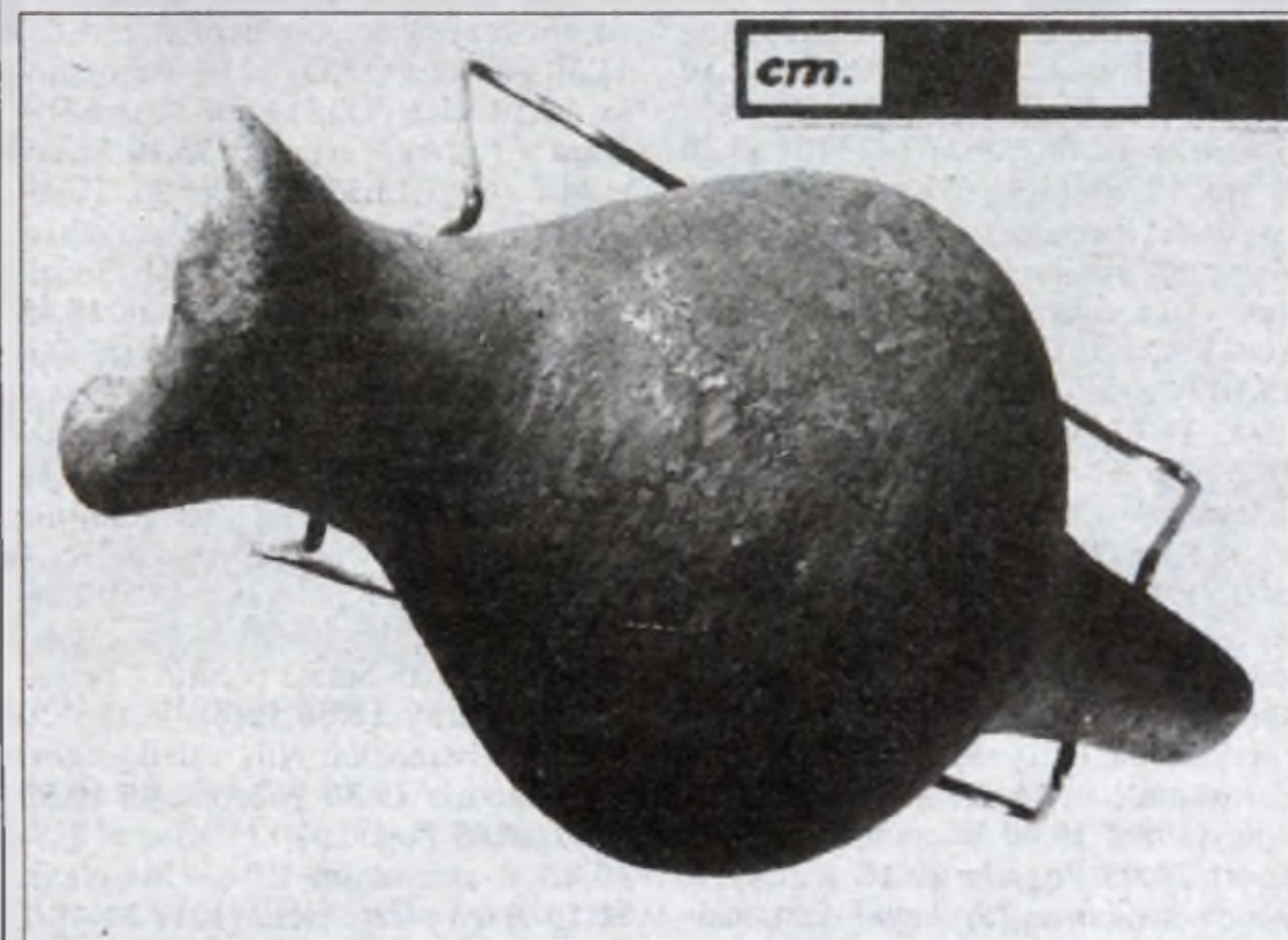
7.20 Dekoratornia 7.50 Jazda Figurowa 8.50 Przesuń się, kochanie – komedia USA (1963) 11.00 Galileo 12.00 KINOMANIAK 12.30 Dekoratornia 13.00 Spadkobiercy – serial kom. 14.00 Cienka niebieska linia – serial kom. 14.40 V Max 15.10 Magiczny zegar – serial s.f. 17.00 Chłopaki z taśmy 18.00 Hollywoodzkie pojedynki 19.00 Galileo – program popularnonaukowy 20.00 Włacy móch – serial anim. dla dorosłych 20.30 Spadkobiercy – serial 21.30 Jazda Figurowa 22.30 Chłopaki z taśmy 23.30 Cienka niebieska linia – serial kom. 0.10 Królewska faworyta – melodramat Francja-Wlk. Bryt.-Austria-Włochy (1990) 2.10 Kylie Minogue: Showgirl Tour 3.15 Freddie Mercury – A Kind of Magic



7.30 Ludzie, zwierzęta i doktorzy – serial fabularno-dokumentalny 8.30 McGregorowie – serial przyg. 9.30 Gadżet i Gadżetinis – serial anim. dla dzieci 10.30 Byli sobie podróżnicy – serial anim. dla dzieci 11.00 Był sobie kosmos – serial anim. dla dzieci 11.30 Tom i Jerry: Wielka ucieczka – film anim. dla dzieci USA (1992) 13.30 28. Światowy Festiwal Cyrkowy Justa 15.30 Pracujące zwierzęta 16.00 Ból za kulisami sławy 16.30 Świat modny 17.00 Bajki animowane 18.00 Niezły numer 18.30 Ale numer! 19.00 Od zera do bohatera 19.30 Zwykle rzeczy – niezwykle wynalazki 20.00 Szpital – nagłe przypadki 21.00 Medium – serial fantasy 22.00 Szok Video 23.00 Dyżur 23.30 Warzecha. Taki był tydzień 0.00 Świat modny 0.30 Zbrodnie niedoskonałe 1.00 Taki jest świat 1.30 Świat modny 2.00 Puls kultury

## STAROŻYTNA FIOŁKA NA WONNOŚCI?

W zbiorach nowohuckiego Oddziału Muzeum Archeologicznego znajduje się niewielkie naczynie, które można określić jako amforę. Okoliczności jego znalezienia nie są jasne. Do Muzeum zostało przekazane przez anonimowego znalazcę, niedługo po powstaniu naszej placówki, w 1952 r. Miało zostać odkryte przypadkowo w Branicach, podczas eksploatacji piasku, na głębokości 120 cm.



W latach 80. pracownicy Oddziału podjęli próbę weryfikacji w terenie tego znaleziska, ale nie przyniosło to rezultatów. Nie możemy więc nic powiedzieć na temat kontekstu znaleziska. Ten kontekst, najczęściej w postaci towarzyszących zabytków, pozwala na bliższą charakterystykę znaleziska. W tym jednak przypadku nie jest to możliwe – nie wiemy czy naczynie zostało znalezione na jakiejś osadzie, czy też było związane z cmentarzyskiem (lub pojedynczym grobem). Mogło też być przedmiotem zagubionym przypadkowo, lub celowo ukrytym. To chyba już na zawsze pozostanie tajemnicą.

Dlaczego jednak interesujemy się jednym małym naczyniem? Przecież w magazynach naszego Oddziału jest ich kilka tysięcy... Powód jest ważny. **Kształt naczynia przypomina okazy znane ze strefy śródziemnomorskiej, a nie jest w żadnym elemencie podobny do dziesiątek tysięcy naczyń ze środkowej Europy.**

Jest wykonane z gliny i wypalone na kolor szarokremowy o różowym odcieniu. Ma gładką powierzchnię. Okaz jest niewielki (można powiedzieć, że miniaturowy) i świetnie zachowany – odłamany jest tylko kawałek brzegu. Średnica wylewu wynosi 2,9 cm a wysokość 10,5 cm. Szyja jest wysmukła a brzusiec baniasty, co nadaje naczyniu gruszkowaty kształt. Dno jest szpiczaste.

Obce pochodzenie zdradza nietypowy kształt naczynia – można go określić jako amforę. Ogólnych podobieństw do naszego zabytku należy szukać w strefie bałkańskiej i śródziemnomorskiej, ale trudno o bezpośrednie analogie. W takim przypadku również określenie wieku nie może być zbyt precyzyjne. Tradycje wykonywania amfor prowadzą nas do świata hellenistycznego, związanego

ze starożytną Grecją, ale naczynie może też być późniejsze. Ważne jest pytanie o funkcję miniaturowego zabytku. Najbardziej przypomina ono pojemnik na pachnidła, znane ze starożytnych cywilizacji kręgu śródziemnomorskiego (od Egiptu poczynając, na Bizancjum kończąc). Miniaturowe egipskie naczynia na wonności (a nawet do przechowywania łez) możemy obejrzeć na wystawie w Muzeum Archeologicznym w Krakowie.

Przypatrując się uważnie eksponatom w gablotach zauważamy, że mają one płaskie dna, podczas gdy naczynie z Branic jest ostrodenne. Ze względu na ten szczegół przypomina zwykłe, duże amfory służące jako naczynia zasobowe do przechowywania oliwy, wina itp. Są one rozpowszechnione na terenie Grecji i greckich kolonii w długim czasie – od IV w. p.n.e. do VII w. n.e. Ciekawa jest też informacja zaczerpnięta z literatury archeologicznej o tym, że zbliżone naczynia „kosmetyczne” były wkładane do grobów na terenie Rumunii, w czasach odpowiadających przełomowi er.

Najbardziej prawdopodobne wydaje się więc, że prezentowany dziś zabytek jest rodzajem fiołki na wonności. Kiedy dokładnie i w jaki sposób trafił do Nowej Huty oraz czy należał do jakiejś starożytnej eleganterii z Branic? Pewnie nigdy nie będziemy o tym wiedzieć... Ważne jest natomiast, że zabytek wydobyto z ziemi. To dowodzi, że nie przywiózł go w czasach nowożytnych żaden prywatny kolekcjoner, ale że trafił do gruntu w zamierzonych czasach. Nie mamy możliwości stwierdzenia skąd pochodzi zabytek. Świadczy jednak o dalekosiężnych powiązaniach mieszkańców Branic przed mniej więcej 2000 tysiącami lat.

W kolejnych numerach „Głosu” prezentujemy Czytelnikom najcenniejsze znaleziska odkryte podczas wykopalisk archeologicznych prowadzonych na terenie Nowej Huty. Cykl przygotowujemy wspólnie z dr. Jackiem Górskim, kierownikiem oddziału Muzeum Archeologicznego w Nowej Hucie.

# TVP1

**6.00** Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skróty 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) **8.45** Rozmowa Jedyńki – program publicystyczny **9.00** Budzik: Nie tylko Kocia Telewizja **9.30** Świat małej księżniczki: Gdzie jest mój głos (17) **9.40** Małe zoo Lucy II: Historia Alana Mrówkojada (9) **10.00** Tam i z powrotem: Sama w domu (6) **10.25** Telezakupy **11.00** Laboratorium XXI wieku – magazyn **11.25** Goniec Kresowy: Bezprawie w Chyrowie **11.50** Leksykon PRL – felieton **12.00** Wiadomości **12.10** Agrobiznes **12.25** Taki pomysł – cykl reportaży **12.40** Plebania (1340) **13.10** Klan (1728) **13.35** Jaka to melodia? (wydanie specjalne) – teleturniej **14.25** Zwierzęta świata: Koliber. Amator nektaru – film dokumentalny produkcji angielskiej (2007) **15.00** Wiadomości **15.10** Pogoda **15.13** Mała wielka miłość (3/4) **16.05** Moda na sukces (4495) **16.30** Moda na sukces (4496) **17.00** Teleexpress **17.20** Celownik – magazyn **17.35** Klan (1729) – telenowela produkcji TVP **18.00** Plebania (1341) – telenowela produkcji TVP **18.30** Jaka to melodia? (1866) **18.55** Gotowi na ślub – kulisy (11) **19.00** Wieczorynka: Garfield i przyjaciele: Liczy się pomoc (50) – serial animowany produkcji amerykańskiej (1988) **19.30** Wiadomości **19.55** Sport **20.05** Pogoda **20.15** Kulisy II Wojny Światowej (5) – cykl dokumentalny produkcji angielskiej (2008) **21.15** Teatr Telewizji: „Pielgrzymi” – spektakl teatralny; reż.: Maciej Dejczer; wyk.: Katarzyna Bujakiewicz, Izabela Dąbrowska, Edyta Jungowska, Aleksandra Konieczna, Maria Mamon, Dorota Nowakowska, Kinga Preis, Krystyna Ulewicz, Ewa Telega, Halina Wyrodek **22.55** Ali – film biograficzny produkcji amerykańskiej (2001); reż.: Michael Mann; wyk.: Will Smith, Jamie Fox, Jon Voight, Mario Van Peebles, Ron Silver (dzwolone od lat 16) **1.35** Kojak 3: Uważaj, o co się modlisz **2.25** Kojak 3: Biała śmierć **3.15** Zakończenie dnia

# TVP2

**5.45** Sophie – panna młoda mimo woli (16/30) **6.15** Telezakupy **6.45** Przystanek edukacja **7.05** Doktorologia stosowana: Hepatologia **7.35** Dwójka Dzieciom: Bibi Blocksberg (8/26): Bibi i wampiry **8.10** Barwy szczęścia (120) **8.45** Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama 9.45; Pogoda 9.10, 10.15) **10.55** Moja rodzinia (31/34) – serial produkcji angielskiej (2000) **11.30** Magnum: Nieskończoność i pączki – serial produkcji amerykańskiej (1987) **12.30** Teleturniej „Lotko.tv” **13.00** Sto tysięcy bocianów (6) – serial dokumentalny TVP **13.30** Znaki czasu – magazyn **13.55** Córki McLeoda (110): Dawni bohaterowie **14.50** Tak to leciało! (48) – teleturniej **15.50** Dla niesłyszących: Na dobre i na złe (376): Tajemnica Wiktorii – serial produkcji TVP **16.50** MASH (6/147) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (1972) **17.30** Program lokalny **18.00** Koło fortuny (140) – teleturniej **18.30** Złotopolscy (1062): Dziewczyna błąd jak marzenie – telenowela produkcji TVP **19.05** KabareTOP, czyli Kabaretowa Lista Przebojów – widowisko rozrywkowe **19.35** Festiwal Dialogu Czterech Kultur – reportaż **20.05** Barwy szczęścia (306) – serial obyczajowy produkcji TVP **20.40** M jak miłość (681) – serial produkcji TVP **21.30** Kulisy serialu „M jak miłość” (436) **21.40** Tomasz Lis na żywo – talk-show **22.45** Panorama **23.10** Sport Telegram **23.15** Pogoda **23.25** Alibi na poniedziałek: Kwestia zaufania – film fabularny produkcji australijsko-niemieckiej (2001); reż.: Ray Lawrence; wyk.: Barbara Hershey, Kerry Arm-

strong, Rachael Blake, Anthony LaPaglia, Geoffrey Rush (dzwolone od lat 16) **1.25** Z bliska i z daleka: Daleko od Fidela – film dokumentalny produkcji francuskiej (2006) **2.20** Zakończenie dnia

## TV POLONIA

**6.00** Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skróty 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) **8.45** Rozmowa Jedyńki – program publicystyczny **9.00** Jedynkowe Przed-szkole **9.35** Czesław Niemen – film dokumentalny **10.40** Szatan z siódmej klasy: Góry, morze czy Bejgota fiołkowe zauroczenie jak obuchem w łeb (3) **11.30** Plebania (1335) **12.00** Wiadomości **12.10** Klan (1713) **12.35** Mistrz Ryszard z Padwy – reportaż **13.10** M jak miłość (666) **13.55** Kronika 34. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni (5) **14.05** Gdańsk '39 (4): Godzi-na ypsylon – serial **15.05** Forum **15.45** Biblioteka Synodu – reportaż **16.05** Goniec Kresowy: Ścieżkami Elizy Orzeszkowej – cykl reportaży **16.35** Podróżnik: Andsirabe **17.00** Teleexpress **17.15** Jedynkowe Przed-szkole – program dla dzieci **17.45** Słownik polsko@polski – o kulturze języka polskiego **18.10** Portrety twórców: Na tyłach świata – cykl reportaży **18.35** Smaki polskie – magazyn kulinarny **18.50** Plebania (1335) **19.15** Dobranocka: Nils i dzikie gęsi (4): Łabędzie **19.30** Wiadomości **19.55** Sport **20.05** Pogoda **20.15** Klan (1713) **20.45** Z archiwum IPN – magazyn **21.15** Barwy szczęścia (121) **21.40** I Liga piłki nożnej: GPK Gorzów Wielkopolski–Widzew Łódź **23.20** Forum **0.00** Serwis Info Wieczór **0.10** Pogoda Info **0.15** Słownik polsko@polski – o kulturze języka polskiego **0.40** Aleja gwiazd na L4 **0.55** Plebania (1335) **1.15** Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

**6.58** Poranek TVP Info **7.45** TV Lato **8.01** Gość poranka **8.15** Serwis info (również 8.30, 9.00, 9.15, 9.30, 9.45, 10.30, 11.00, 11.30, 12.00, 12.30, 13.00, 13.30, 14.00, 14.30, 15.00, 15.30, 16.30, 20.00, 21.30, 22.30) **8.17** Przegląd portali internetowych **8.22** Pogoda (również 8.55, 9.07, 9.40, 10.50, 11.25, 11.50, 12.24, 12.50, 13.25, 13.50, 14.24, 14.50, 15.50, 16.43, 17.30, 21.00, 21.42, 21.55, 22.46) **8.25** Przegląd prasy **8.35** Korespondent TVP o poranku **8.40** Przegląd prasy **8.45** Kalejdoskop regionalny **8.50** Co warto wiedzieć **9.12** Poranek TVP Info **9.17** Przegląd prasy **9.20** Serwis sportowy (również 11.55, 12.55, 13.55, 14.55, 15.55) **9.48** Przegląd portali internetowych **10.00** Gość poranka **10.15** Przegląd prasy **11.00** Telewizyjny Klub Seniora **12.15** Biznes **13.10** Raport z Polski **14.15** Biznes **15.10** Raport z Polski **16.00** Rozmowa dnia **16.16** Biznes **16.50** Tropiciel **17.15** Raport z Polski **17.30** Kronika i pogoda w regionie **17.50** Tematy dnia **18.00** TV Lato **18.10** Prosto z lasu **18.25** Śladami historii **18.50** Co warto wiedzieć **18.55** Speed 2 **19.05** Jedź bezpiecznie **19.20** Kalejdoskop regionalny **19.32** Raport z Polski **19.50** Serwis kulturalny **20.10** Minęła dwudziesta **21.07** Telekurier – bliżej Ciebie **21.45** Kronika **22.02** TV Lato **22.15** Plus minus **22.50** Serwis kulturalny **23.00** Sportowy wieczór **23.33** Powrót do energii nuklearnej – film dok. **0.31** Wokół toru

## POLSAT

**5.15** Wstawaj! Gramy! **6.00** Nowy dzień z Polsat News **7.00** Telezakupy **7.15** Wielka wygrana – teleturniej **8.00** Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. **9.00** Jak oni śpiewają **11.00** Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny **11.30** Samo życie – serial obycz. **12.00** Rodzina zastępcza plus **13.00** Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. **14.00** Pierwsza mi-

łość – serial obycz. **14.45** Ostry dyżur **13** – serial obycz. **15.50** Wydarzenia **16.10** Prognoza pogody **16.15** Interwencja **16.30** Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny **17.00** Świat według Kiepskich – serial kom. **18.00** Pierwsza miłość – serial obycz. **18.50** Wydarzenia **19.30** Samo życie – telenowela **20.00** Oby kontra Predator – film s.f. USA-Kanada-Niemcy-Czechy (2004) **22.00** Lotto **22.25** III wojna – thriller USA (2001) **0.10** Prawo miasta – serial krym. **1.10** Nagroda gwarantowana **2.10** Zakazana kamera **3.40** Tajemnice losu

## tvn

**5.35** Uwaga! **5.55** Telezakupy **7.00** Granie na śniadanie **8.00** Brzydula – serial kom. **8.30** Dzień dobry TVN **11.00** Pascal: po prostu gotuj **11.35** Salon gry **12.10** Telezakupy **12.40** Taniec z gwiazdami **14.55** Agenci NCIS – serial sens. **15.55** Rozmowy w toku – talk-show **16.55** Sędzia Anna Maria Wesołowska **17.55** Brzydula – serial kom. **18.25** Detektywi – serial sensacyjny produkcji polskiej **19.00** TVN Fakty, sport **19.50** Uwaga! – magazyn **20.05** Na Wspólnej – serial obycz. **20.45** W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej **21.30** Szymon Majewski Show **22.35** Teraz my! **23.20** Superwizjer **23.55** Nie z tego świata – serial s.f. **0.55** Co za tydzień **1.20** Uwaga! – magazyn **1.40** Nocne granie **3.00** Rozmowy w toku **3.50** Nic straconego

## tvn stacja

**6.10** Na Wspólnej – serial obycz. **6.40** Szymon Majewski Show **7.45** Twarzą w twarz – serial sens. **8.45** B jak Brzydula – telenowela **9.50** Kobra – oddział specjalny – serial sens. **10.55** Telezakupy **12.35** Apetyt na kasę **13.30** Cena marzeń – telenowela **14.30** Szymon Majewski Show **15.25** Teoria wielkiego podrywu – serial kom. **15.55** Twarzą w twarz – serial sens. **16.55** B jak Brzydula – telenowela **18.00** Kobra – oddział specjalny – serial sens. **19.05** Diabli nadali – serial kom. **19.35** Teoria wielkiego podrywu – serial **20.05** Bez jej zgody – dramat obycz. USA (1990) **22.00** Płynąc pod prąd – dramat Australia (2003) **0.05** Seks w wielkim mieście – serial kom. **3.00** Wróżki

## TV 4

**5.05** V Max **5.30** Muzyczne listy **6.30** TV Market **7.05** Zbuntowani – telenowela **8.10** Dziewczyny fortuny **9.10** Nie igraj z aniołem – telenowela **10.10** Rodzina Serrano – serial kom. **11.50** Strażnik Teksasu – serial sens. **12.50** Muzyczne listy **14.00** V Max **14.30** Dziewczyny fortuny **15.30** Zbuntowani – serial obyczajowy **16.30** mała Czarna **17.30** Nie igraj z aniołem – telenowela **18.30** Rodzina Serrano – serial kom. **20.10** Chłopaki z taśmy **21.10** Future Car – film dok. **22.20** Galileo **0.20** mała Czarna **1.20** Wallander: Joker – film krym. Szwecja (2006) **3.10** Korporacja – film dok.

## PULS

**8.00** Burza uczuć – telenowela **9.00** Telemarket **9.30** Zdrada i miłość – telenowela **10.30** Twarz Analiji – telenowela **11.30** Miłosny nokaut – telenowela **12.30** Telemarket **13.00** Martha Stewart: Inspiracje – magazyn **13.30** Burza uczuć – serial kom. **14.30** Zdrada i miłość – telenowela **15.30** Twarz Analiji – telenowela **16.30** Miłosny nokaut – telenowela **17.30** Ale numer! **18.00** Gadżet i Gadżetinis – serial anim. dla dzieci **18.30** Był sobie człowiek – serial anim. dla dzieci **19.00** Flinstonowie – serial anim. dla dzieci **19.30** 29. Międzynarodowy Festiwal Cyrku Jutra **21.30** Ale numer! **22.00** Goło i wesoło **22.30** Najniebezpieczniejszy zawód świata **23.30** Taki jest świat **0.00** Warzecha. Taki był tydzień **0.30** Goło i wesoło **1.00** Nocne I-Granice **2.00** Puls kultury

## Nasze miasto

# WYPRZEDAŻ

Spory historyczne często dzielą polityków. Przykładem z ostatnich dni jest projekt uchwały Sejmu w rocznicę sowieckiego najazdu na Polskę 17 września 1939 roku. Platforma, rozpaczliwie poszukująca politycznych sukcesów, chce za wszelką cenę ułożyć przyjazne stosunki z Rosją. Jest to ważne dla części jej elektoratu: dla oligarchów finansowych, od czasów PRL budujących fortuny na handlu z Rosjanami. Dlatego Platforma najpierw nie chciała takiej uchwały, a następnie przedstawiła własny jej projekt, łatwiejszy do przyjęcia dla Rosji. Przy tej okazji Niesiołowski zrobił rzecz haniebną, przyjmując sowiecki i rosyjski punkt widzenia, według którego zbrodnia katyńska nie była przejawem ludobójstwa. Dwaście lat polskich starań o uznanie za ludobójstwo śmierci ponad 20 000 polskich jeńców – wicemarszałek poświęcił bez wahania dla szemranych interesów swojej partii. Teraz – pod presją opinii publicznej – Platforma usiłuje wycofać się z tego skandalu.

Spory historyczne określają ideowy fundament naszej polityki, ale dla codziennego życia społecznego ważniejsze są kwestie gospodarcze. Gdy padnie rząd Tuska będzie czas na przywrócenie odpowiedniej rangi dla historycznych rocznic. Jeżeli jednak Platforma przeprowadzi zapowiadaną prywatyzację, to jej skutki mogą okazać się nieodwracalne. Sprzedaż państwowego majątku, zwłaszcza gdy dotyczy strategicznych gałęzi gospodarki, takich jak energetyka, zawsze budzi wątpliwości. Ale sprzedaż w warunkach kryzysu to wyprzedaż. Tym bardziej, gdy kupiec wie, że sprzedający, czyli rząd, usiłuje ratować budżet na rok przed wyborami i musi zdobyć pieniądze. W przeciwnym wypadku przegra wybory.

Przykład stoczni niestety pozwala spodziewać się najgorszego. Dla dobrego wyniku w wyborach do europarlamentu Platforma oszukiwała opinię publiczną rzekomą transakcją z Katarczykami. Teraz, gdy wynik wyborów – zresztą wcale nie taki dobry, jakiego sobie obiecywano – jest już rozstrzygnięty, można stoczniowcom pokazać figę i jeszcze wyśmiewać się z nich w telewizji, że są naiwni, bo spodziewali się, że ktoś da im pracę. Ekipa Tuska wierzy, że przez rok Polacy zapomną o stoczniach, tak jak zapomnieli o obietnicach sprzed kilkunastu miesięcy: podatku liniowym, ułatwieniach w zakładaniu firm, autostradach, podręcznikach dla pierwszoklasistów, łatwiejszym dostępie do zawodów prawniczych itp. Po wyborach okaże się, że na prywatyzacji Polska straciła miliardy, ale co z tego? Rozpoczną się nawet jakieś śledztwa, pojawią podejrzenia o łapówki, ale wszystko zniknie w szufladach wymiaru sprawiedliwości i tam szczęśliwie doczeka przedawnienia.

Polityka Platformy jest groźna dla państwa. A przede wszystkim groźna dla tych obywateli, którym przyjdzie dźwigać ciężar kryzysu i zadłużenia. Dla bogatych wzrost cen chleba, mleka czy mięsa nie ma większego znaczenia. Dla normalnych obywateli rosnące ceny są groźne dla poziomu życia ich rodzin. A co się stanie, gdy już po wyborach minister Grąd albo ktoś inny bezradnie rozłoży ręce i powie, że trzeba obniżyć emerytury? Co się stanie, gdy nadal będzie przybywać bezrobotnych? Z każdym miesiącem naprawianie błędów Tuska będzie coraz trudniejsze. A jemu samemu w kampanii wyborczej nie pomogą nawet prywatne telewizje, wdzięczne za niszczenie telewizji publicznej. Gdy brakuje pieniędzy na jedzenie, lekarstwa czy opłacenie mieszkania, wtedy nawet najbardziej natrętna propaganda nie uratuje przed wyborczą katastrofą.

RYSZARD TERLECKI

## Sprawy duże i małe

# KTO STAŁ ZA ZAMACHEM?

11 września minęła ósma rocznica zamachu dokonanego na World Trade Center, który zmienił oblicze świata w ostatnich latach. Doszło do dwóch dużych konfliktów militarnych w Iraku i Afganistanie, w które również zaangażowała się Polska. O dokonanie zamachu oskarżono organizację terrorystyczną Al-Kaidę i jej przywódcę Bin Ladena. Potężne media światowe nie wzięły pod uwagę jego oświadczenia tuż po zamachu w telewizji arabskiej AlJazira, że niemożliwe jest, aby podlegli mu bojownicy mogli dokonać tak skomplikowanego zamachu. Za dowód natomiast wzięto kasety znalezione w zburzonym domu w Afganistanie, na której jakoby Bin Laden cieszył się z dokonanych zamachów i do nich przyznawał. Jak ktoś oglądał ten film to na pewno nie rozpoznał na nim Bin Ladena. Oczywiście kasety znalazły siły specjalne USA, a może ją spreparowały?

Więcej wątpliwości jest związanych z samych zamachem, które do dzisiaj nie zostały wyjaśnione. W Stanach Zjednoczonych na ten temat powstały liczne publikacje i książki, które w Polsce są jedynie przybliżane w niszowych mediach. Warto niektóre pytania podważające oficjalną wersję przyczyn zamachu przytoczyć. Jak mogli niezaawazani przez służby specjalne szkolic się w pilotażu w USA terrorysty pochodzący z krajów arabskich? Dlaczego utajniono raport specjalnej komisji 9/11, badającej przebieg zamachu, której przewodniczył bliski kolega prezydenta Busha. Może dlatego, że jeden z szefów grupy rządowej dr Gene Corley napisał, że ani uderzenie samolotu, ani płonące paliwo nie mogły doprowadzić do zawalenia się gmachów budowanych ze specjalnej stali i przygotowanych na tego typu zdarzenia. Dlatego lekceważy się zeznania jednego z koronnych świadków, dorozczy Wiliama Rodrigueza, który tuż przed uderzeniem samolotu w północną wieżę słyszał potężny wybuch w podziemiach tej wieży.

Jak mogły zaważyć się budynki wieżowców w Nowym Jorku budowane ze specjalnych materiałów obliczonych na ekstremalne wydarzenia, w ciągu kilkudziesięciu minut, gdy podobny wieżowiec w Wenezueli w roku 2004 płonął 17 godzin, a pożar rozprzestrzenił się na 26 pięter i benyżek jedynie się wypalił. Może dlatego, że ratownicy przebywający w budynku tuż przed jego zawaleniem mówili o licznych wybuchach i to one doprowadziły do precyzyjnego „złożenia” się budynku. Niestety relacje te słyszeli nieliczni i są one objęte klauzulą tajemnicy, a ich autorzy nie żyją... Pytań jest więcej o dziwnych ćwiczeniach w wieżach na 2 tygodnie przed zamachem i usunięciu na pięć dni przed nim psów wykrywających bomby...

Te pytania można by mnożyć, ale jedno jest najważniejsze, kto miał i ma pożytek w wyniku zamachu. Na pewno nie Al-Kaida, która miała macecznik w Afganistanie i uzyskiwała olbrzymie dochody z produkcji i handlu narkotykami, a teraz jest zwalczana i mocno przetrzebiona. Niech odpowiedzą, może nie wprost, ale dla ludzi myślących ewidentnie, będą informacje jakie zbiegły się z obecną rocznicą zamachu. Stany Zjednoczone są największym producentem i eksporterem broni. To jest jedno z największych źródeł dochodów USA i będzie, ale pod jednym warunkiem, jeśli będą odbywać się takie wojny jak w Iraku, Afganistanie i innych miejscach świata.

ŚLAWOMIR PIETRZYK

## TVP1

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skróty 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) 8.45 Rozmowa Jedynki 9.00 Jedynkowe Przedszkole 9.30 Koszmarny Karolek: Koszmarne Karolka spotkanie z królową (40) 9.45 Małe zoo Lucy II: Historyjka o bardzo ważnym gościu (10) 9.55 Bunio i Kimba: Skok przez owcę (12) 10.05 Powrót do przyszłości: Na spotkanie przeszłości (4) 10.30 Telezakupy 11.05 Kuchnia z Okrasą: Z kaszubskiej spiżarni 11.30 Podróżnik: Tahiti, Bounty i artyści 11.45 ZUS dla ciebie 11.50 Leksykon PRL 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.20 Tak jak w Unii 12.40 Plebania (1341) 13.05 Klan (1729) 13.35 Relacja z greckokatolickiej Liturgii Święta Narodzenia Najświętszej Bogurodzicy 14.30 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie... 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.13 Ranczo (42): Śluby i rozstania 16.05 Moda na sukces (4497) 16.30 Moda na sukces (4498) 17.00 Teleexpress 17.20 Celownik 17.35 Klan (1730) 18.00 Plebania (1342) 18.30 Jaka to melodia? (1867) 18.55 Gotowi na ślub – kulisy (12) 19.00 Wieczorynka: Kacper: Kuzyn Świnki (4) 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.25 Wyspa Harpera (3) – thriller produkcji amerykańskiej (2008) (dozwolone od lat 16) 21.20 Wysokie napięcie: Osada – dramat produkcji amerykańskiej (2004); reż.: M.Night Shyamalan; wyk.: Joaquin Phoenix, Bryce Dallas Howard, William Hurt, Adrien Brody (dozwolone od lat 16) 23.15 Bronisław Wildstein przedstawia 23.50 Kino nocnych marków: Zbrodnia w moim domu – film fabularny produkcji kanadyjskiej (2006); reż.: Rob Malenfant; wyk.: Barbara Niven, Gary Hudson, Lisa Zane (dozwolone od lat 16) 1.20 Notacje: Władysław Dmochowski. Zamach na generała 1.35 Zakończenie dnia

## TVP2

5.50 Sophie – panna młoda mimo woli (17/30) 6.20 Telezakupy 6.55 W Jego stylu 7.20 Doktorologia stosowana: Immunologia 7.50 Dwójka Dzieciom: Milly i Molly (19/26): Problem materiałowy 8.10 Barwy szczęścia (121) 8.45 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama 9.45; Pogoda 9.10, 10.15) 10.55 Moja rodzinka (32/34) 11.35 Magnum: Wakacje Higginsa 12.30 Teleturniej „Lotko.tv” 13.05 Bijące serce Chin: Yunnan (3) 13.55 Córki McLeoda (111): Powrót Czarnej Damy 14.50 Fort Boyard; reality show 15.55 Dla niesłyszących: M jak miłość (681) 16.50 MASH (7/147) – serial komediowy produkcji amerykańskiej 17.30 Program lokalny 18.00 Koło fortuny (141) 18.35 Złotopolscy (1063): Dyplom – telenowela produkcji TVP 19.05 KabareTOP, czyli Kabaretowa Lista Przebojów – widowisko rozrywkowe 19.35 Kronika przerwanych Kongresu – film dokumentalny 20.05 Barwy szczęścia (307) – serial obyczajowy produkcji TVP 20.40 M jak miłość (682) – serial produkcji TVP 21.35 Kulisy serialu „M jak miłość” (437) 21.45 Magazyn Ekspresu Reporterów 22.45 Panorama 23.10 Sport Telegram 23.15 Pogoda 23.25 Wieczór filmowy Kocham Kino: Powrót do Oostgeest – dramat produkcji holenderskiej (1987); reż.: Theo van Gogh; wyk.: Hidde Kuiper, Fedja van Huet, Casper de Boer (dozwolone od lat 16) 1.05 Kocham kino na bis: Trzy kolory – Niebieski – film fabularny produkcji polsko-francusko-szwajcarskiej (1993); reż.: Krzysztof Kiesłowski; wyk.: Juliette Binoche, Benoit Regent, Florence Pernel, Charlotte Verly, Philippe Volter, Claude Duneton 2.40 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skróty 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) 8.45 Rozmowa Jedynki – program publicystyczny 9.00 Domisie: Okulary Kubusia 9.25 Moliki książkowe – magazyn 9.40 Akademia Domu i Wnętrza: Pościel 9.55 Światowiec 10.20 Rozmowa na temat... 10.30 Niezwykłe podróże rzeczy i ludzi 10.50 U Pana Boga w ogródku (2/8) 11.35 Plebania (1336) 12.00 Wiadomości 12.10 Klan (1714) 12.35 Z archiwum IPN 13.05 Barwy szczęścia (121) 13.35 Warto rozmawiać 14.20 I Liga piłki nożnej: GKP Gorzów Wielkopolski – Widzew Łódź 16.00 Gwiazdy polskiego rocka: Czesław Niemien 16.30 Wojciech Ciejrowski – boso przez świat: Azja 17.00 Teleexpress 17.15 Domisie: Okulary Kubusia 17.45 Moliki książkowe 17.55 Magazyn przechodnia: Pokusy 18.10 Niezwykłe podróże rzeczy i ludzi 18.30 Piękniejsza Polska: Warszawa – Muzeum Powstania Warszawskiego 18.50 Plebania (1336) 19.15 Dobranocka: Miś Kudłatek: Pierwszy na mecie 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.15 Klan (1714) 20.45 Miejsca Przekłete – cykl dokumentalny 21.10 Barwy szczęścia (122) 21.40 596 dni – reportaż 22.05 Sprint przez historię Przemysława Babiarza 22.35 Saga rodów: Ród Foggów – magazyn 22.50 Studio Polonia 23.00 Magazyn przechodnia: Pokusy 23.15 Warto rozmawiać 0.00 Serwis Info Wieczór 0.10 Pogoda Info 0.12 Polska dobrze smakuje: Wędzona sielawa i jej koleżanki – na wielkim szlaku mazurskich ryb – cykl dokumentalny 0.35 Magazyn Medyczny: Leczenie uzdrowskowe – Szczawnica 0.50 Plebania (1336) – telenowela produkcji TVP 1.15 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

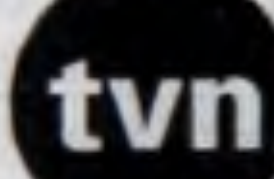
8.15 Serwis info (również 8.30, 9.00, 9.15, 9.30, 9.45, 10.30, 11.00, 11.30, 12.00, 12.30, 13.00, 13.30, 14.00, 14.30, 15.00, 15.30, 16.30, 20.00, 21.30, 22.30) 8.17 Przegląd portali internetowych 8.22 Pogoda (również 8.58, 9.07, 9.40, 10.50, 11.25, 11.50, 12.24, 12.50, 13.25, 13.50, 14.24, 14.50, 15.50, 16.43, 21.00, 21.42, 21.55, 22.46) 8.25 Przegląd prasy 8.35 Korespondent TVP o poranku 8.40 Przegląd prasy 8.45 Kalejdoskop regionalny 8.54 Co warto wiedzieć 9.12 Poranek TVP Info 9.17 Przegląd prasy 9.20 Serwis sportowy (również 10.55, 11.55, 12.55, 13.55, 14.55) 9.48 Przegląd prasy 10.00 Gość poranka 10.15 Biznes – otwarcie dnia 12.15 Biznes 13.10 Raport z Polski 14.15 Biznes 15.10 Raport z Polski 16.00 Rozmowa dnia 16.16 Biznes 16.50 Skarby Małopolski 17.15 Raport z Polski 17.30 Kronika i pogoda w regionie 17.50 Tematy dnia 18.00 TV Łato 18.10 Tropiciele 18.50 Muzyczny kalejdoskop 19.20 Kalejdoskop regionalny 19.32 Raport z Polski 19.50 Serwis kulturalny 20.10 Minęła dwudziesta 21.07 Telekurier – bliżej ciebie 21.45 Kronika 22.02 TV Łato 22.15 Plus minus 22.50 Serwis kulturalny 23.00 Sportowy wieczór 23.33 Generał polskich nadziei – Władysław Anders – film fabularno-dokumentalny



## POLSAT

5.15 Wstawaj! Gramy! 6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.00 TV Market 7.15 Wielka wygrana 8.00 Sabrina – nastrojowa czarownica – serial kom. 9.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 10.00 Daleko od noszy – serial kom. 10.30 Całkiem nowe lata miodowe – serial kom. 11.00 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 11.30 Samo życie – telenowela 12.00 Rodzina zastępcza plus 13.00 Sabrina – nastrojowa czarownica – serial kom. 14.00 Pierwsza miłość – serial obycz.

produkcji polskiej 14.45 Ostry dyżur 13 – serial obycz. 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 17.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 18.00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18.50 Wydarzenia 19.30 Samo życie – telenowela 20.00 16 przecznic – film sens. USA-Niemcy (2006) (22.00 Lotto) 22.15 CSI: Kryminalne zagadki Miami – serial krym. 0.15 Ostatni cesarz – dramat historyczny Wlk. Bryt.-Francja-Włochy (1987) 3.35 Tajemnice losu



5.55 Telezakupy 7.00 Granie na śniadanie 8.00 Brzydula – serial kom. 8.30 Dzień dobry TVN 11.00 Na Wspólnej – serial obyczajowy 11.35 Salon gry 12.10 Telezakupy 12.40 Sędzia Anna Maria Wesołowska 13.40 Detektywi – serial sens. 14.15 W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej 14.55 Agenci NCIS – serial sens. 15.55 Rozmowy w toku – talk-show 16.55 Sąd rodzinny 17.55 Brzydula – serial kom. 18.25 Detektywi – serial sensacyjny produkcji polskiej 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.05 Na Wspólnej – serial obycz. 20.45 W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny prod. polskiej 21.30 39 i pół – serial kom. 22.30 Kuba Wojewódzki 23.30 Jedenasta godzina – serial krym. 0.30 Superwizjer 1.05 Uwaga! 1.25 Nocne granie 2.45 Rozmowy w toku 3.40 Nic straconego



6.10 Na Wspólnej – serial 6.40 Szymon Majewski Show 7 7.45 Twarzą w twarz – serial sens. 8.45 B jak Brzydula – telenowela 9.50 Kobra – oddział specjalny 10.55 Telezakupy 12.35 Apetyt na kasę 13.30 Cena marzeń – telenowela 14.30 Szymon Majewski Show 15.25 Teoria wielkiego podrywu – serial kom. 15.55 Twarzą w twarz – serial sens. 16.55 B jak Brzydula – telenowela 18.00 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 19.05 Diabli nadali – serial kom. 19.35 Teoria wielkiego podrywu – serial kom. 20.05 Parszywa dwunastka – film wojenny Wlk. Bryt.-USA (1967) 23.10 Najlepszy z najlepszych 4 – film sens. USA (1999) 1.05 Wróżki 2.10 Go! Laski

## TV 4

5.30 Muzyczne listy 6.30 TV Market 7.05 Zbuntowani – serial obyczajowy 8.10 Dziewczyny fortuny 9.10 Nie igraj z aniołem – telenowela 10.10 Rodzina Serrano – serial kom. 11.50 mała Czarna 12.50 Muzyczne listy 14.00 VIP 14.30 Dziewczyny fortuny 15.30 Zbuntowani – serial obyczajowy 16.30 mała Czarna 17.30 Nie igraj z aniołem – telenowela 18.30 Rodzina Serrano – serial kom. 20.15 Wallander: Joker – kryminal prod. Szwecja (2006) 22.10 Droga do raj – dramat wojenny USA-Australia (1997) 0.40 mała Czarna 1.40 D'Artagnan – film przyg. Niemcy-Luksemburg-Wlk. Bryt. (2001) 3.35 Corinne Bailey Rae - Live in London



## PULS

8.00 Burza uczuć – telenowela 9.00 Telemarket 9.30 Zdrada i miłość – telenowela 10.30 Twarz Analiji – telenowela 11.30 Miłosny nokaut – telenowela 12.30 Telemarket 13.00 Świat modny – magazyn 13.30 Burza uczuć – serial kom. 14.30 Zdrada i miłość – telenowela 15.30 Twarz Analiji – telenowela 16.30 Miłosny nokaut – telenowela 17.30 Ale numer! 18.00 Gadżet i Gadżetinis – serial anim. dla dzieci 18.30 Byli sobie wynalazcy – serial anim. dla dzieci 19.00 Flinstonowie 19.30 Światowe rekordy Guinnessa 21.30 Ale numer! 22.00 Goło i wesoło 22.30 Medium – serial 23.30 Las Vegas – serial 0.30 Goło i wesoło 1.00 Nocne I-Granie 2.00 Puls kultury

## Zapiski Jakuba Klenia

## POWĘDKOWAĆ NAD WISŁĄ (3)

Obiecałem, że w tym tygodniu napiszę parę słów o dobrych łowiskach na Wiśle w okolicach Nowej Huty. Co prawda, tydzień temu wspomniałem okolice stopnia wodnego Przewóz, który także znajduje się w Nowej Hucie, w okolicach Kujaw, ale dzisiaj więcej o innych, ciekawych łowiskach, do których można dojechać własnym samochodem, rowerem czy autobusem.



Wisła w okolicach przysiółka Kujawy.

Wielu wędkarzy odwiedza Wisłę na odcinku od mostu w Mogile w górę rzeki, aż po ujście Biełuchy. Na tym odcinku łowi się praktycznie wszystkie gatunki żyjące w tej rzece – od dużych leszczy, przez płocie, okonie, sumy czy sandacze. Przeważają gruntówki, choć spotkać można również spinningistów polujących na drapieżniki. Ciekawym łowiskiem (można tam trafić duże leszcze, choć trafiają się także sumy i sandacze) są okolice ujścia Dłubni do Wisły. Miejsce to jest często odwiedzane przez łowców, o czym świadczą wydeptane do gołej ziemi wędkarskie stanowiska. Kolejnym ciekawym miejscem są okolice Kujaw i Przylasku Rusieckiego. Wisła w tym miejscu momentami przypomina fragmenty Dunajca. Spotkać można zarówno wodę wręcz stojącą jak i szybkie bystrzyny. Na środku co jakiś czas trafiają się sporej wielkości lachy kamieni. W ostatni piątek przy jednej z takich łach, na przelewającej się po kamieniach wodzie widziałem bijącego co jakiś czas bolenia. W miejscach o spokojniejszym nurcie spotkać można natomiast duże leszcze. Ostatnie z lubianych przeze mnie miejsc znajduje się za Przylaskiem Rusieckim, tam gdzie Wisłę spina most kolejowy. Lewy brzeg rzeki tworzą dość głębokie główki, prawa strona jest bardziej dzika, z głębokimi podmyciami i rynną biegnącą wzdłuż brzegu. Okolice mostu kolejowego to dobre łowisko sumów oraz jazi, które najwyraźniej upodobały sobie ten odcinek Wisły.

JAKUB KLEN

## Za kierownicą

## PALIWO Z WĘGLA

W czasie II wojny światowej znacznie ważniejsza była bitwa pod Stalingradem, a nie pod Moskwą. Niemcy, dysponujący wojskami w dużej części zmotoryzowanymi dążyli raczej w kierunku kaukaskich pól naftowych niż w stronę stolicy Związku Radzieckiego. Zaś III Rzesza własnych złóż ropy naftowej nie miała, Włosi nie mieli, ale w Libii, skąd zostali przepędzeni przez sprzymierzonego i tylko złoza Rumunii po części podtrzymywały mobilność armii niemieckich. To na czym jeździły te wszystkie czołgi, transportery opancerzone, samochody, na czym latały niemieckie samoloty? Na benzynie wytwarzanej z węgla. Niemcy na skalę przemysłową produkowali benzynę z węgla, także na terenie ziem polskich w Dworach koło Oświęcimia i w Policach pod Szczecinem. Instalacje te prawie do samego końca II wojny były poza zasięgiem lotnictwa alianckiego i dzięki temu mogły wytwarzać paliwo. Dlaczego zatem po wojnie go nie produkowano? Bo wtedy baryłka ropy naftowej (159 litrów) sprzedawanej przez kraje arabskie kosztowała nominalnie 1 dolara USA, czyli w przeliczeniu na dolary obecne ok. 10. I tak było aż do końca lat sześćdziesiątych XX wieku, więc produkowanie benzyny z węgla było nieopłacalne. Jest ona bowiem droższa, głównie z uwagi na koszty urządzeń produkcyjnych, wyższe od tych do produkcji paliw z ropy naftowej 3–7-krotnie w zależności od stosowanej technologii. Szacuje się jednak, że produkcja benzyny z węgla opłaca się obecnie, jeżeli cena baryłki trwale przekroczy wartość 100 dolarów. Przypomnę, iż przed rokiem, latem 2008 roku, baryłka ropy była w swym apogeum cenowym na poziomie ok. 147 dolarów (dzisiaj płaci się ok. 70 dolarów).

Myślę, że nieprędko spekulanci – bo to oni działali rok temu – znów wywindują ceny ropy naftowej na niebotyczne szczyty. Choćby dlatego, że udokumentowanych zapasów węgla na świecie wystarczy na 200–300 lat, gdy zapasów ropy naftowej, nawet z tymi brazylijskimi pod dnem morskim, na lat ok. 60. Niech nikt też nie liczy na tanie paliwo silnikowe pochodzenia roślinnego, bo nakłady na jego produkcję są 14-krotnie wyższe od kosztów budowy tradycyjnej rafinerii. Na razie zaś możemy się cieszyć taniejącym na stacjach – bo po wakacjach ludzie mniej jeżdżą – paliwem wytwarzanym tradycyjnym sposobem z ropy naftowej. Na stacji supermarketu CARREFOUR benzyna 95 kosztowała z początkiem tego tygodnia 4,13 zł za litr, a jeżeli ktoś płacił kartą kredytową tego sklepu to otrzymywał jeszcze zniżkę 1,5% i wtedy kupował litr po 4,07 zł. Tak tanio to nie ma nigdzie w promieniu 100 km – a może i więcej – od Krakowa. I trzeba z takich cen paliwa (a olej napędowy jest tam po 3,59 zł) korzystać przy okazji wyjazdów na ryby, grzyby, ale i po ziemiaki czy pół świni bezpośrednio od rolnika, bo na wsi można kupić i taniej, i lepszej jakości niż we wszelakich supermarketach, gdzie tylko „niby tanio”.

WOJCIECH MACHNICKI

## TVP1

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) 8.45 Rozmowa Jedynki – program publicystyczny 9.00 Jedynecka: Dlaczego się różni 9.25 Laboratorium XXI wieku – magazyn 9.45 Alchemia zdrowia i urody – magazyn 10.05 Piękniejsza Polska: Warszawa – Muzeum Powstania Warszawskiego 10.20 Magazyn przechodnia: Pokusy – magazyn kulturalno-społeczny 10.30 Zakorzenie: Stanisław Baj 10.55 Polska z bocznej drogi: Nasza autostrada 11.10 Zaproszenie: Warmia Księcia Biskupa 11.30 Plebania (1337) – telenowela produkcji TVP 12.00 Wiadomości 12.10 Klan (1715) – telenowela produkcji TVP 12.35 Miejsca Przekłete – cykl dokumentalny 13.00 Barwy szczęścia (122) – serial obyczajowy produkcji TVP 13.30 Tomasz Lis na żywo – talk-show 14.25 34. Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni – uroczysta gala 16.00 Sprint przez historię Przemysław Babiarski – magazyn 16.30 596 dni – reportaż 17.00 Teleexpress 17.15 Jedynecka: Dlaczego się różni 17.45 Pegaz 18.05 Polska z bocznej drogi: Nasza autostrada 18.20 Dzika Polska – serial dokumentalny 18.50 Plebania (1337) – telenowela produkcji TVP 19.15 Dobranocka: Noddy: Noddy Wielkouchym – serial animowany produkcji angielskiej (2002) 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.20 Klan (1715) – telenowela produkcji TVP 20.45 Tydzień Polski – magazyn 21.15 Łączy nas Polska: Sąsiedzi: Rodacy – felieton 21.35 Barwy szczęścia (123) – serial obyczajowy produkcji TVP 22.05 Ojczyzna myśli mojej 22.55 Zrób to – program satyryczny 23.05 Tomasz Lis na żywo – talk-show 0.00 Serwis Info Wieczór 0.10 Pogoda Info 0.13 Dzika Polska – serial dokumentalny 0.35 Ciała to nie mała – magazyn 0.55 Plebania (1337) – telenowela produkcji TVP 1.15 Powtórki programów

## TVP2

6.00 Sophie – panna młoda mimo woli (18/30) 6.30 Telezakupy 7.00 Znaki czasu 7.20 Doktorologia stosowana: Pulmonologia 7.50 Dwójka Dzieciom: Milly i Molly (20/26): Klara bałaganiara 8.10 Barwy szczęścia (122) 8.45 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama 9.45; Pogoda 9.10, 10.15) 10.55 Święta wojna (303): Kapuściany Bercik – serial produkcji TVP 11.30 Magnum: Słodki idiotka 12.25 Teleturniej „Lotko.tv” 13.00 Tęże ciało opalone... – film dok. 13.50 Córki McLeoda (112): Czy mnie słyszysz? 14.50 Fort Boyard – reality show 15.55 Dla niesłychających: M jak miłość (682) 16.55 MASH (8/147) 17.30 Program lokalny 18.00 Jeden z dziesięciu – teleturniej 18.30 Wojciech Ciejrowski – boso przez świat: Kawa – a nie kawa 19.00 Dzieciaki górą (32) – teleturniej 19.30 Festiwal Sacrum-Profanum w Krakowie (reportaż) 20.05 Barwy szczęścia (308) 20.40 Dr House (93) (również w TVP HD) (dozwolone od lat 16) 21.40 Trzeci Oficer (3) (dozwolone od lat 16) 22.45 Panorama 23.10 Sport Telegram 23.15 Pogoda 23.25 Kryminalne zagadki Las Vegas VII (5/24) (dozwolone od lat 16) 0.15 Czy świat oszalał?: Moja córka terrorystka – film dokumentalny produkcji duńskiej (2007) 1.10 Dr House (93) (dozwolone od lat 16) 1.55 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) 8.45 Rozmowa Jedynki – program publicystyczny 9.00 Jedynecka: Dlaczego się różni 9.25 Laboratorium XXI wieku – magazyn 9.45 Alchemia zdrowia i urody – magazyn 10.05 Piękniejsza Polska: Warszawa – Muzeum Powstania Warszawskiego 10.20 Magazyn przechodnia: Pokusy – magazyn kulturalno-społeczny 10.30 Zakorzenie: Stanisław Baj 10.55 Polska z bocznej drogi: Nasza autostrada 11.10 Zaproszenie: Warmia Księcia Biskupa 11.30 Plebania (1337) – telenowela produkcji TVP 12.00 Wiadomości 12.10 Klan (1715) – telenowela produkcji TVP 12.35 Miejsca Przekłete – cykl dokumentalny 13.00 Barwy szczęścia (122) – serial obyczajowy produkcji TVP 13.30 Tomasz Lis na żywo – talk-show 14.25 34. Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni – uroczysta gala 16.00 Sprint przez historię Przemysław Babiarski – magazyn 16.30 596 dni – reportaż 17.00 Teleexpress 17.15 Jedynecka: Dlaczego się różni 17.45 Pegaz 18.05 Polska z bocznej drogi: Nasza autostrada 18.20 Dzika Polska – serial dokumentalny 18.50 Plebania (1337) – telenowela produkcji TVP 19.15 Dobranocka: Noddy: Noddy Wielkouchym – serial animowany produkcji angielskiej (2002) 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.20 Klan (1715) – telenowela produkcji TVP 20.45 Tydzień Polski – magazyn 21.15 Łączy nas Polska: Sąsiedzi: Rodacy – felieton 21.35 Barwy szczęścia (123) – serial obyczajowy produkcji TVP 22.05 Ojczyzna myśli mojej 22.55 Zrób to – program satyryczny 23.05 Tomasz Lis na żywo – talk-show 0.00 Serwis Info Wieczór 0.10 Pogoda Info 0.13 Dzika Polska – serial dokumentalny 0.35 Ciała to nie mała – magazyn 0.55 Plebania (1337) – telenowela produkcji TVP 1.15 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

8.15 Serwis info (również 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.55, 16.30, 20.00, 21.30, 22.30) 8.17 Przegląd portali internetowych 8.22 Pogoda (również 8.55, 16.43, 21.00, 21.42, 21.55, 22.46) 8.25 Przegląd prasy 8.35 Korespondent TVP o poranku 8.40 Przegląd prasy 8.45 Kalejdoskop regionalny 8.50 Co warto wiedzieć 9.00 Transmisja obrad Sejmu RP (również 9.35, 10.35, 11.35, 12.35, 13.35, 14.35) 16.00 Rozmowa dnia 16.16 Biznes 16.50 Pora dla seniora 17.15 Raport z Polski 17.30 Kronika i pogoda w regionie 17.50 Tematy dnia 18.00 TV Lato 18.10 Kwartet 18.25 Światowiec 19.00 Magazyn medyczny 19.20 Kalejdoskop regionalny 19.32 Raport z Polski 19.50 Serwis kulturalny 20.10 Minęła dwudziesta 21.07 Telekurier – bliżej ciebie 21.45 Kronika 22.00 TV Lato 22.15 Plus minus 22.50 Serwis kulturalny 23.00 Sportowy wieczór 23.33 Most ponad Wadi – film dok. 0.32 Minęła dwudziesta

## POLSAT

5.15 Wstawaj! Gramy! 6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.15 Wielka wygrana – teleturniej 7.30 Telezakupy 8.00 Sabrina – nastoletnia czarownica – serial komediowy 9.00 Świat według Kiepskich – serial komediowy 10.00 Daleko od noszy – serial komediowy 11.00 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 11.30 Samo życie – serial obyczajowy 12.00 Rodzina zastępcza plus 13.00 Sabrina – nastoletnia czarownica – serial komediowy 14.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy 14.45 Ostry dyżur 13 – serial obyczajowy 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30

Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 17.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 18.00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18.50 Wydarzenia 19.30 Samo życie 20.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 20.30 Wielkie kino – komedia USA (2007) (22.00 Lotto) 22.15 Życie mniej zwyczajne – komedia rom. Wlk. Bryt. USA (1997) 0.40 Nagroda gwarantowana 1.40 Zakazana kamera 2.40 Tajemnice losu

## tvn

5.55 Telezakupy 7.00 Granie na śniadanie 8.00 Brzydula – serial kom. produkcji polskiej 8.30 Dzień dobry TVN 11.00 Na Wspólnej – serial obycz. 11.35 Salon gry 12.10 Telezakupy 12.40 Sąd rodzinny 13.40 Detektywi – serial sens. 14.15 W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej 14.55 Agenci NCIS – serial sens. 15.55 Rozmowy w toku – talk-show 16.55 Sędzia Anna Maria Wesołowska 17.55 Brzydula – serial kom. produkcji polskiej 18.25 Detektywi – serial sensacyjny produkcji polskiej 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.05 Na Wspólnej – serial obycz. 20.45 W-11 – Wydział Śledczy – serial sens. produkcji polskiej 21.30 Naznaczony – serial sens. 22.30 Oszukać przeznaczenie 2 – horror USA (2003) 0.25 Szymon Majewski Show 1.25 Uwaga! 1.45 Nocne granie 3.05 Rozmowy w toku

## tvn24

6.10 Na Wspólnej – serial obycz. 6.40 Szymon Majewski Show 7.45 Twarz w twarz – serial sens. 8.45 B jak Brzydula – telenowela 9.50 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 10.55 Telezakupy 12.35 Apetyt na kasę 13.30 Cena marzeń – telenowela 14.30 Inwazja – serial s.f. 15.25 Teoria wielkiego podrywu – serial kom. 15.55 Twarz w twarz – serial sens. 16.55 B jak Brzydula – telenowela 18.00 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 19.05 Przyjaciele – serial kom. 19.35 Teoria wielkiego podrywu – serial kom. 20.05 Komora – thriller USA (1996) 22.25 Dwanaście małp – film s.f. USA (1995) 1.10 Wróżki 2.15 Go! Laski

## TV 4

5.15 Muzyczne listy 6.15 TV Market 6.55 Zbuntowani – serial obyczajowy 7.55 Dziewczyny fortuny 8.55 Nie igraj z aniołem – telenowela 9.55 Rodzina Serrano – serial kom. 11.35 mała Czarna 12.35 Muzyczne listy 13.45 KINO-maniaK 14.15 Dziewczyny fortuny 15.15 Rodzina Serrano – serial kom. 17.00 mała Czarna 18.00 Zbuntowani – serial obycz. 19.00 Nie igraj z aniołem – telenowela 20.00 Dzień zagłady – thriller Włochy-Filipiny (2000) 21.55 Gliniarze z Melbourne – serial sens. 22.25 Slumsy Beverly Hills – komedia USA (1998) 0.50 mała Czarna 1.50 Młody mistrz – film sens. Hongkong (1980) 3.45 Nina Simone: Live At Montreux

## PULS

8.00 Burza uczuć – telenowela 9.00 Telemarket 9.30 Zdrada i miłość – telenowela 10.30 Twarz Analiji – telenowela 11.30 Miłosny nokaut – telenowela 12.30 Telemarket 13.00 Gotuj jak Mistrz 13.30 Burza uczuć – serial kom. 14.30 Zdrada i miłość – telenowela 15.30 Twarz Analiji – telenowela 16.30 Miłosny nokaut – telenowela 17.30 Ale numer! 18.00 Gadżet i Gadżetinis – serial anim. dla dzieci 18.30 Byli sobie podróżnicy 19.00 Flinstonowie – serial anim. dla dzieci 19.30 Pracujące zwierzątka 20.00 Niezły numer 20.30 Zwykłe rzeczy – niezwykle wynalazki 21.30 Ale numer! 22.00 Goło i wesoło 22.30 Wojownicy wszech czasów 23.30 Najniebezpieczniejszy zawód świata 0.30 Goło i wesoło 1.00 Nocne I-Granie 2.00 Puls kultury

## MISS NOWEJ HUTY – XIV EDYCJA

XIV edycję konkursu Miss Nowej Huty organizujemy wspólnie z renomowaną agencją modelek RORES MODELS (www.rores.pl). W konkursie mogą brać udział nasze czytelniczki w wieku od 15 do 25 lat. Należy wysłać 2-4 fotki dobrej jakości, nadające się do druku, wraz ze swoją krótką charakterystyką – elektronicznie na adres mailowy: rores@bci.pl. W każdym wydaniu „Głosu”, co tydzień, prezentować będziemy kandydatki, do listopada włącznie. W grudniu kandydatki będą brać udział w konkursie internetowym na specjalnej stronie: www.miss-mister.pl. Konkurs stwarza niezwykłą szansę dla dziewczyn marzących o karierze modelki, udziale w reklamie i filmie. Agencja RORES MODELS znana jest ze skutecznego wypromowania wielu już top modelek, dla których początkiem w karierze był udział w konkursie Miss „Głosu”.

Finałowa gala XIV edycji konkursu odbędzie się na początku 2010 roku. Wcześniej prezentowane na naszych łamach kandydatki będą mieć okazję brania udziału w wielu castingach, pokazach mody i sesjach foto organizowanych przez RORES MODELS. Organizatorom zależy na promowaniu i pokazywaniu dziewczyn kreatywnych, o wielu pasjach, dziewczyn o ciekawej osobowości, jakich jest wiele w Nowej Hucie.

Dwunastą kandydatką do tytułu miss jest Anita Kostana, uczennica XII LO im. Cypriana Kamila Norwida, w klasie dziennikarskiej. Często startuje w konkursach recytatorskich, jeździ po całej Polsce (i nie tylko) z drużyną capoeiry na różne warsztaty i pokazy. Uzbierała sporo medali za osiągnięcia w zawodach koszykówki i tenisa stołowego. W karierze modelki może wspomnieć o ekskluzywnym kalendarzu dla firmy budowlanej, o zdjęciu w najnowszym kalendarzu Nikona, o billboardzie imprezy odbywającej się w Chicago – to tylko niektóre sukcesy i o ulotce salonu kosmetycznego w Krakowie. Interesuje się kulturą Japonii. Uwielbia czytać manghi i oglądać anime. Ma lekkiego „świra” na punkcie samurajów i ich kodeksu (bushido) a w domu trzyma japoński miecz. Uczęszcza na spotkania do Centrum Kultury i Techniki Japońskiej „Manggha” i uczy się rysować. Samodzielnie uczy się języka japońskiego. Od ponad roku trenuje brazylijską sztukę walki – capoeirę. Próbowwała się uczyć portugalskiego i wciąż stara się poznać kulturę Brazylii, w związku z tym często gra na atabaku i pandeiro, za to wciąż uczy się grać na berimbale. Interesuje się rozwojem duchowym. Pasją jej jest też wizaż, często też maluje i stylizuje inne modelki na sesje zdjęciowe. Walka w capoeirze (tzw. roda) jest idealnym sposobem na relaks, Anita kocha ponosić się emocjom. Ponadto trzy lata trenowała taniec zwany funky. Uwielbia tańczyć w pewnej rockowej knajpie, często do rytmów Tenacious D, Mansona i tej lepszej muzyki, którą tam puszczają. Często biega – to również ją relaksuje, słucha przy tym japońskiego trash metalu, alternatywnego rocka i punka. W tym roku zamierza wziąć udział w „Dniu bez futra”, by walczyć



o prawa zwierząt. Jej poglądy na politykę są dosyć liberalne. W jej otoczeniu szczerze drażni ją obsesja na punkcie kosmetyków. A raczej niekończąca się ilość konsultantek owych firm. Irytuje ją, gdy ludzie nie potrafią się wysławiać, kląć lub nie znają podstaw gramatyki. Jako, że jest świeżą posiadaczką prawa jazdy, zdecydowanie poprawiłaby te straszne drogi! I zdecydowanie otworzyłaby jeszcze jedno schronisko dla zwierząt. Często pomaga w schronisku dla zwierząt i prowadzi akcję wolontariatu. Jest wegetarianką i nie lubi nosić futer. Jej ulubione: pisarz (poeta) – Julian Tuwim, Fryderyk Nietzsche, piosenkarz – Rumi Shizukusa, książka – Stephena Kinga 7-częściowa saga „Mrocznej Wieży”, George’a Orwella „Rok 1984”, kraj – Japonia. Autorytet moralny po części stanowią dla niej rodzice i postać literacka jaką jest Roland z Mrocznej Wieży. (mp)

## Prawnik radzi

## DO STRASBURGA DOPIERO NA KOŃCU

Uważam, że obowiązujące uregulowania naruszają moje prawa związane z wyliczeniem podstawy emerytury. Pisałem w tej sprawie do Rzecznika Praw Obywatelskich, Ministra Pracy, Prezydenta RP i od wszystkich otrzymałem odpowiedzi, z których nic nie wynika. Wiem, że – aby dochodzić swoich praw w Strasburgu, muszę wyczerpać wszystkie możliwości dochodzenia swoich racji w kraju. Czy wystąpienie do wspomnianych oficjeli spełnia ten wymóg?

\*\*\*

Niestety, nie. Warunkiem dopuszczalności wniesienia skargi indywidualnej do Europejskiego Trybunału Praw Człowieka w Strasburgu jest wyczerpanie wszelkich krajowych środków prawnych. Wysłanie pisma opisującego problem nawet do osób pełniących najwyższe funkcje w kraju nie stanowi o skorzystaniu ze środka prawnego. Takimi środkami (w zależności od rodzaju sprawy) są: wniesienie pozwu do sądu lub złożenie wniosku do organu administracji publicznej i wyczerpanie procedury odwoławczej w przypadku niekorzystnych rozstrzygnięć. Sprawa musi więc przejść przez wszystkie możliwe stadia odwoławcze przed organami krajowymi – dopiero gdy od niekorzystnego orzeczenia polskiego sądu lub urzędu nie będzie przysługiwało odwołanie do organu wyższego, można rozważyć skierowanie skargi do ETPCz. Na wniesienie takiej skargi strona ma 6 miesięcy, licząc od daty wydania ostatecznego rozstrzygnięcia w Polsce. (sp)

# TVP1

**6.00** Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) **8.45** Rozmowa Jedynki **9.00** I kudłate i łacie **9.10** Dlaczego? Po co? Jak? **9.35** Tropiciel zagadek: Tajemnica mydlanych baniek (4) **10.05** Fantaghiro: Pojedynek miłości (4) **10.30** Teleszakupy **11.05** Cztery koła ratunkowe **11.30** Atom: Klucz do zagadek kosmosu (2) **12.00** Wiadomości **12.10** Agrobiznes **12.20** Europa bez miedzy **12.40** Plebania (1343) **13.05** Klan (1731) **13.30** Jaka to melodia? (1868) **14.00** Dotknij życia: Rekord Errola – film dokumentalny produkcji polskiej (2007) **14.30** My Wy Oni – magazyn **15.00** Wiadomości **15.10** Pogoda **15.14** Londyńczyk II (2/16) **16.05** Moda na sukces (4501) **16.30** Moda na sukces (4502) **17.00** Teleexpress **17.20** Celownik **17.35** Klan (1732) **18.00** Plebania (1344) **18.30** Jaka to melodia? (1869) – teleturniej muzyczny **18.55** Gotowi na ślub – kulisy (14) **19.00** Wieczorynka: Hallo, tu Hania! Kłopoty z lataniem (1) **19.10** Wieczorynka: Bali: Chcę lizaka! (2) **19.30** Wiadomości **19.55** Sport **20.10** Pogoda **20.25** Londyńczyk II (3/16) **21.25** Zagubieni 5 (3) (dozwolone od lat 16) **22.15** Sprawa dla reportera **22.50** Koniec końców **23.25** Lawina: Polowanie na mordercę – film fabularny produkcji niemiecko-austriackiej (2002); reż.: Jörg Grunler; wyk.: Fritz Karl, Claudia Michelsen, Eva Herzig (dozwolone od lat 16) **1.05** Kino nocnych marków: Kochanek – film fabularny produkcji rosyjskiej (2002); reż.: Walery Todorowski; wyk.: Oleg Jankowski, Sergiej Garmasz, Julia Rytikowa (dozwolone od lat 16) **2.50** Zakończenie dnia

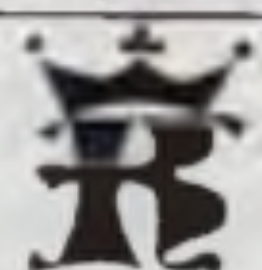
# TVP2

**5.50** Sophie – panna młoda mimo woli (19/30) – serial obyczajowy produkcji niemieckiej (2005) **6.20** Teleszakupy **6.50** Niezłomni: Nie tylko naleśniki – cykl reportaży **7.05** Doktorologia stosowana: Anestezjologia – cykl dokumentalny produkcji angielskiej (2007) **7.35** Dwójka Dzieciom: Bibi Blocksberg (9/26): Gdzie jest Fruzia? – serial animowany produkcji niemieckiej (2006) **8.10** Barwy szczęścia (123) – serial obyczajowy produkcji TVP **8.45** Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama 9.45; Pogoda 9.10, 10.15) **10.55** Święta wojna (304): Fotoodmładzanie – serial produkcji TVP **11.25** Magnum: Kibic „Tygrysów” – serial produkcji amerykańskiej (1987) **12.20** Teleturniej „Lotko.tv” **12.50** Maxi Lotko – losowanie nagrody tygodnia Lotko.tv **13.00** Planeta Ziemia (4): Jaskinie – serial dokumentalny produkcji angielskiej (2006) **14.00** Córki McLeoda (113): Rozkręcanie interesu – serial obyczajowy produkcji australijskiej (2005) **14.55** Hity na czasie: Bydgoszcz 2009 (1) – program muzyczny **15.50** Egzamin z życia (7) – serial produkcji TVP **16.55** MASH (9/147) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (1972) **17.30** Program lokalny **18.00** Jeden z dziesięciu – teleturniej **18.30** Wojciech Ciejrowski – boso przez świat: Łódka Pana Makarona – cykl reportaży **19.00** Dzieciaki górą (33) – teleturniej **19.35** Janusz Morgenstern ogląda „Do widzenia, do jutra” **20.05** Barwy szczęścia (309) – serial obyczajowy produkcji TVP **20.40** Dr House (94) (również w TVP HD) – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej (2008) (dozwolone od lat 16) **21.40** Tancerze (11) (również w TVP HD) – serial obyczajowy produkcji TVP **22.30** Tancerze – kulisy (11) **22.45** Panorama **23.10** Sport Telegram **23.15** Pogoda **23.25** Warto rozmawiać **0.15** Oczy Angeli (4/13) – serial kryminalny produkcji amerykańskiej (2006) (dozwolone od

lat 16) **1.00** Dr House (94) – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej (2008) (dozwolone od lat 16) **1.45** Wieczór artystyczny **2.35** Zakończenie dnia

## TV POLONIA

**6.00** Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) **8.45** Rozmowa Jedynki **9.00** Budzik: Nie tylko Kocia Telewizja **9.25** Orliki gola – magazyn sportowy **9.45** Raj – magazyn **10.10** Made in Poland **10.35** Zawód: reżyser – Jerzy Stuhr **11.05** W rajskim ogrodzie: Dzikie kwiaty Korsyki **11.30** Plebania (1338) **12.00** Wiadomości **12.10** Klan (1716) **12.35** Tydzień Polski **13.05** Łączy nas Polska: Sąsiedzi: Rodacy **13.20** Barwy szczęścia (123) **13.50** Ojczyzna myśli mojej **14.45** Laboratorium XXI wieku **15.05** Bronisław Wildstein przedstawia **15.35** Wokół toru – magazyn żużlowy **16.05** Raj – magazyn **16.30** Polska dobrze smakuje: Wędzona sielawa i jej koleżanki – na wielkim szlaku mazurskich ryb **17.00** Teleexpress **17.15** Budzik: Nie tylko Kocia Telewizja **17.40** Bajkonurrr, czyli w świecie książek dla dzieci – magazyn **17.55** Zawód: reżyser: Jerzy Stuhr – cykl reportaży **18.25** W rajskim ogrodzie: Dzikie kwiaty Korsyki **18.50** Plebania (1338) – telenowela produkcji TVP **19.15** Dobranocka: Bolek i Lolek: Pogromca zwierząt – serial animowany produkcji polskiej (1964) **19.30** Wiadomości **19.55** Sport **20.10** Pogoda **20.15** Klan (1716) – telenowela produkcji TVP **20.45** Z daleka, a z bliska **21.30** Pitbull (4) – serial policyjny TVP (dozwolone od lat 16) **22.15** Magazyn Ekspresu Reporterów **23.05** Na wysokich obcasach – film dokumentalny **23.35** Bronisław Wildstein przedstawia – talk-show **0.05** Serwis Info Wieczór **0.15** Pogoda Info **0.20** Muzeum papiernictwa w Dusznikach Zdroju **0.35** Sposób na zdrowie – magazyn **0.50** Plebania (1338) **1.15** Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

**8.15** Serwis info (również 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.55, 16.30, 20.00, 21.30, 22.30) **8.17** Przegląd portali internetowych **8.22** Pogoda (również 8.55, 16.43, 21.00, 21.42, 21.55, 22.46) **8.25** Przegląd prasy **8.35** Korespondent TVP o poranku **8.40** Przegląd prasy **8.45** Pod Tatrami **9.00** Transmisja obrad Sejmu RP (również 9.35, 10.35, 11.35, 12.35, 13.35, 14.35) **16.00** Rozmowa dnia **16.16** Biznes **16.50** Magazyn medyczny **17.05** Krakowskie impresje Stanisława Markowskiego **17.15** Raport z Polski **17.30** Kronika i pogoda w regionie **17.50** Tematy dnia **18.00** TV Lato **18.10** Podpowiedzi w plenerze **18.30** Pomysł na weekend **18.35** Pora dla seniora **18.55** Smakowanie Małopolski **19.20** Pod Tatrami **19.32** Raport z Polski **19.50** Serwis kulturalny **20.10** Minęła dwudziesta **21.07** Telekurier – bliżej ciebie **21.45** Kronika **22.00** TV Lato **22.15** Plus minus **22.50** Serwis kulturalny **23.00** Sportowy wieczór **23.33** Okno na świat – film dok. **0.20** Minęła dwudziesta

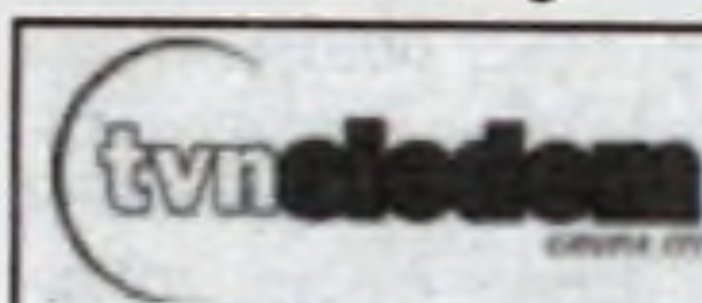


## POLSAT

**5.15** Wstawaj! Gramy! **6.00** Nowy dzień z Polsat News **7.15** Wielka wygrana – teleturniej **7.30** Teleszakupy **8.00** Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. **9.00** Świat według Kiepskich – serial kom. **10.00** Daleko od noszy – serial kom. **11.00** Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny **11.30** Samo życie – serial obycz. **12.00** Rodzina zastępcza plus **13.00** Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. **14.00** Pierwsza miłość – serial obycz. **14.45** Ostry dyżur **15.00** Prognostyka pogody **16.15** Interwencja **16.30** Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny **17.00** Świat według

Kiepskich – serial kom. **18.00** Pierwsza miłość – serial obycz. **18.50** Wydarzenia **19.30** Samo życie – telenowela **20.00** CSI: Kryminalne zagadki Nowego Jorku 4 – serial krym. **21.00** Władcy ognia – film s.f. USA-Irlandia-Wlk. Bryt. (2002) **22.00** Lotto **23.20** Goto-we na wszystko – serial kom. **1.15** Nagroda gwarantowana **2.15** Tajemnice losu **3.15** Zakazana kamera

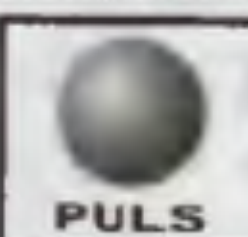
**5.55** Teleszakupy **7.00** Granie na śniadanie – magazyn **8.00** Brzydula – serial kom. produkcji polskiej **8.30** Dzień dobry TVN **11.00** Na Wspólnej – serial obyczajowy produkcji polskiej **11.35** Salon gry **12.10** Teleszakupy **12.40** Sedzia Anna Maria Wesołowska **13.40** Detektywi – serial sensacyjny produkcji polskiej **14.15** W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej **14.55** Agenci NCIS – serial sens. **15.55** Rozmowy w toku – talk-show **16.55** Sąd rodzinny **17.55** Brzydula – serial kom. **18.25** Detektywi – serial sensacyjny produkcji polskiej **19.00** TVN Fakty, sport **19.50** Uwaga! **20.05** Na Wspólnej – serial obycz. **20.45** W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej **21.30** Wejście smoka – film sens. USA-Hongkong (1973) **23.35** Fringe: Na granicy światów – serial **0.40** Multikino **1.05** Uwaga! **1.25** Nocne granie **2.45** Rozmowy w toku **3.40** Nic straconego



**6.10** Na Wspólnej – serial obycz. **6.40** Inwazja – serial s.f. **7.45** Twarzą w twarz – serial sens. **8.45** B jak Brzydula – telenowela **9.50** Kobra – oddział specjalny – serial sens. **10.55** Teleszakupy **12.35** Apetyt na kasę **13.30** Cena marzeń – telenowela **14.30** Inwazja – serial s.f. **15.25** Teoria wielkiego podrywu – serial kom. **15.55** Twarzą w twarz – serial sens. **16.55** B jak Brzydula – telenowela **18.00** Kobra – oddział specjalny – serial sens. **19.05** Przyjaciele – serial kom. **19.35** Teoria wielkiego podrywu – serial **20.05** Dwanaście małp – film s.f. USA (1995) **22.40** Seks w wielkim mieście – serial kom. **23.50** Egzorcysta – horror USA (1973) **2.25** Wróżki **3.30** Go! Laski

## TV 4

**5.15** Muzyczne listy **6.15** TV Market **6.55** Zbuntowani – serial obyczajowy **7.55** Dziewczyny fortuny **8.55** Nie igraj z aniołem – telenowela **9.55** Rodzina Serrano – serial kom. **11.35** mała Czarna **12.35** Muzyczne listy **13.45** Dekoratorka **14.15** Dziewczyny fortuny **15.15** Rodzina Serrano – serial kom. **17.00** mała Czarna **18.00** Zbuntowani – serial obycz. **19.00** Nie igraj z aniołem – telenowela **20.00** D'Artagnan – film przyg. Niemcy-Luksemburg-Wielka Brytania (2001) **22.10** Hole in the Wall **23.10** Zrozumieć ciszę – thriller USA (1994) **1.20** mała Czarna **2.20** Muzyczne listy **3.20** Nina Simone: Live At Montreux



## PULS

**8.00** Burza uczuć – telenowela **9.00** Telemarket **9.30** Zdrada i miłość – telenowela **10.30** Twarz Analizy – telenowela **11.30** Miłosny nokaut – telenowela **12.30** Telemarket **13.00** Ból za kulisami sławy **13.30** Burza uczuć – serial kom. **14.30** Zdrada i miłość – telenowela **15.30** Twarz Analizy – telenowela **16.30** Miłosny nokaut – telenowela **17.30** Ale numer! **18.00** Gadżet i Gadżetinis – serial anim. dla dzieci **18.30** Był sobie kosmos – serial anim. dla dzieci **19.00** Flinstonowie – serial anim. dla dzieci **19.30** Test na Super Mamę **20.30** Debbie zmienia wnętrza **21.30** Ale numer! **22.00** Goło i wesoło **22.30** Dyżur **23.00** Szpital – nagłe przypadki **0.00** Zbrodnie niedoskonałe **0.30** Goło i wesoło **1.00** Nocne I-Granie **2.00** Puls kultury

# ODWIEDZINY W DINOZATORLANDZIE



26 sierpnia br. Stowarzyszenie Pomocy Bezrobotnym i Osobom Pokrzywdzonym Przez Los i Młodzieżowy Klub Sportowy „Mistrzejowice” działający przy Stowarzyszeniu zorganizowały wspaniałą wycieczkę dla swoich podopiecznych na zakończenie wakacji. Celem wycieczki był „DINOZATORLAND”, czyli spotkanie z dinozaurami w pięknym parku w Zatorze koło Oświęcimia. Radości było co niemiara, a przy okazji dzieci miały naukę przyrody prowadzoną przez przewodnika.

Pogoda była piękna i w drodze powrotnej uczestnicy wycieczki zwiedzili ruiny zamku w Lipowcu koło Tęczyna. Po powrocie, za to, że dzieci były grzeczne i zdyscyplinowane, każdy z uczestników otrzymał po butelce dużej coli. – W imieniu Stowarzyszenia chciałbym serdecznie podziękować sponsorom, bez których nie byłoby możliwe zorganizowanie wyjazdu. Oto oni: Stalprodukt Bochnia, Naftobudowa, Sokpol i „Activ” – powiedział nam Adam Grelecki, wiceprezes Stowarzyszenia. (z)

## ZARZĄDZANIE I OBSŁUGA NIERUCHOMOŚCI

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Mistrzejowice-Północ” z siedzibą w Krakowie, os. Boh. Września 26 – oferuje kompleksowe usługi w zakresie zarządzania nieruchomościami mieszkaniowymi i komercyjnymi:

- ✓ zarządzanie i obsługa nieruchomości
- ✓ prowadzenie ewidencji księgowej
- ✓ doradztwo i obsługa prawna
- ✓ występowanie w imieniu wspólnot przed urzędami i sądami
- ✓ windykacja należności
- ✓ przeglądy, naprawy, konserwacje, remonty, modernizacje
- ✓ sprzątanie, utrzymanie zieleni

Kontakt telefoniczny: 012 648-23-19  
E-mail: [smmistrzejowicep@poczta.onet.pl](mailto:smmistrzejowicep@poczta.onet.pl)  
[www.smmistrzejowicep.pnolnec.pl](http://www.smmistrzejowicep.pnolnec.pl)

## USŁUGI INFORMATYCZNE TANIE STRONY INTERNETOWE

tel. 0607-505-011 e-mail: [maciek@logicinfo.pl](mailto:maciek@logicinfo.pl)

## Policealne studium zawodowe FWP

|                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| technik informatyk    | technik kelner – barman (sommelier) |
| technik administracji | technik obsługi turystycznej        |
| technik ekonomista    | technik ochrony środowiska          |
| technik hotelarstwa   | technik organizacji reklamy         |
| technik rachunkowości | technik BHP                         |

Uprawnienia szkół publicznych

☛ stypendia ☛ rabaty ☛ nagrody

## Zaoczne Liceum Ogólnokształcące FWP

po szkole zasadniczej – 4 sem. ★ po gimnazjum – 6 sem.

## Centrum Języków Europejskich „Intellect”

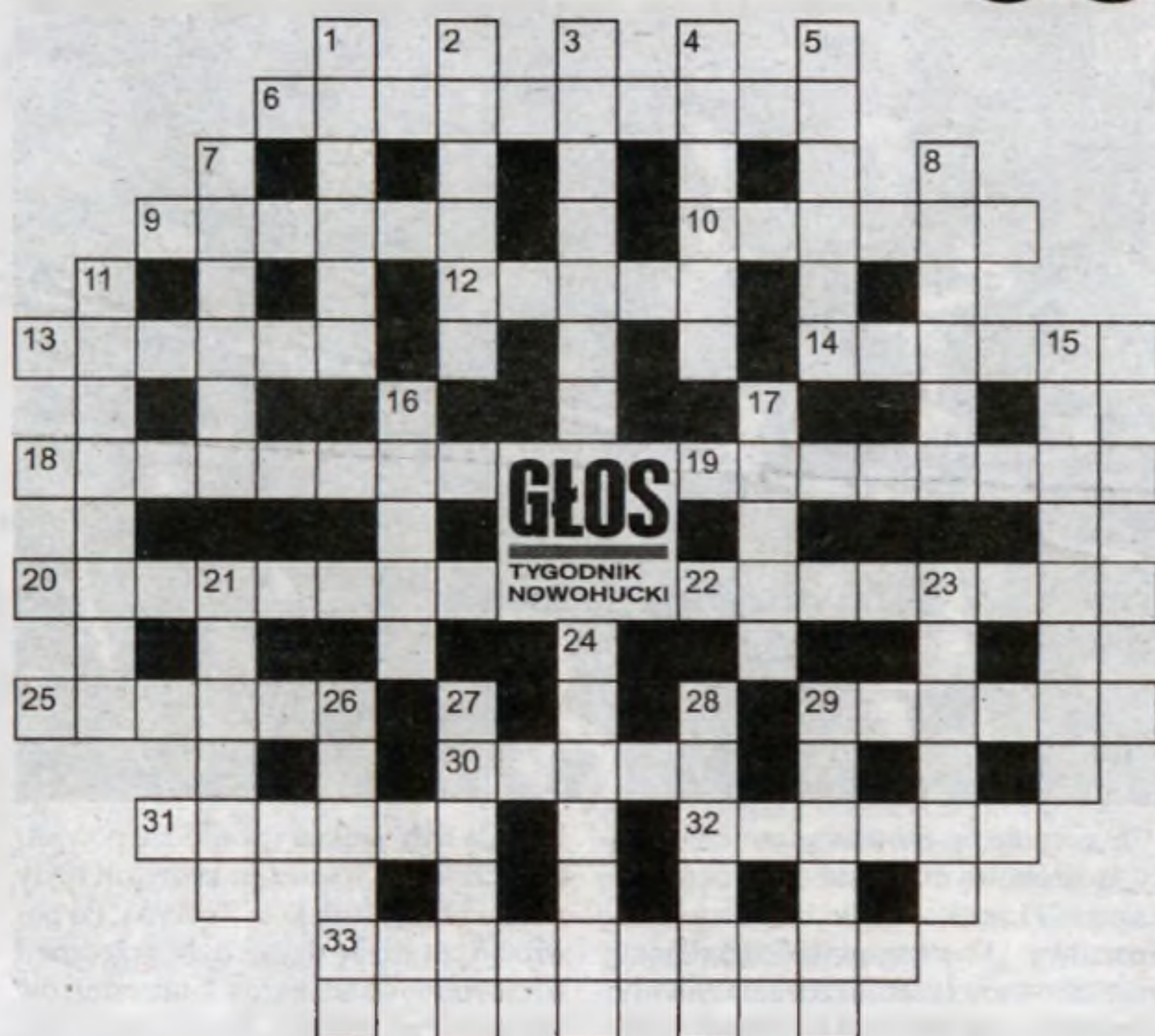
angielski

niemiecki

- ☛ ogólne i specjalistyczne
- ☛ intensywne kursy
- ☛ dla wyjeżdżających
- ☛ przygotowanie do matury

- ☛ grupy do 8 osób
- ☛ wszystkie poziomy nauczania
- ☛ konkurencyjne ceny

Kraków 31-826, os. Złotej Jesieni 2, pok. 120, w godz. 9.00–16.00  
☎ (012) 641-65-14 [info@fwp.krakow.pl](mailto:info@fwp.krakow.pl) [www.fwp.krakow.pl](http://www.fwp.krakow.pl)



**POZIOMO:** 6. w widłach Wisły i Sanu, 9. naczynie do karmienia zwierząt, 10. uprawiana na rabatach roślina o żółtych lub zielonych kwiatach, 12. podhalańskie ognisko, 13. okres po śmierci osoby bliskiej, 14. krótkie, bufiaste spodnie, 18. największy z wielorybów, 19. założenie oparte na prawdopodobieństwie, 20. tekst opery, 22. lokalna administracja, 25. też brzuch, ale bardziej rubasznie, 29. twórca Myszki Miki, 30. zamknięcie, 31. przechadzka, 32. zmniejszenie ilości albo liczby, 33. położone w Uzbekistanie jedno z najstarszych miast w Azji Środkowej.

**PIONOWO:** 1. „zab czasu” na zabytkach, 2. odrzucenie propozycji, 3. zdolność uczuciowego utożsamiania się z inną osobą, 4. utrzymuje się z jałmużny, 5. mała grupa etniczna, 7. gra na bębnie w orkiestrze wojskowej, 8. lokalna uroczystość kościelna, 11. ciastko z karmelu, miodu i maku z dodatkiem orzechów i migdałów, 15. praktyczny rozum, 16. cytat umieszczony przed utworem, 17. półciepłarówka, 21. bułgarskie góry, 23. płytka szklana pokryta siatką powodującą rozłożenie obrazu fotograficznego na punkty, 24. wywiad i kontrwywiad niemiecki w latach 1920–1945, 26. presja, wpływ, 27. blizna, 28. nie lubi mydła, 29. dorożka.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysłać do 30 września 2009 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 36:

**POZIOMO:** 6. wahadłowiec, 9. kambuz, 10. szafot, 12. astat, 14. płotka, 15. guziec, 18. wspornik, 19. blankiet, 20. ewolucja, 22. Heraklit, 25. bikini, 29. Lhotse, 30. rafka, 31. tokarz, 32. Mykeny, 33. Władystok.

**PIONOWO:** 1. Balboa, 2. Balzac, 3. głupek, 4. kwesta, 5. letarg, 7. Castro, 8. boczek, 11. kłusownik, 13. Heweliusz, 16. wizja, 17. blues, 21. luidor, 23. krosno, 24. hufcowy, 26. imadło, 27. trzoda, 28. kamasz, 29. likaon.

Nagrodę za prawidłowe rozwiązanie krzyżówki nr 36 wylosowała p. Halina Sekuła zam. przy ul. Na Zaleczu. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przynieść z „Głosem” i dowodem osobistym.

## NOWOŚCI W BIBLIOTECE

Biblioteka Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5 poleca:

✓ **Marsha Mehran, Woda różana i chleb na sódzie**, WAB 2009. Irlandia, koniec lat 80. Trzy Iranki, siostry Aminpur, od półtora roku prowadzą orientálną kawiarnię w nadmorskiej miejscowości Ballinacraigh. W życiu sióstr przychodzi czas na zmiany: szesnastoletnia Lejla przeżywa okres buntu i marzy o dorosłości, Bahar zaczyna interesować się duchowością chrześcijańską, a Mardzan angażuje się w związek z angielskim literatem. Czy będzie to nieszczęśliwa miłość? Czy miejscowa społeczność zaakceptowałaby małżeństwo Anglika i Iranki? Marsha Mehran doskonale oddaje atmosferę miasteczka na peryferiach i z humorem odmalowuje prowincjonalną społeczność, a przy tym wprowadza czytelnika w świat Orientu, pełen egzotycznych przypraw i upojnych zapachów. „Woda różana i chleb na sódzie” jest kontynuacją bestsellerowej „Zupy z granatów” Marshy Mehran.

**Orhan Pamuk, Dom ciszy**, Wydawnictwo Literackie 2009. Dzieje jednej rodziny na tle burzliwej dwudziestowiecznej historii Turcji. W starej, ponurej kamienicy w niewielkim Cennethisarze panuje cisza i pełne napięcia oczekiwanie. Pani domu, wiekowa Fatma, oczekuje przyjazdu wnuków. Przyjadą ze Stambułu na cały tydzień. Wszystko zostało przygotowane na ich przyjęcie. Dom wkrótce rozbrzmi gwarem rozmów, na nowo zostanie tchnięte w życie, ale nikt nie przypuszcza, że w rodzinnej kamienicy rozegrają się prawdziwe dramaty. Wzruszająca i zaskakująca powieść Orhana Pamuka, laureata literackiej Nagrody Nobla 2006 r., o dojrzewaniu, poszukiwaniu własnej drogi życia i miejsca w świecie targanym sprzecznymi wizjami szczęścia. A także o tym, co najważniejsze: miłości, przyjaźni i lojalności.



**Nauka Jazdy „SLIMAK” Kat. „B”**  
OS. ALBERTYŃSKIE 36

**SZKOŁA PODSTAWOWA NR 100 W KRAKOWIE**

Biuro: pon. 17–19, wt. 10–12, czw. 17–19

012 649-14-92 w. 20 (w godz. otw. biura)

**Kursy prawa jazdy i doszkalanie**

Atrakcyjne ceny, zniżki dla uczniów i studentów, raty

Tel. +48 604-506-919 (24h)

• Otrzymano zgłoszenie, że w os. Tyśiąclecia, w krzakach, leży mężczyzna pod wpływem alkoholu. Podczas kontroli na miejscu zastano bezdomnego człowieka w wieku 44 lat. Mężczyzna twierdził, że został pobity przez młodzież i odczuwa ból w okolicy klatki piersiowej. Prosił o wezwanie karetki pogotowia, co też uczyniono. Ratownicy zdecydowali zabrać mężczyznę do szpitala.

## NA STRAŻY MIASTA

• Zgłoszono, że przy ul. Okulickiego, na przystanku w kierunku Krakowa, pies podobny do boksera zagryzł innego psa i pogryzł dotkliwie kobietę. Na miejscu zastano psa rasy pitbull, był bardzo agresywny, wobec czego użyto gazu paraliżującego. Pomimo użycia gazu pies oddalił się z miejsca. Na miejsce wezwano pracownika TOZ-u oraz patrol policji. Pracownik TOZ-u zabrał pogryzionego psa do schroniska. Psa rasy pitbull zlokalizowano później na os. Dywizjonu 303 i pracownik TOZ-u zabrał zwierzę na obserwację. Dalsze czynności poprowadzi policja.

• W os. Szklane Domy, przy bramie kościoła, znajdował się młody 37-letni mężczyzna, który po wstępnej rozmowie okazał się być osobą bezdomną. Poprosił on o pomoc, ponieważ nie może sobie poradzić z nałogiem alkoholowym. Powiadomiono o tym fakcie MOPS i oddział detoksykologii szpitala im. Rydygiera. Ww. człowiek został odwieziony następnie do szpitala im. Żeromskiego na badanie. Został skierowany na detox do szpitala im. Rydygiera i przetransportowany tam karetką, a następnie pouczony o sposobie postępowania w celu odtrucia. (mp)

## ZNANY KRĘGARZ TADEUSZ CZARNY W KRAKOWIE

Po raz kolejny w Krakowie w NCK w poniedziałek (12.10.2009 r. od godz. 10.30) będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej, dyplomowany technik masażysta Tadeusz Czarny z Przeworska. Rezerwacja terminu pod numerem telefonu 0-601 074-892 lub 012 644-28-63. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74. E-mail: tadeuszczyrny@poczta.onet.pl.

Wiadomości także na stronie: www.republika.pl/masazysta\_czarny.

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej w tym numerze. **Kupon jest ważny do 23 września 2008 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBNIKA poleca książkę Anny Mieszkowskiej pt. „Dzieci Ireny Sendlerowej” (wyd. Muza). Biografia tytułowej bohaterki jest piękna, heroiczna, budująca i przejmująca. Dokładnie i szczegółowo pokazuje czyny, ujawnia niezwykły format moralny tej wspaniałej postaci. Tylko szczególna osoba, jak I. Sendlerowa, mogła dokonać czegoś tak ogromnego, jak uratowanie 2500 żydowskich dzieci od zagłady.

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### OSZUKIWAŁ „NA KURTKE”

Policjanci z Komisariatu Policji w Skawinie przy współpracy z Komendą Miejską Policji w Krakowie zatrzymali 42-letniego mieszkańca Krakowa, podejrzanego o oszustwa na tzw. kurtkę. Od pewnego czasu do policjantów zaczęły docierać informacje, że na terenie Skawiny i Krakowa działał mężczyzna, który oszukuje osoby poprzez wyłudzenie pieniędzy. Proceder wyłudzeń wyglądał podobnie jak przy metodzie „na wnuczkę”. Mężczyzna na swoje ofiary wybierał starsze osoby. Wcześniej zbierał o nich potrzebne informacje, a następnie pojawiał się w domach lub mieszkaniach ofiary, przedstawiając się jako znajomy rodziny. Opowiadał, że jeden z członków rodziny zakupił u niego kurtkę, ale nie miał przy sobie pieniędzy i skierował go właśnie do tej osoby, która zapłaciła za kurtkę, a kupujący po powrocie do domu ureguluje swój dług. Oczywiście, zgodnie ze swoim zamierzeniem, oszust otrzymywał pieniądze. Zazwyczaj żądał za kurtkę 1000 złotych. Gdy ofiary nie miały takiej kwoty, nie gardził mniejszą zapłatą. W rzeczywistości taka kurtka była warta ok. 30 złotych. W trakcie swoich „transakcji” na głowę zakładał perukę o bujnych czarnych włosach. W rzeczywistości jest łysiejącym mężczyzną. Został zatrzymany 1 września w miejscu swojego zamieszkania. W jego mieszkaniu zabezpieczono pieniądze, a w samochodzie przygotowane kurtki na sprzedaż. Ta historia niech będzie jeszcze jednym ostrzeżeniem dla wszystkich – a przede wszystkim dla osób starszych – którzy zbyt łatwo wierzą

przekazują swoje pieniądze osobom nieznanym.

### SZALEJĄ NIE TYLKO W NOWEJ HUCIE

W niedzielę, 13 września nad ranem, dyżurny wielickiej Policji odebrał zgłoszenie z którego wynikało, że w rejonie ulic Jagiellońskiej i Kochanowskiego w Wieliczce niszczone są samochody. Wandale poruszali się samochodem Daewoo Tico. Na miejsce natychmiast wysłany został policyjny patrol. Funkcjonariusze, gdy tylko zauważyli samochód odpowiadający opisowi, przystąpili do interwencji wobec osób, którzy stali przy samochodzie a na widok policjantów zaczęli uciekać. Policjanci podjęli pościg i zatrzymali ich. W trakcie legitymowania mężczyźni zachowywali się bardzo wulgarnie i agresywnie w stosunku do policjantów. Oprócz obraźliwych słów padały również ciosy. Bezpośrednio po incydencie zatrzymane zostały dwie osoby. Obydwie były pod wpływem alkoholu. Przy zatrzymanych policjanci ujawnili wagę elektryczną oraz metalowy pojemnik koloru srebrnego z charakterystycznym logo liścia konopi indyjskich, a w nim śladowe ilości suszu roślinnego. Obydwaj zatrzymani usłyszeli zarzut czynnej napaści na funkcjonariuszy oraz zarzut uszkodzenia mienia. Za te czyny grozi im nawet do 10 lat pozbawienia wolności. Sprawcy to mężczyźni w wieku od 19 lat do 20 lat. Mieszkają na terenie powiatu wielickiego. Podczas nocnych wybryków uszkodzili w sumie 6 samochodów. Wstępnie ich właściciele wycenili straty na łączną sumę 21 500zł. Trwają ustalenia trzeciego sprawcy zdarzenia. (f)

## CENTRUM JĘZYKÓW EUROPEJSKICH „INTELLECT”

★ JĘZYK ANGIELSKI ★ JĘZYK NIEMIECKI

kursy ogólne i specjalistyczne  
przygotowanie do matury  
intensywne kursy dla wyjeżdżających za granicę

### ZAPEWNIAMY:

- wszystkie poziomy nauczania
- doświadczoną kadrę
- efektywne metody nauczania
- dobrą bazę dydaktyczną
- obiekt monitorowany
- grupy do 8 osób
- bezpłatne testy
- dogodną lokalizację
- konkurencyjne ceny
- raty i rabaty

**Test kwalifikacyjny: 28 września, godz. 17.00, sala 220**  
**Rozpoczęcie zajęć: 5 października**

**INFORMACJA I ZAPISY:** Kraków, os. Złotej Jesieni 2, pok. 120, I piętro  
poniedziałek–piątek, w godz. 9.00–16.00 tel./faks (012) 641-65-14  
www.fwp.krakow.pl info@fwp.krakow.pl

Księgarnia ZŁOTY WIEK poleca wybór najciekawszych felietonów opublikowanych przez Olę Lipińską na łamach pisma „Twój Styl” w latach 1998–2009 pt. „Co by tu jeszcze...” (wyd. Prószyński Media). Autorka z przekornym poczuciem humoru opisuje w nich przeobrażenia polityczne, ich wpływ na rzeczywistość, życie artystyczne i przyjaciół, własne lęki i frustracje, czy swoją niezgodę na otaczające nas absurdy.

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup z 5-procentową bonifikatą książki promowanej w tym numerze. **Kupon jest ważny do 23 września 2008 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

## Nasza Przyszłość

Nastolatek ma przed sobą przyszłość. Każdy nastolatek i ten „z dobrego domu” i ten, którego życie od najmłodszych lat nie rozpieszcza. Instytucje takie jak OHP dbają o to, żeby wszyscy mieli „równy” w nią start. Robią to realizując różnorodne projekty. Tu słów kilka o jednym z nich.

Od maja Hufiec Pracy 6-5 realizuje ogólnopolski projekt „Nasza Przyszłość”, którego autorem jest Komenda Główna Ochotniczych Hufców Pracy. Projekt finansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego.

Adresowany do młodzieży w wieku 15–18 lat, pozostającej pod nadzorem kuratorów, ma na celu ograniczenie wśród uczestników

tendencji do zachowań aspołecznych w celu zwiększenia ich integracji społeczno-zawodowej. Do projektu zrekrutowano 15 młodych ludzi w większości mieszkających w Nowej Hucie.

Pierwszym etapem projektu były zajęcia wprowadzające, integracyjne i warsztaty motywacyjne, które odbyły się w dniach 29-31 lipca w siedzibie Hufca na os. Szkolnym.

Drugim etapem był wyjazd młodzieży 1 sierpnia na obóz terapeutyczny, w którym oprócz grupy młodzieży z Krakowa była grupa z Nowego Sącza i Trzebini. Podczas trzytygodniowego pobytu w ośrodku OHP w Radzynie Podlaskim młodzież wyrównywała braki i zdobywała nową wiedzę z języka polskiego, matematyki oraz z wybranego przez siebie przedmiotu. Nabywali także umiejętności z zakresu obsługi komputera, przeszli szkolenia z przedsiębiorczości i aktywizacji zawodowej. Uczestniczyli w zajęciach socjoterapeutycznych i profilaktycznych. Był również czas na rekreację. Podczas obozu odbywały się dyskoteki, ogniska, wieczory filmowe i fotograficzne. Kilka wycieczek pozwoliło na poznanie atrakcyjnych miejsc Podlasia i Lubelszczyzny. Uczestnicy obozu zwiedzili z przewodnikiem Radzyn Podlaski. Tu z wysięgnika strażackiego mogli obejrzeć panoramę miasteczka. Wyjazd do Włodawy był doskonałą okazją do poznania kresów z całą różnorodnością kulturową i religijną. Młodzież zobaczyła też dwa największe miasta Lubelszczyzny: Lublin i Zamość, zwiedzała były obozy koncentracyjne na terenie województwa. Nie brakowało także wycieczek po szlakach turystycznych



W Poleskim Parku Narodowym.



Na Majdanku.

w okolicy podlaskich bagien w Poleskim Parku Narodowym oraz w rezerwach na Roztoczu „Czatowe Pole” i „Szumy nad Tanwią”. Czas spędzony na obozie miał pomóc młodzieży zmniejszyć poziom agresji, wpoić nawyki konstruktywnego sposobu spędzania wolnego czasu, nadrobić zaległości edukacyjne, organizatorzy chcieli również udzielić uczestnikom wsparcia psychologicznego i wychowawczego.

Trzecim etapem projektu jest wyjazdowe spotkanie, które odbędzie się w dniach 11–13 września w Ośrodku OHP w Trzebini.

Podczas spotkania młodzież podsumuje swój udział w projekcie, wymieni się doświadczeniami oraz oceni efekty projektu w odniesieniu do własnej osoby. Bardzo interesuje nas co „zostanie powiedziane” podczas tego ostatniego spotkania. Jeśli młodzi ludzie zechcą się z nami podzielić swoimi opiniami, chętnie je opublikujemy.

AL

Zdjęcia: Joanna Niewęgłowska

### Edukacja przedprzedszkolna

## Nauka przez zabawę

O tym, że dzieci uczą się praktycznie od urodzenia, wiemy dziś już wszyscy. O tym, że każdemu rodzicowi brakuje czasem siły i pomysłów, wiedzą wszyscy rodzice. O tym jak zaradzić rodzicielskiej niemocy i zamienić zwykły czas w ciekawą rozwijającą zabawę... wie Ania Kasprzyk serce i dusza Akademii Aktywnych i Kreatywnych. Chętnie dzieli się tą wiedzą z wszystkimi rodzicami... chcesz do nich dołączyć? Nie prosiłeś...

Rok szkolny już się rozpędził. Akademia aktywnych i kreatywnych także rozpoczęła kolejny rok edukacji poprzez zabawę. Brygada dreptusiów przywędrowała wraz z rodzicami, aby bawić się, śmiać, uczyć i zdobywać pierwsze towarzyskie doświadczenia w grupie rówieśników.

### PIERWSZY TYDZIEŃ ZAJĘĆ

Pierwszy tydzień zajęć wirował wokół wakacyjnych wspomnień, wakacji, map świata i środków transportu oraz piosenek o słońcu. Nie zabrakło ulubionej zabawy – baniek mydlanych. Dzieci w każdej grupie wiekowej od Zwinek po Niedźwiedzie uwielbiają chwytanie baniek mydlanych. Czasami próbują złapać bańki na łyżkę, czasem do miseczek, czasem bańki pękają złapane łapkami pacynki teatralnych. Całej zabawie towarzyszy mnóstwo śmiechu i radości. To po prostu trzeba zobaczyć na własne oczy.

### RUCH, MUZYKA, SZALONE POMYSŁY

W akademii aktywnych i kreatywnych zabawy ruchowe, muzyczne i plastyczne zawsze przeplata jeden realizowany w ciągu tygodnia temat. Co sądzicie o budowaniu potężnej kopary z pudeł? Kopary, która jedzie przez salę i zgarnia kolorowe piłki do łyżki?

### ZABAWY PLASTYCZNE

Malowanie to jedna z wiodących zabaw w akademii. Dzieci kochają tworzyć własne dzieła. Kredki są niemal w każdym domu, ale co powiecie na malowanie farbami na 9-metrowej długiej kartce papieru? Szaleństwo, radość i dobre wspomnienia pozostają na zawsze.

### RÓWIEŚNICY

Pierwsze towarzyskie szlify, oczekiwanie na swoją kolej, wprowadzanie w świat dzielenia się, pomagania sobie, to wszystko w sposób naturalny pojawia się na zajęciach. Dzieci uczą się zachowań w grupie, uczą się witania, odnoszą sukcesy, które nagradzane są braunami i naklejkami, uczą się cieszyć z osiągnięć innych.

A rodzice? Rodzice najczęściej są zdumieni jak towarzyskim



dzieckiem jest ich pociecha. Są zaskoczeni umiejętnościami i postępiami w rozwoju.

### KONKURSY Z NAGRODAMI!

Rozpoczął się nowy rok szkolny. Najmłodszy nowohucianin poszedł do przedszkola. Zachęcamy rodziców do wzięcia udziału w konkursie „nowohucki przedszkolaczek”, w którym nagrodami są bony do Carrefoura. Wystarczy przesłać do nas zdjęcie małego przedszkolaczka (na adres gmh@o2.pl) oraz zebrać dwa kupony konkursowe. Ogłoszenie wyników na początku października. Nie zapomnijcie podać

„Nowohucki przedszkolaczek”  
Kupon nr 3

Zajęcia w akademii aktywnych i kreatywnych są bardzo wszechstronne. Stymulują rozwój dziecka w każdej sferze. Na zajęciach dużo jest ruchu, są też chwile wyciszenia ćwiczące koncentrację. Zawsze pojawiają się elementy muzyczne. Ważną częścią są zabawy plastyczne, które rozwijają dzieci manualnie. W przyszłości przekłada się to na umiejętność ładnego pisania. Zabawy są bardzo kreatywne, stymulują wyobraźnię i uczą myślenia.

### CO PO AKADEMII?

Dumą akademii są starsze dzieci, które rozpoczęły edukację przedprzedszkolną. Start w przedszkolu był bardzo naturalny, a umiejętności zdobyte w akademii pomagają w codziennym życiu przedszkolaka.

### CZAS NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI

Rodzice bardzo cenią czas spędzony w akademii z dziećmi. Często przychodzą zmęczeni po pracy i nie mają energii na wymyślanie zabaw dziecku. W akademii wystarczy, że są obecni, zabawy pojawiają się same. Akademia skierowana jest także do dzieci, które poranki spędzają w domu, do rodziców, którzy opiekują się pociechami, a także do babć, dziadków i opiekunek. Najważniejsze, aby aktywnie i kreatywnie spędzić czas z dzieckiem. Wiedza i umiejętności przekazane teraz zapoczątkują w przyszłości.

Akademia aktywnych i kreatywnych w roku szkolnym 2009/2010 prowadzi zajęcia w systemie porannym i popołudniowym. Można jeszcze dołączyć do grup. Więcej szczegółów na [www.akademia.aak.pl](http://www.akademia.aak.pl) i pod numerem telefonu 0728 330 111.

Na hasło „Głos Nowej Huty” dla czytelników jedno zajęcia gratis (równowartość 30 zł).

telefonu kontaktowego oraz zatytułować zdjęcia. Dobrze jest napisać kto na nim jest. Trwa również konkurs „Jak rybka w wodzie”, szczegóły na stronie internetowej naszej gazety [www.glos-tn.krakow.pl](http://www.glos-tn.krakow.pl). Nagrodami w tym konkursie są bilety do Parku Wodnego.

„Jak rybka w wodzie”

Edycja 12

Kupon  
nr 2



## JESZCZE RAZ O PRZYSTANKACH

Co jakiś czas czytamy w „Głosie” o usytuowaniu przystanków MPK i niedogodnościach stąd wynikających. Pamiętam, jak po oddaniu Ronda Kocmyrzwoskiego, po modernizacji, mieszkańców Nowej Huty bulwersował fakt zlikwidowania przystanku tramwajowego usytuowanego przy bramie „Tomexu”, na linii stary Kraków – Wzgórze, Mistrzejowice, Piastów. Czytałam o tym w „Głosie”, że nawet sam Pan Prezydent pozytywnie zareagował na niezadowolenie nowohucian z tego powodu i obiecał, że przystanek zostanie przywrócony. Ale jak dotąd na obietnicach się skończyło, a uciążliwości z tego powodu nadal utrudniają życie, nie tylko starszym mieszkańcom!

Na czym one polegają? Pod sam „Tomex” można dojechać pod samą bramę, jeszcze z pustymi siatkami. Natomiast po zrobieniu zakupów, obciążeni mieszkańcy Wzgórze, Stoków, muszą pokonać trzy lub pięć przejazdów przez jezdnie i linię tramwajową oraz spory kawałek drogi, by dotrzeć na odległy przystanek tramwajowy, za rondem przy ul. Kocmyrzwoskiej. Mają też utrudnienia mieszkańcy Bieńczy, Mistrzejowic i Piastów z tego samego powodu. Może nieco mniejsze. Uważam, że wszystkie zmiany, które się wprowadza powinny służyć ludziom, by ułatwiać im życie, a nie utrudniać!

Nasuwa się następnie nowe pytanie. Dlaczego największa część Krakowa – Nowa Huta nie ma linii tramwajowej łączącej dwa największe zespoły mieszkaniowe: Mistrzejowice, Piastów – Wzgórze Krzesławickie. Dawniej taka linia była. Od lat takiej linii nie ma. A przecież na tej trasie powstało wiele obiektów użyteczności publicznej: ogromny szpital Rydygiera, przychodnia wielospecjalistyczna na Złotej Jesieni, z której korzystają mieszkańcy Wzgórze i Stoków, „Tomex”, urząd pracy, no i cmentarz grębałowski.

Jak to jest, że z Prokocimia, Bronowic, Salwatora można dojechać do Wzgórze, Mistrzejowic, Piastów, a by dostać się z Mistrzejowic do Wzgórze trzeba się przesiadać, co jest nie tylko uciążliwe, ale i kosztowne? Czyż nasi radni, jeszcze przed wyborami samorządowymi, nie mogliby przypomnieć Panu Prezydentowi J. Majchrowskiemu o obietnicy jaką złożył mieszkańcom Nowej Huty, że przystanek przy bramie „Tomexu” będzie przywrócony? A może udałoby się coś więcej załatwić w kwestii problemu komunikacji i ułatwić życie swoim wyborcom?! Byliby na pewno wdzięczni!

MARIANNA OSMENDA

\*\*\*

**W ODPOWIEDZI NA ARTYKUŁ  
„PODISKUTUJMY O MIEJSCACH  
PUBLICZNYCH” Z „GŁOSU  
–TYGODNIKA NOWOHUCKIEGO”  
Z 21.08.09 R.**

Od początku mieszkam na os. Jagiellońskim. Pamiętam, jak pierwsi mieszkańcy, nie tylko tego osiedla, aktywnie uczestniczyli w sadzeniu drzew i krzewów wokół bloków. Także młodzież, wraz z nauczycielami, zagospodarowywała teren szkolny. Wspólny trud na rzecz osiedla nie tylko cieszył, ale i mobilizował do tego, by szanować efekty swojej pracy. I nie było wtedy dzikich ścieżek i zaniedbanych trawników.

W ostatnich latach, naszym zresztą kosztem, osiedle wypiękniało, bo wszystkie bloki zostały gruntownie wyremontowane, ocieplone. Są piękne, kolorowe. Jeden blok, nr 3, to prawdziwy majstersztyk sztuki remontowej. Widocznie działa tu przężna wspólnota mieszkaniowa. Ostatnio rozpoczęło się profesjonalne zagospodarowywanie terenu wokół bloku. Myślę, że warto by ten przykład rozpropagować, bo wtedy wspólnymi siłami wypiękniałoby nie tylko nasze osiedla, ale i nasza Nowa Huta. A póki co mamy niewiele takich przykładów. Na naszym osiedlu, w pobliżu, uporządkowany jest jeszcze blok nr 27. Natomiast na całym osiedlu przycinanie trawy, krzewów, odchwaszczanie trawników – to czysta chałtura. Nikt chyba nie sprawdza jakości wykonania tych zadań. A widocznie może być inaczej, bo już na sąsiednich spółdzielczych osiedlach: Wysokim, Kalinowym, no i na całym zespole Mistrzejowickim też widać ład i porządek w tym względzie.

Najgorzej na naszych osiedlach wyglądają pawilony handlowe i ich otoczenie. Są brudne, a otoczenie zaśmiecone. A przecież gmina, która czerpie z nich niemałe korzyści mogłaby zadbać o ich wygląd, by dać przykład dobrego gospodarowania podległym terenem.

A jeszcze gorzej wyglądają, przynajmniej na naszym osiedlu śmietniki ustawione pomiędzy bl. nr 5 i 6, zawsze przepełnione, cuchnące – to prawdziwy „trzeci świat”. Czyż tego śmierdzącego problemu nie można rozwiązać? No i jeszcze rażą mnie na różny sposób zabudowywane balkony, co psuje architekturę i estetykę budynków oraz balkony zagracone, obwieszane świątek piątek praniem... Są przecież sznury przy blokach i suszarnie. Może by i ten problem jakoś rozwiązać, dla poprawy estetyki naszego miasta.

Najładniejszy skwerek w Nowej Hucie znajduje się na al. Przyjaźni. Piękny dywanik kwiatowy. Oby takich było więcej.

**Stała Czytelniczka „Głosu”  
(nazwisko do wiadomości redakcji)**

\*\*\*

## URZĘDNICZA BEZMYŚLNOŚĆ

Jestem zbulwersowany jak w dzisiejszych czasach można tak nie liczyć się z kierowcami i podejmować tak nieodpowiedzialne decyzje. Rozumiem, że samochody ciężarowe TIR nie powinny przejeżdżać przez plac Centralny, ale nie można ograniczać się tylko do postawienia znaku „zakaz wjazdu dla samochodów powyżej 16 ton”. Jadąc al. gen. Andersa i dojeżdżając do ronda Kocmyrzwoskiego kierowcom (m. in. zamieszczonego oraz zagrajnym) ukazuje się tablica informująca, że po przejeździe ronda stoi znak „zakaz wjazdu dla samochodów powyżej 16 ton”. I co ma zrobić kierowca TIR-a, który przejeżdża przez nasze miasto tranzytem do Brzeska lub Sandomierza? Nie ma żadnego oznakowania informującego o objazdach i alternatywnych trasach przejazdu w tym kierunku. Jak tak można! Dlaczego nie informuje się o takim zakazie już na skrzyżowaniu al. gen. Bora Komorowskiego z ul. Stella-Sawickiego, kierując ruch tranzytowy w prawo, w ul. Stella-Sawickiego, a potem w lewo w al. Jana Pawła II? Omijając fragment placu Centralnego. Dlaczego przed rondem Kocmyrzwoskim nie ma tablicy informującej o możliwości jazdy w kierunku Brzesko-Sandomierz w prawo, na rondo Czyżyńskie, a dalej al. Jana Pawła II? Dlaczego jedynie ograniczono się do postawienia znaku zakazu wjazdu i oczywiście powiadomienia Policji, żeby karała kierowców za łamanie zakazu? Karę tę powinni ponosić niekompetentni urzędnicy, wydający nasze pieniądze, oczywiście bezmyślnie.

Jerzy P.

Nazwisko do wiadomości redakcji.

\*\*\*

**CZY NAPRAWDĘ NIE MA SZANS  
NA UPORZĄDKOWANIE  
TEGO TERENU?**

Zwracam się z prośbą o interwencję w sprawie zaniedbanego terenu na os. Kolorowym. Jestem mieszkańcem tego osiedla i bardzo mnie boli oraz denerwuje zaniedbany (od lat!) teren zielony przed pawilonem dawnego Martena, a obecnie przed bankiem PEKAO SA, na tyłach stacji benzynowej ORLEN, przy ruchliwej al. Jana Pawła II. Jest to okropnie zaniedbany teren (prawdopodobnie prywatny). Wszędzie chaszczę, nie koszona od miesięcy trawa, zaniedbane drzewa, śmieci... Jest to ulubione miejsce lokalnych pijaczków, zaopatrujących się w pobliskim sklepie z alkoholem. Polikwidowano ławki, na których biesiadowali, zostawiając wokół okropny śmietnik. Bardzo się dziwię Bankowi PEKAO, że w trosce o klientów korzystających z całodobowego bankomatu nie interweniuje w sprawie uporządkowania tego terenu. Nie jest miło wieczorem wypłacać pieniądze (zwłaszcza, że po wejściu do bankomatu drzwi nie ryglują się i każdy może wejść do środka). A przecież mógłby to być piękny skwer z klombami i ławeczkami, z ładnie utrzymaną zielenią... Proszę o pomoc i interwencję.

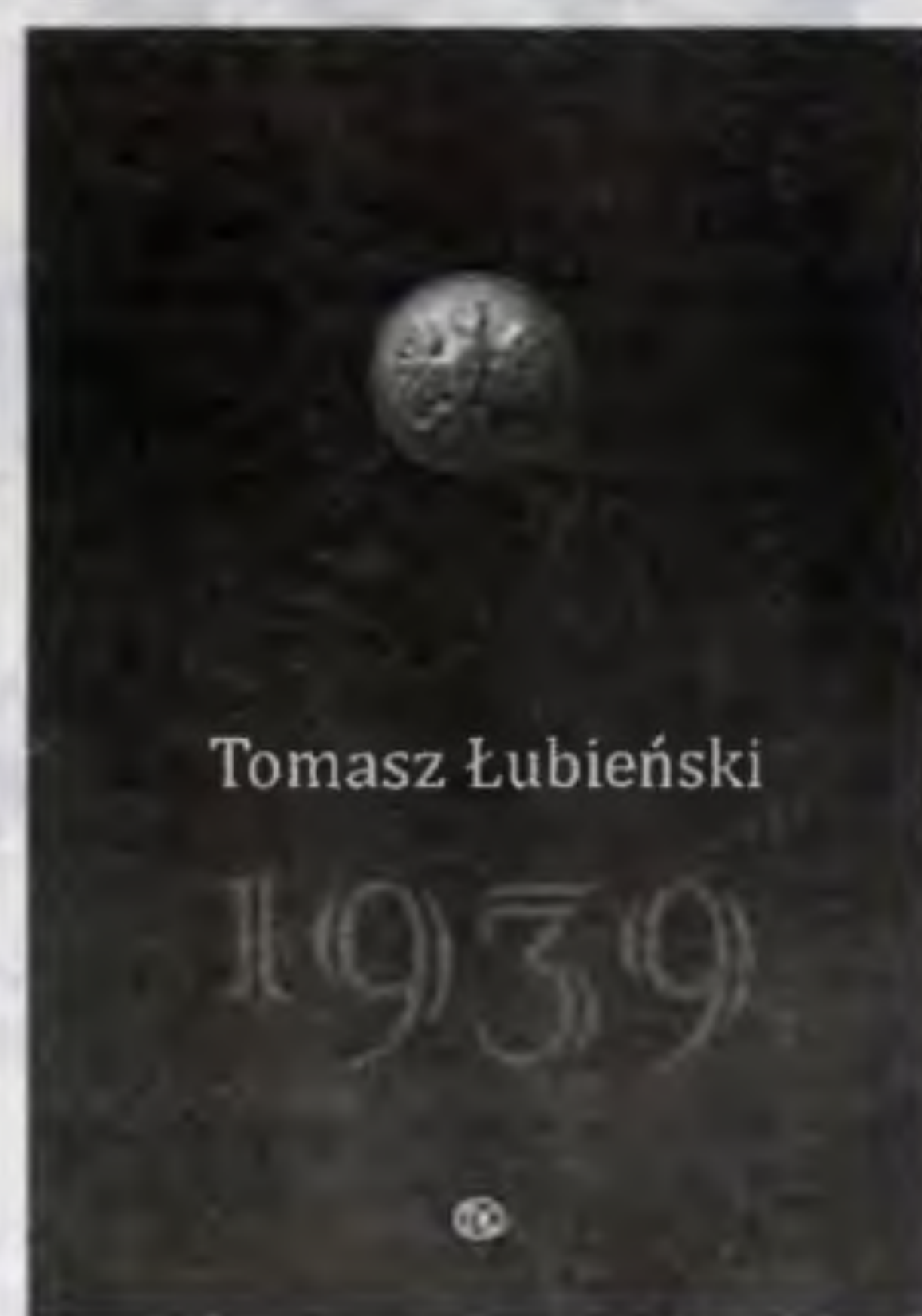
Imię i nazwisko do wiadomości redakcji

Lektura na czasie, czyli...

## 1939. ZACZEŁO SIĘ WE WRZEŚNIU

Czy była możliwość uniknięcia klęski wrześniowej? Czy słuszne było stwierdzenie ministra Becka, że „Polska nie zna pojęcia pokoju za wszelką cenę”? A może należało iść z Hitlerem na Związek Sowiecki? Czy sojusznicy Polski rzeczywiście nas zdradzili? Czy armia polska była do wojny nieprzygotowana? A może zawiedli dowódcy? W 70. rocznicę wybuchu II wojny światowej Tomasz Łubieński, autor „Bić się czy nie bić”, prezentuje zupełnie nowe spojrzenie na wydarzenia z września 1939 roku. Nieoczywiste tezy Łubieńskiego mogą wywołać wiele kontrowersji.

Autor książki Tomasz Łubieński jest pisarzem, dramaturgiem, eseistą i redaktorem naczelnym miesięcznika „Nowe Książki”. Autor m.in.: zbioru esejów *Bić się czy nie bić?*, monografii *Norwid wraca do Paryża* i *M jak Mickiewicz*, wspomnień *Wszystko w rodzinie* analizujących uwikłania lat powojennych. Jego ostatnio wydana książka eseistyczna *Ani triumf, ani zgon*, była głosem w dyskusji o zasadności i bilansie Powstania Warszawskiego. (f)



Tomasz Łubieński „1939. Zaczęło się we wrześniu...”, Wydawnictwo Nowy Świat, Warszawa 2009, oprawa twarda, stron 144, format 135 x 200 mm, cena detal. 24,90 zł.

Fundacja Teatru Ludowego zamierza utworzyć

## KLUB MŁODZIEŻOWY



*Klub młodzieży znajdzie miejsce w dawnej smażalni ryb.*

Fundacja Teatru Ludowego przymiera się do rozszerzenia swojej działalności. Firma ArcelorMittal Poland udostępniła jej na preferencyjnych warunkach lokal na os. Stalowym 16 (w lokalu dawnej smażalni ryb „Reda”) o powierzchni 150 m<sup>2</sup>. – Zamierzamy tam stworzyć klub młodzieżowy – miejsce otwarte dla młodych ludzi, w którym bezpłatnie będą mogli spędzić swój wolny czas w sposób ciekawy i pożyteczny. Mamy mnóstwo pomysłów na organizowanie przeróżnych zajęć, począwszy od realizowanych przez nas projektów takich jak: „Mobile School”, czy „Ukryte Skrzydła”, aż po kolejne akcje jak np. wolontariat rówieśniczy

„Ty Też” czy nowe formy warsztatów – powiedziała nam Karolina Nowacka z Fundacji.

To, co dla nas jest codziennością dla naszych podopiecznych stanowi świat nieosiągalny. Dlatego tak ważne jest, aby właśnie te dzieci miały miejsce, gdzie będą się czuły bezpiecznie, gdzie świat, który ich na co dzień otacza choć na chwilę ustąpi miejsca marzeniom, które mogą stać się codziennością. Ponieważ świetlica jaką chcemy stworzyć wymaga remontu, uprzejmie prosimy wszystkich ludzi dobrej woli o jakiegokolwiek wsparcie – apelują członkowie Fundacji Teatru Ludowego. (f)

Na Wzgórzach Krzesławickich

## „POŻEGNANIE LATA”

W najbliższą sobotę, 19 września br. o godz. 19.00 w Młodzieżowym Domu Kultury Fort 49 „Krzesławice” odbędzie się koncert z cyklu „Pożegnanie lata”. Tym razem wystąpią artystki Piwnicy pod Baranami – Tamara Kalinowska i Agata Ślęzyk.

„Pożegnanie lata” to cykl, który stworzony został przez MDK Fort 49 „Krzesławice”. Systematycznie zyskuje on w Nowej Hucie coraz więcej zwolenników, a prezentowana w nim „muzyka z tekstem” zdobywa w naszym mieście coraz większą sympatię widzów. Nie jest to jednak rodzaj sztuki, na odbiór której można wejść ot tak „prosto z ulicy”. Można oczywiście powiedzieć, że to zasługa występujących artystów i tak jest w istocie, jednak to – kto i z jakim repertuarem wystąpi zależy oczywiście

od organizatora. Wiemy również dobrze, że nawet „wyrobionemu” widzowi coś się podoba lub nie, a o słuszności doboru artystów świadczy ilość odbiorców na widowni, która na placu MDK ciągle jest w komplecie. Koncert w MDK będzie składał się z piosenek o bardzo zróżnicowanym charakterze – od refleksyjnych ballad do piosenek o zacięciu kabaretowym, które na tym koncercie uzyskają estetyczną jedność dzięki osobowości i oryginalnej ekspresji wykonawczyń. (f)

# POPRAW KLIMAT SWOJEGO MIASTA

Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski zaprasza w najbliższych dniach do udziału w dwóch akcjach: Europejskim Tygodniu Zrównoważonego Transportu oraz Europejskim Dniu bez Samochodu.

Kampania Europejski Dzień bez Samochodu (po raz 10 w Krakowie) oraz Europejski Tydzień Zrównoważonego Transportu (po raz 8 w Krakowie) jest odpowiedzią na negatywne konsekwencje wynikające z nadmiernego ruchu samochodowego w miastach. W wielu aglomeracjach miejskich ludzie narzekają na niską jakość życia, m.in. na zanieczyszczenie powietrza, stres, wysoki poziom hałasu, wypadki, zajmowanie coraz większej przestrzeni przez samochody. Dlatego też ogólnym celem kampanii jest kształtowanie proekologicznych wzorców zachowań oraz popularyzacja transportu miejskiego przyjaznego środowisku. Ponadto kampania ta przyczynia się do zmniejszenia zanieczyszczeń powietrza oraz hałasu przez co wpływa na polepszenie jakości życia w mieście.

Hasło tegorocznej kampanii brzmi: „Popraw KLIMAT swojego miasta”. Wzorem lat ubiegłych, obchody kampanii odbędą się w dniach 16–22 września. Poprzez przystąpienie do kampanii Miasto Kraków znalazło się w gronie tysięcy europejskich miast, które w tym Tygodniu jednoczą się w działaniach na rzecz ochrony środowiska i polepszenia jakości życia w mieście. Koordynatorem kampanii jest Departament Edukacji Ekologicznej Ministerstwa Środowiska. W bieżącym roku do udziału w kampanii zgłosiło się 80 miast polskich. Więcej informacji na stronie Ministerstwa Środowiska: [http://www.mos.gov.pl/kategoria/2415\\_europejski\\_tydzien\\_zrownowazonego\\_transportu\\_oraz\\_europejski\\_dzien\\_bez\\_samochodu/](http://www.mos.gov.pl/kategoria/2415_europejski_tydzien_zrownowazonego_transportu_oraz_europejski_dzien_bez_samochodu/)

## LIFE CYCLE

Ten projekt to promocja wśród mieszkańców w szerokim przedziale wiekowym działań zmierzających do kreowania zdrowych sposobów przemieszczania się, ze szczególnym uwzględnieniem podróży rowerem.

Podstawowym celem działania LIFE CYCLE jest zmiana coraz bardziej rozpowszechnionego siedzącego trybu życia ludzi poprzez wprowadzenie aktywności fizycznej do ich codziennego planu zajęć, sprawienie, by rower stał się znaczącym środkiem transportu oraz środkiem dla codziennej aktywności fizycznej poprzez wykształcenie u ludzi życiowego podejścia do jazdy na rowerze i w ten sposób przeciwdziałanie rozpowszechnianiu się siedzącego trybu życia.

## AENEAS

To nowy projekt europejski w ramach programu Inteligentna Energia dla Europy (IEE). Akronim projektu (tłumaczony z języka angielskiego) oznacza: „Osiągnięcie energooszczędnej mobilności w starzejącym się społeczeństwie”. W założeniu projekt ma stać się podstawą odniesienia dla innych międzynarodowych projektów – z dziedziny miejskiej mobilności osób starszych Kraków realizuje 3 działania: ● kampania marketingowa nt. mobilności ludzi starszych, w tym m.in. lepsze/inne oznakowywanie miejsc dla osób starszych, ● test asysty/pomocy przy wsiadaniu do pojazdów komunikacji zbiorowej przez przeszkolonych asystentów na wybranych przystankach, ● marketing i informacja dla osób starszych, w tym warsztaty, imprezy, np. w czasie Tygodnia Mobilności.

## KALENDARIUM IMPREZ

W ramach kampanii zorganizowanych zostanie w Krakowie szereg przedsięwzięć, kierowanych do wszystkich grup społecznych, począwszy od dzieci przedszkolnych poprzez młodzież szkolną, kończąc na dorosłych mieszkańcach naszego miasta. Każdy dzień kampanii będzie posiadał wyodrębniony temat merytoryczny, w ramach którego prowadzone będą działania edukacyjne. I tak: w środę, 16 września odbyło się



Na konferencji prasowej w UMK przedstawiono program imprez.

szkolenie z zakresu ratownictwa medycznego i egzamin na kartę rowerową, pod hasłem – **Bezpieczne i odpowiedzialne podróżowanie rowerem**.

Natomiast w **czwartek, 17.09**, w godzinach 11–18, na Małym Rynku odbywa się prezentacja ścieżek rowerowych i miejskiej wypożyczalni rowerów pn. **Poznajemy Krakowski System Rowerowy**.

W **piątek, 18.09, Mobilność 50+**, imprezy dla ludzi starszych, na Małym Rynku, w godz. 10–17 zostaną przeprowadzone bezpłatne badania dla osób powyżej 50. roku życia (ciśnienie krwi, poziom glukozy, poziom cholesterolu, badanie EKG, badanie gęstości kości) i odbędzie się prezentacja projektu AENEAS wraz z rekrutacją na warsztaty szkoleniowe dla seniorów dotyczące mobilności (główny panel szkoleniowy: obsługa automatów biletowych). Odbędzie się dwie wycieczki rowerowe: jedna w Nowej Hucie, wokół Łąk Nowohuckich, w godz. 10–12, start przy NCK; druga wycieczka dla osób starszych „Seniorzy – rowerem po Krakowie”, w godz. 12–14, start na Małym Rynku; w Urzędzie Miasta Kra-

kowa, pl. Wszystkich Świętych, s. Portretowa, w godz. 16–17.30 odbędzie się XIV Forum Mobilności – „Mobilność Ludzi Starszych”.

W **sobotę, 19 września – Rowerem wokół Krakowa** – na Małym Rynku odbędą się dwie imprezy: w godz. 10–14 prezentacja projektu „Life Cycle” – badanie ankietowe dotyczące kondycji fizycznej i użytkowania rowerów przez dzieci w wieku 10–12 lat, natomiast w godz. 10–15 – prezentacje i konsultacje z pracownikami sklepu i serwisu rowerowego „ANDO”, poświęcone budowie, wyposażeniu i serwisowaniu rowerów. W tym dniu na Małym Rynku, będzie prezentowany, w godz. 11–18 najstarszy w Polsce zabytkowy autobus „Durant” z 1920 r. Będzie także można zwiedzić zajezdnię tramwajową przy ul. Brożka w godz. 10–15 (wejścia na teren zajezdni o pełnych godzinach zegarowych). Będzie też Rajd Rowerowy połączony z wycieczką autokarową Szlakiem Bursztynowym Greenways. Udział w rajdzie można wziąć po wcześniejszym zgłoszeniu się w Stowarzyszeniu na Rzecz Rozwoju Nowej Huty, tel. 012/685–59–00.

**Niedziela, 20.09 – Historia komunikacji miejskiej**, w godz. 11–16, będzie można bezpłatnie zwiedzać Muzeum Inżynierii Miejskiej przy ul. Św. Wawrzyńca 15, na Małym Rynku będzie prezentowany nadal zabytkowy autobus „Durant”, a w godz. 11–16 będzie można przejechać zabytkowymi autobusami trasę Mały Rynek – św. Wawrzyńca.

**Poniedziałek, 21.09 – Dbam o klimat**, w tym dniu zostaną uruchomione ciągi rowerowo-pieszne, wykorzystujące chodniki wzdłuż głównych ciągów komunikacyjnych dla ruchu rowerowego, jeden wzdłuż ulicy Warszawskiej, a drugi w Nowej Hucie, od ulicy Stelli-Sawickiego i dalej wzdłuż Alei Pokoju.

**Wtorek, 22.09 – Europejski Dzień bez Samochodu**. Aby zachęcić zmotoryzowanych do pozostawienia samochodów w garażach i na miejscach postojowych, MPK proponuje bezpłatny przejazd środkami komunikacji na podstawie ważnego dowodu rejestracyjnego. W tym dniu o godz. 10.00 nastąpi uroczyste otwarcie ścieżki rowerowej przy ul. Smoleńsk. Będzie tam można spotkać przedstawicieli władz miasta oraz Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad na rowerach. Wszyscy przejadą nową ścieżką na ul. św. Idziego. W sąsiedztwie kościoła św. Idziego odbędzie się **konferencja prasowa** (w przypadku niekorzystnych warunków pogodowych konferencja odbędzie się w budynku UMK, Plac Wszystkich Świętych 3–4, sala Dietla). **Uwaga, w godz. 8–18 nastąpi wyłączenie z ruchu samochodów ulic: św. Idziego i Podzamcze.**

\*\*\*

**Do współpracy w kampanii przystąpiły:** Gminny i Powiatowy Fundusz Gospodarki Wodnej i Ochrony Środowiska, Komenda Miejska Policji, Straż Miejska Miasta Krakowa, Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu, Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad, Krajowa Rada Bezpieczeństwa Ruchu Drogowego, Muzeum Inżynierii Miejskiej, Stowarzyszenie na Rzecz Rozwoju Nowej Huty, Polskie Towarzystwo Turystyczno Krajoznawcze.

(SP)

Fot. autor

## Nowe rozporządzenie mandatowe

# ROZSZERZENIE UPRAWNIEN STRAŻNIKÓW MIEJSKICH

Od niedawna zaczęło obowiązywać Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 3 sierpnia 2009 roku, zmieniające rozporządzenie w sprawie wykroczeń, za które strażnicy straży gminnych, mając dotąd jedynie możliwość skierowania wniosku o ukaranie do sądu, mogą w myśl nowego rozporządzenia nakładać grzywny w drodze mandatu karnego.

Zmiany te były możliwe między innymi dzięki zaangażowaniu i konsekwentnemu działaniu Komendanta Straży Miejskiej Miasta Krakowa – Janusza Wiatarka, który przewodnicząc pracom Unii Metropolii Polskich (komendanci straży miejskich oraz dyrektorzy miejskich wydziałów bezpieczeństwa i zarządzania kryzysowego z największych miast pol-

skich), kierował w jej imieniu konkretne projekty zmian do Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji. W październiku 2008 roku, Janusz Wiaterek skierował do Ministra MSWiA – Grzegorza Schetyny pismo, w którym przedstawiał propozycje uregulowań koniecznych do wprowadzenia zmian w regulacjach prawnych normujących funkcjonowanie straży gminnych (miejskich): „Kontynuując i konkretyzując sygnalizowaną już uprzednio Panu Ministrowi problematykę związaną ze statusem i funkcjonowaniem gminnych formacji powołanych do ochrony spokoju i porządku publicznego w imieniu Komendantów największych jednostek Straży w Polsce pragnę zwrócić uwagę na obowiązujące rozwiązania prawne, nieprzystające do prak-

tyki funkcjonowania tych formacji oraz pragmatyki podejmowanych przez ich przedstawicieli działań.

Z tego punktu widzenia zasadnym wydaje się wprowadzenie możliwości ukarania w drodze mandatu karnego sprawcy czynów zabronionych stypizowanych w art. 51 § 2, 58 § 1, 60, 65, 140 Kodeksu wykroczeń”, postulował do Wiceprezesa Rady Ministrów – Komendanta Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

\*\*\*

Wchodzące w życie najważniejsze zmiany dotyczą uprawnień strażników miejskich do nakładania przez nich mandatów karnych za: 1) zakłócanie spokoju i porządku publicznego, jeżeli czyn ma charakter chuligański lub sprawca dopuszcza się go będąc pod wpływem alkoholu, 2)

wykonywanie działalności gospodarczej bez wymaganego zgłoszenia do ewidencji działalności gospodarczej, wpisu do rejestru działalności regulowanej lub bez wymaganej koncesji albo zezwolenia, 3) umyślne wprowadzanie w błąd organu państwowego lub instytucji upoważnionej z mocy ustawy do legitymowania (Straż Miejska), 4) nie udzielenie właściwemu organowi państwowemu lub instytucji, upoważnionej z mocy ustawy do legitymowania, wiadomości lub dokumentów potwierdzających tożsamość legitymowanej osoby, 5) publiczne dopuszczanie się nieobyczajnego wybuchu, 6) nieoddanie zużytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych zbierającemu zużyty sprzęt oraz umieszczanie zużytego sprzętu łącznie z innymi odpa-

dami, 7) umieszczanie na ścianach budynków, ogrodzeniach, latarniach, urządzeniach energetycznych i telekomunikacyjnych plakatów i hasel wyborczych bez uzyskania zgody właściciela lub zarządcy nieruchomości, 8) umieszczanie w miejscach na ten cel nieprzeznaczonych odpadów oraz ich magazynowanie lub składowanie, 9) termiczne przekształcanie odpadów poza spalarniami lub współspalarniami – wbrew zakazowi, 10) przyjmowanie odpadów metali – innych niż metalowe odpady opakowaniowe po produktach żywnościowych, bez potwierdzenia tożsamości osoby przekazującej te odpady lub bez wypełnienia formularza przyjęcia – przez osoby prowadzące punkt zbierania odpadów metali.

(mp)



**RADA I ZARZĄD DZIELNICY XV MISTRZEJOWICE MIASTA KRAKOWA**  
**MAŁOPOLSKIE TOWARZYSTWO KRZEWIENIA KULTURY FIZYCZNEJ ZARZĄD WOJEWÓDZKI W KRAKOWIE**

zaprasza na

# RODZINNY FESTYN Pożegnanie Lata

Z OKAZJI JUBILEUSZU 60 LECIA NOWEJ HUTY oraz ŚWIATOWEGO DNIA MARSZU "TAFISA"

**20 września 2009 (niedziela)**

**godz. 15.00 - 20.00**

**Osiedle Złotego Wieku - Planty Mistrzejowickie**

## PROGRAM ESTRADOWY

- 15.00 występy solistów - uczniów XXI LO im. Witkacego - z zespołu wokalnego A`VISTA przy MDK im. Andrzeja Bursy oraz zespołu break dance TOPOWI SZYDERCY
- 16.30 koncert zespołu MIDNIGHT EXPRESS w składzie: Natalia Jakubowska - vocal, Artur Malinowski - gitara, Maciej Tobiasz - klawisze, Łukasz Krawczyk - bass, Jakub Grzesło - perkusja
- 18.00 koncert zespołu CZERWONY TULIPAN

**Czerwony Tulipan**



*Konkursy, quizy... całość prowadzi Jakub Grzesło*



## MARSZ DLA ZDROWIA

start 15.15 dystans 5km od 17 lat;

start 15.20 2km 11-16 lat;

start 15.25 1km dzieci do 10 lat z opiekunem

Mile widziani uczestnicy z kijami NORDIC - WALKING. Każdy uczestnik marszu na mecie otrzyma okolicznościowy dyplom i znaczek. O 17.00 losowanie atrakcyjnych nagród rzeczowych wśród uczestników, którzy ukończą marsz. Główne nagrody - rowery górskie.



## BLOK REKREACYJNO-ZABAWOWY

17.00 - 19.00 propozycje dla dzieci, młodzieży i dorosłych według odrębnych regulaminów, trójbój seniora

## DODATKOWE ATRAKCJE

Biały namiot APTEKI ZDROWIA - pomiar ciśnienia, poziomu cukru, cholesterolu, porady lekarskie, kosmetyka twarzy.

Stoisko Nowohuckiej Biblioteki, filia 8, filia 9 - czytanie bajek, baśniowe malowanie twarzy, zgadywanki.

Wesołe miasteczko - karuzela, euro bungy, dmuchane zamki.

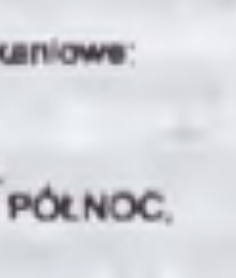
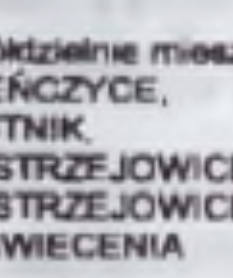
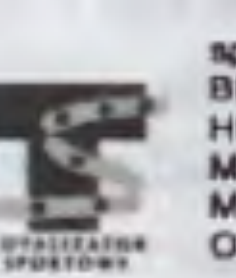
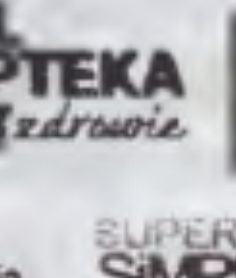
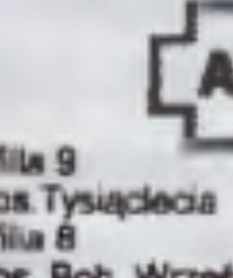
Pokazy Straży Pożarnej i Straży Miejskiej.

TKKF Przyjaciół Konika - przejażdżki konne.

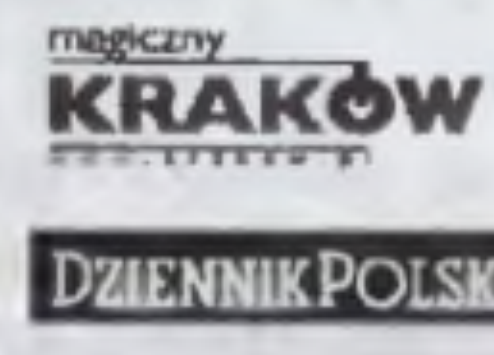
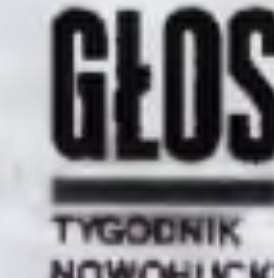
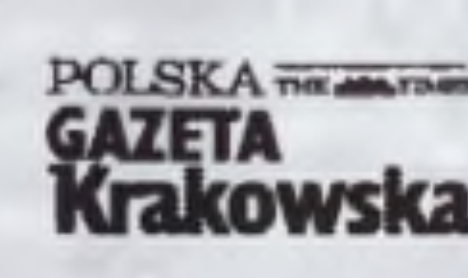
Gastronomia.

W razie niepogody część estradowa imprezy odbędzie się w sali teatralno-widowiskowej Młodzieżowego Domu Kultury im. Andrzeja Bursy, os. Tysiąclecia 15

PARTNERZY I SPONSORZY  
Ministerstwo Sportu i Turystyki



WSPARCIE MEDIALNE



## 100 LAT OSP WYCIĄŻE

Ochotnicza Straż Pożarna w Wyciążach powstała 100 lat temu. Wpływ na jej powstanie miał wprowadzony w 1897 roku obowiązek posiadania w każdej miejscowości straży ogniowej. Plaga pożarów pokrytych strzechami drewnianych gospodarstw nawiedzała często mieszkańców. Pożary gaszono wtedy wodą czerpaną prosto ze studni. W późniejszym czasie zaopatrzone straż w ręczną pompę strażacką posadowioną na konnym wozie – jak czytamy w kronice wyciąskiej straży. Czołową postacią był wtedy dowódca i sprawny organizator **Franciszek Bąk**. Za jego komendatury powstał usytuowany w centralnej części wsi drewniany barak. W jego miejsce w latach sześćdziesiątych wybudowana została siłami strażaków i mieszkańców osiedla Wyciąże (wówczas podkrakowskiej wsi) nowa murywana remiza. Znalazły się tam pomieszczenia na samochód strażacki, szatnia i zaplecze do przechowywania sprzętu gaśniczego. Pojawił się samochód gaśniczy posiadający zbiornik na wodę. Od tego czasu remiza wypełnia się nowym sprzętem. W latach 2005 – 2008 dzięki Gminie Kraków nastąpiła jej gruntowna modernizacja. Ocieplono cały budynek i wymieniono bramę garażową. Podłączono wodociąg do sanitariatów i gaz do jej ogrzewania. Ta zasłużona jednostka w niedzielę 13 września br. świętowała swój jubileusz. Uroczystości rozpoczęła Msza Święta w kościele parafialnym pw. św. Grzegorza w Ruszcu. Mszę koncelebrował a następnie poświęcił nowo pozyskany samochód bojowy marki mercedes ks. **Zbigniew Fidelus**. W wygłoszonej homilii podkreślił, że „Dobry sprzęt strażacki jest ważny, ale najważniejszy jest człowiek – druh strażak. Służba w jednostce dziedziczona z pokolenia na pokolenie to nie tylko wyjazd do pożarów i akcji na ratunek ale również uczestnictwo w życiu parafii. Strażacy niosący

wizerunek Matki Boskiej Częstochowskiej podczas peregrynacji, pełniący wartę przy grobie bożym to normalny już widok”. Następnie orszak pojazdów strażackich i pocztów sztandarowych z jednostek OSP w Kościelnikach, Kostrzu, Toniach, Tyńcu, Przylasku Rusieckim, Wróźnicach i Zbydniowicach udał się na boisko klubu sportowego „Błyskawica” – Wyciąże gdzie odbyła się uroczystość. Wciągnięcie flagi państwowej na maszt, odegranie hymnu, meldunek oraz przegląd pododdziałów to dalsza część ceremoniału jubileuszowego. Mieszkańców i zaproszonych gości powitali: prezes OSP Wyciąże **Jan Szydło** i przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVIII – Nowa Huta **Edward Porębski**. Wśród przybyłych znaleźli się: prezydent Miasta Krakowa prof. **Jacek Majchrowski**, dyrektor Wydziału Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego UMK **Antoni Nawrot**, komendant miejski PSP w Krakowie **Ryszard Goczał**, dowódca JRG nr 4 **Janusz Chawiński**, dowódca JRG nr 4 **Wiesław Nosek**, wiceprezes Zarządu Oddziału Wojewódzkiego ZOSP RP Małopolska **Władysław Kucharski**, prezes Zarządu Oddziału Powiatowego ZOSP RP Kraków Grodzki **Mieczysław Linca**, wiceprezisi **Wojciech Ruśniak** i **Edward Klamra** oraz członkowie zarządu **Józef Schmidt**, **Leszek Kowalczyk**, **Stanisław Sonik** i **Tadeusz Krawczyk**, inspektor **Katarzyna Szczepczyk**, radny Miasta Krakowa **Włodzimierz Pietrus** oraz radni Rady i Zarządu Dzielnicy XVIII **Józef Kręzolek**, **Wiesław Zboroch**, **Maria Sajdak**, **Józef Szuba** i **Edward Wurst**. „Straż w Wyciążu wrosła przez te lata mocno w pejzaż tej części Krakowa. Pełni dużą rolę w celu zabezpieczenia bezpieczeństwa pożarowego współpracując nie tylko z jednostkami Ochotniczych Straży Pożarnych ale również z oddziałami Państwowej Straży Pożar-

nej” – powiedział wręczając kluczyki do nowego samochodu pożarniczego prezydent **Jacek Majchrowski**. W dalszej części uroczystości wręczono odznaczenia strażackie. Złoty Medal Zasługi dla Pożarnictwa otrzymał: **Tadeusz Kubik**, **Stanisław Nowak** i **Jan Szydło**, srebrny: **Jan Bętkowski**, **Władysław Koldon** i **Zygmunt Wylandowski**, brązowy: **Barbara Żydek-Stępak**, **Mariusz Bętkowski**, **Tomasz Gwóźdź**, **Bogusław Nosek**, **Marcin Stępak** i **Leszek Szela**. Odnaczkę Wzorowy Strażak otrzymał: **Rafał Lizak**. Jak zwykle przy takich jubileuszach bywa wręczono pamiątkowe statuetki św. Floriana oraz listy gratulacyjne od Zarządu Wojewódzkiego i Powiatowego ZOSP RP i Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie. Nie zapomniano też wymienić zasłużonych już w większości nieżyjących druhów strażaków. Byli to: prezesi, komendanci i szeregowi druhowie: **Władysław Bąk**, **Józef Bętkowski**, **Ludwik Karolczyk**, **Andrzej Kazimierz** i **Władysław Kijania**, **Marian Koldon**, **Bronisław Kosmal**, **Jan Kula**, **Jerzy Piekarski**, **Józef Skibka**, **Piotr Szydło**, **Kazimierz** i **Zygmunt Wylandowski**, **Tadeusz Zięciak**, **Kazimierz Żydek**, **Mieczysław Bratek**, **Andrzej Stanecki** i **Stanisław Bobrek**. Obecny Zarząd działa w następującym składzie: prezes – **Jan Szydło**, naczelnik – **Stanisław Nowak**, sekretarz – **Jan Bętkowski**, skarbnik – **Tadeusz Kubik**, członek zarządu – **Marcin Stępak**. Wyciąska straż myśli również o przyszłości. Jak nam powiedział najmłodszy strażak **Tomek Stępak**, sam chce utworzyć Młodzieżową Drużynę Pożarniczą. Poczynił już ku temu starania ale o tym pewnie dowiemy się przy okazji relacji z kolejnego jubileuszu. Imprezę zakończyło wspólne spotkanie i zabawa strażacka.

Tekst i fot.: **Wojciech Ruśniak**



Ks. **Zbigniew Fidelus** poświęca nowo pozyskany samochód strażacki.



Prezydent Miasta Krakowa prof. **Jacek Majchrowski** wręcza kluczyki do samochodu bojowego.



Wiceprezes **Władysław Kucharski** i komendant **Ryszard Goczał** odznaczają zasłużonych.

## JUBILEUSZ SZKOŁY W BRANICACH

Szkoła Podstawowa nr 74 obchodziła potrójny jubileusz – 160-lecie edukacji w Branicach, 50-lecie funkcjonowania szkoły w obecnym budynku oraz 40. rocznicę nadania szkole imienia Stanisława Staszica.

W piątek, 11 września, uczniowie, nauczyciele i rodzice uczestniczyli we Mszy Świętej w kościele parafialnym w Ruszcu, odprawionej przez ks. Jerzego Nawłoka. Obecni byli również księża: **Tomasz Kalisz** – proboszcz parafii w Woźnikach (absolwent SP 74) oraz **Zbigniew Płachta** – proboszcz parafii w Korzkwi (katecheta w SP 74 w latach 1998–2002). Następnie wszyscy wrócili do klubu „Herkules”, gdzie obejrzeni program artystyczny. Zwieńczeniem uroczystości był tort jubileuszowy. W obchodach uczestniczyła **Małgorzata Jezutek** – dyrektor Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta.

W sobotę, 12 września, do klubu „Herkules” przybyli: **Elżbieta Łęcznarowicz** – zastępca prezydenta ds. Edukacji i Spraw Społecznych, **Marta Patena** – wiceprzewodnicząca Rady Miasta Krakowa, **Anna Korfel-Jasińska** – zastępca dyrektora Wydziału Edukacji, **Dariusz Domajewski** – inspektor Wydziału Edu-

kacji, **Grażyna Samborek** – starszy wzytator Kuratorium Oświaty, **Edward Porębski** – przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVIII, **Józef Kręzolek** – członek Zarządu Rady Dzielnicy XVIII. Obecni również byli dyrektorzy zaprzyjaźnionych szkół: **Anna Mroczkowska** (SP 88), **Izabela Podgórska** (SP 142), **Dorota Ślęczek** (Zespół Szkół nr 52), **Mirosław Rutkowski** (SP 140). Gratulacje przesłała **Grażyna Oleś** (Gim. nr 50).

Wśród zaproszonych gości byli także **Jacek Górski** – kierownik Oddziału Muzeum Archeologicznego w Nowej Hucie, **Halina Seweryn** z Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej nr 4, **Artur Ryś** – przedstawiciel Straży Miejskiej, **Dorota Adamska** – kierownik klubu „Herkules”, **Elżbieta Nowak** – kierownik klubu „Karino” oraz **Marek Dudek**, prezes LKS „Złomex – Branice”. Uroczystości zaszczyli swoją obecnością również byli dyrektorzy szkoły: **panie Urszula Jeleń**, **Zuzanna Musiał** i **Helena Siatka** oraz nauczyciele: **Maria Wronka** i **Krystyna Filipowicz**. Obecni byli też: ks. **Tomasz Kalisz** i ks. **Zbigniew Fidelus** oraz rodzice szczególnie zaangażowani w pracę na rzecz szkoły. List gratulacyjny z życzeniami przesłał prof. dr

hab. inż. **Antoni Tajduś** – rektor AGH w Krakowie.

W części oficjalnej dyrektor szkoły **Renata Dudek** powitała wszystkich. Następnie głos zabierali przedstawiciele władz Miasta, Wydziału Edukacji i Rady Dzielnicy, którzy otrzymali pamiątkowe statuetki – szklane pióra. Po części oficjalnej z programem artystycznym wystąpili uczniowie klas IV-VI oraz absolwenci z prezentacją multimedialną, ukazującą historię szkoły. Szczególnie wrażenie na widzach zrobił **Smok Wawelski** grany przez **Michała Jelenia** oraz **krakowiak zatańczony** na zakończenie. Następnie goście przeszli do szkoły, gdzie odsłonięta została pamiątkowa tablica. Zwiedzili także wystawę, na której umieszczone były stare kroniki, dokumenty i zdjęcia ilustrujące historię szkoły w Branicach. Na koniec można było obejrzeć wszystkie sale i porozmawiać z przybyłymi gośćmi. Na pamiątkę goście otrzymali album „Historia szkoły w Branicach” wydany przez **Drukarnię Wydawniczą**. Wieczorem, w klubie „Herkules” odbył się festyn rodzinny dla mieszkańców i absolwentów, przygotowany przez **Radę Rodziców**. (rg)



**RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVIII:** os. Centrum B 6, tel.: 644-78-40. Przewodniczący: **Edward Porębski**, zastępca przewodniczącego: **Miłoslawa Ciężak**, członkowie Zarządu: **Irena Matras-Lech**, **Małgorzata Szajewska**, **Józef Kręzolek**. Dyżur przewodniczącego: każdy wtorek, godz. 16.00 do 17.00. Dyżur zastępcy przewodniczącego i członków Zarządu: każdy poniedziałek, godz. 16.00–17.00. Biuro Rady i Zarządu czynne: poniedziałek – godz. 11.00 do 16.00, wtorek, środa i piątek – godz. 9.00 do 13.00. Dyżury strażników miejskich: każdy wtorek 16.00–17.00.

# KARAWAN

GRUPA

FIRM POGRZEBOWYCH

TRADYCJE OD 1981 ROKU



**ul. Sieroszewskiego 5** Tel. 012 686 61 20  
012 686 61 45  
8.00 - 15.30

**Cm. Grebałów**

Tel. 012 645 14 35  
8.00 - 15.30

**os. Na Skarpie 20** Tel. 012 686 43 40  
8.00 - 15.00

**Cm. Batowice**

Tel. 012 413 63 46  
8.00 - 15.30

**Całodobowy przewóz z mieszkań, również w niedziele i święta.**

**POGOTOWIE POGRZEBOWE**

**24h 012 686 61 45**

Wszystko do pogrzebów  
Rozliczenia bezgotówkowe  
Różnice z zasiłku wypłacamy przed pogrzebem  
Reprezentujemy Rodzinę w urzędach  
Przewóz krajowy i międzynarodowy  
Nowoczesna chłodnia  
Kremacje



*Kaplica Ceremonialna - godne pożegnanie bliskich...*



[www.karawan.pl](http://www.karawan.pl)

**KOREPETYCJE,  
MATEMATYKA.**

**Tel. 644-00-14**

**WOLA  
BATORSKA**  
działki rolne  
sprzedam

0 605-307-935, 0 889-443-518

**PAMIĘĆ O BLISKICH  
I ZNAJOMYCH**

Czytelnicy pytali nas, czy w „Głosie” istnieje możliwość zamieszczania informacji o rocznicowych mszach św. odprawianych za zmarłych. – Najbliższa rodzina wie, kiedy i gdzie taka msza zostanie odprawiona, ale chcielibyśmy także, by wiedzieli o niej sąsiedzi czy przyjaciele zmarłego, a nie wszystkich stać na zamówienie drogiego ogłoszenia w tej sprawie w gazecie – przekonywali. By spełnić oczekiwania Czytelników, zamieścimy takie informacje bezpłatnie. Trzeba tylko zgłosić się do redakcji.

**USŁUGI REMONTOWO-BUDOWLANE**

✓ flizowanie ✓ malowanie  
✓ regipsy ✓ hydraulika ✓ elektryka

**Tel. 0 508 900 255 lub 0 507 258 922**



**ZAKŁADY  
POGRZEBOWE**

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76,  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26,  
cm. Grebałów, tel. 645-31-61,  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11,  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77,

pn.-pt. 7.30-15.30, sob. i św. 8.00-14.00  
pn.-pt. 7.30-15.30,  
pn.-pt. 7.00-15.00, sob. 8.00-14.00,  
pn.-pt. 7.30-15.30,  
pn.-pt. 7.00-15.00

**DYŻUR CAŁODOBOWY – PRZEWÓZY Z MIESZKAŃ**

również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04, Batowice, ul. Reduty 1

**Kompleksowa obsługa pogrzebów**, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE**

**POGRZEBOWE USŁUGI:**

◆ **KOMPLEKSOWO** ◆ **BEZGOTÓWKOWO**

Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni

**„REKORDIA”** (w budynku administracyjnym cmentarza w Grebałowie)

Tel. 645-47-24 **(CAŁĄ DOBĘ)**

**ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH**

**„MORFON”**

os. Dywizjonu 303 31J (od al. Andersa), tel. (012) 641-68-17

Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932 **ROZLICZENIE BEZGOTÓWKOWE**

**BEZGOTÓWKOWE USŁUGI POGRZEBOWE  
CAŁODOBOWO! KOMPLEKSOWO!**

**KONDUKT**

os. Uroczę 5  
ul. Czysta 3 ☎ 685-53-44

**012 685-53-44, 0600-783-304**

**BEZPŁATNY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z DOMU**

• wyrabiamy akty zgonu • trumny dębowe • własna kwiaciarnia  
• kremacja • sklep z czarną odzieżą

Różnicę zasiłku wypłacamy przed pogrzebem

**CORDIA**

**B. KWIECIŃSKA**

os. Na Skarpie 24  
os. Uroczę 5

Różnicę zasiłku wypłacamy  
przed pogrzebem  
czynne 8.00-15.30

(012) 644-87-75, 0512-179-466  
0504-180-180

**KOMPLEKSOWE  
USŁUGI POGRZEBOWE  
TANIO – CAŁODOBOWO**

**NEKROLOGI I KONDOLENCJE**

**przyjmuje Biuro Ogłoszeń**

**„Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”**

(al. Jana Pawła II 232 – NCK) tel. 643-44-33

# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SŁUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Policja Nowa Huta: os. Zgody (VIII KP) 61-52-910, os. Na Wzgórzach (VII KP) 61-52-911, Straż Miejska 680-15-00 (Oddz. III Nowa Huta, 640-51-15 (Oddz. VI Wzg. Krzesławickie), Pogotowie Ratunkowe – Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie AD-REM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, 643-27-43, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 411-60-44.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

◆ **PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STEPIEŃ** – os. Handlowe 8, tel. 644-78-26 lub 640-50-90 (po południu): badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00–16.00, wtorek–piątek 9.00–12.00.  
◆ **GABINET KARDIOLOGICZNY**. Lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A, bl. 3. Badania: EKG, Holter, testy wysiłkowe, porady, echokardiografia. Rejestracja: 357-36-12.  
◆ **PROLO-MED REHABILITACJA**. Wiosenna promocja! Pełny zakres leczenia. Fizjoterapeuci i lekarze specjaliści. Tel. 641-00-88, ul. Kuczkowskiego 16, www.prolo-med.pl.

## USŁUGI RÓŻNE

◆ **USŁUGI SZKLARSKIE, oprawa obrazów**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.  
◆ **ROWERY** – sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komisy, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.  
◆ **PRZECHOWALNIA ROWERÓW** (z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3. Tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.  
◆ **OBUIE – NAPRAWA**. Os. Jagiellońskie 19, pawilon handlowy (wejście od tyłu). Tel. 647-86-50.  
◆ **SALON FRYZJERSKI „Dorota”** (damski, męski, dzieci). Pl. Targowy „Piast”, paw. 26, 27. Tel. 012 681-33-77.  
◆ **NOWO OTWARTY SALON PIELĘGNACJI ZWIERZĄT „PUPIL”**. Ul. Szybka 19a (plac bieńczycki). Tel. 666-255-530.  
◆ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolne 14. 644-98-11.

◆ **NAPRAWA** telewizorów, magnetowidów. Dojazd gratis. Tel. 0503-787-143, 012 645-92-08.  
◆ **SERWIS RTV**. 012 647-09-30, 0508-08-46-92.  
◆ **TAPICER**. 784-00-92-92.  
◆ **ZAKŁAD PIECZĄTKARSKI, Robert Sroka**, os. Niepodległości 3, tel./faks (012) 649-55-55.  
◆ **STOLARKA** okna, drzwi na wymiar, produkcja, montaż. 510 712 184, 515 134 706.  
◆ **ADAPTACJE** strychów, wykończenia wnętrz, flizowanie, malowanie, instalacje elektryczne, wod-kan, gaz, elewacje. Tel. 510 712 184, 515-134-706.  
◆ **ZASTRAJKOWAŁ TELEWIZOR?** Dzwon pod numer 645-47-65 lub 0609-725-791.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

◆ **„AUXILIUM” S.A.** Kraków, Al. Pokoju 84. Tel./fax (12) 425-80-53, (12) 425-91-47, e-mail: auxilium@auxilium.com.pl.  
◆ **„SALDO”** – usługi księgowo-podatkowe. Rozliczenie VAT-u budowlanego. Zeznania roczne PIT-y. Tel. 641-07-59.  
◆ **„PRYMUS”** – BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.  
◆ **BIURO RACHUNKOWE „ATINA”**, usługi podatkowo-księgowe. Zeznania roczne PIT-y. Boh. Września 76. 648-01-89.  
◆ **„IN PLUS”** – BIURO AUDYTORSKO-KSIĘGOWE. Os. Złotej Jesieni 15C, pok. 12. Tel. 648-38-45, 0602-222-416. Usługi księgowo-podatkowe, kadry, płace, ZUS.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

◆ **FIRMA „GARRET”** – licencje państwowe, sprzedaż-kupno domów, mieszkań. Kredyty. DH „Wanda”, ul. Broniewskiego 1. Tel. 012 642-59-10/11. www.garret.pl.  
◆ **„ARKA-DOM”** – NAJSKUTECZNIEJSZE BIURO NIERUCHOMOŚCI. Os. Jagiellońskie 19, koło kościoła Arka. Tel. 641-66-74. www.arkadom.krakow.pl  
◆ **„TWÓJ DOM”**, os. Centrum E 21, (012) 643-76-60, ul. Głowackiego 4/7, (012) 638-03-22. Największy wybór. KUPNO, WYNAJEM, ZAMIANA, KREDYTY. www.twoj-dom.com.pl.  
◆ **KBN CONSTANS** Kraków, ul. Długa 46, tel. 602 692 285, 012 634 15 71, www.constans.gratka.pl.

## PRACOWNIE ZŁOTNICZE

◆ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE**. Naprawy. Grawerowanie. Skup złota i srebra. Ceny producenta. Bieńczycki pl. Targowy 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

◆ **SERWIS OPON KRAWAL**, partner handlowy MICHELIN i PIRELLI oferuje wszelkie naprawy opon i detek • profesjonalne wyważanie kół • prostowanie felg alu i stalowych • pompowanie kół azotem • unikalne wyważanie kół z próbą drogową • naprawy opon z systemem PAX • opony różnych marek krajowe i zagraniczne. Honorujemy karty płatnicze. Raty. Ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzkowskiej). Pon.–pt. 8.00–18.00, sobota 8.00–14.00. Tel.: 425-70-08, 643-09-98. www.capala.com.pl  
◆ **AUTOKOMPUTERs.c.**, A. Bulanda, J. Walasek, ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80, pon.–pt. 7.30–17.00. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów, ul. Siewna 30, godz. 7.30–17. Tel. 415-97-75. www.autokomputer.krakinfo.pl.  
◆ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI** (rok założenia 1989). Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.  
◆ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, myjnia ręczna, tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8–18, niedziela 8–15.  
◆ **Samoobsługowa myjnia ręczna** (7 dni w tygodniu, 8–23).  
◆ **Serwis i sprzedaż opon** (tel. 680-53-10, pon.–sb., 8–18).  
◆ **Serwis klimatyzacji**.  
◆ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.  
◆ **AUTOSZYBY – SERWIS**. Nowa Huta. Tel. 425-88-21.  
◆ **ZŁOMOWANIE** samochodów, wystawianie zaświadczeń, transport. (012)681-01-41, 0605-100-845.  
◆ **BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO, MECHANIKA**. Os. Szkolne 26. Tel. 644-88-44.

## KWIACIARNIE

◆ **KWIACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D1, czynna od pn. do pt. w godz. 8–19, w soboty 8–17, w niedziele 9–15. Tel. 012 644-33-36. Przyjmujemy zamówienia z dostawą do domu.  
◆ **KWIACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6, tel. 641-46-35. Czynna: pon.–sob. 6.00–19.00, niedziela 9.00–16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce, wianki okolicznościowe, bukiety.

## JĘZYKI OBCE

◆ **ANGIELSKI 4 x SZYBCIEJ** metodą CALLAN. Huta 685-56-26, Prokocim 659-11-19. www.angielski.krakow.pl

## KREDYTY, POŻYCZKI

◆ **POŻYCZKI**, chwilówki 012/346-49-79.

## OGŁOSZENIA DROBNE

◆ **ANGIELSKI** dzieci, młodzież. 694-814-768.  
◆ **ANGIELSKI**, nauczycielka, przygotowanie do egzaminów maturalnych, gimnazjalnych. 607-745-019.  
◆ **ANTENY** specjalista. (012)648-30-42.  
◆ **BAR „Dwie Kostki”** zatrudni emerytkę lub rencistkę na pół etatu. 504-296-234.  
◆ **BEZSTRESOWO**, bezpiecznie, pomoże sprzedać-kupić mieszkanie, dom, działkę, doświadczone biuro. (012)647-52-47.  
◆ **CZYSZCZENIE** dywanów, tapicerki meblowej. (012)649-92-39, 0513-587-700.  
◆ **CZYSZCZENIE** dywanów, tapicerek, wykładzin, samochodów, mycie okien, ceny promocyjne. 602-128-924.  
◆ **DACH** papa termozgrzewalna, obróbki blacharskie. 507-896-506.  
◆ **DACHY** naprawy. 790-570-122.  
◆ **DOM**, Woja Batorska, 190 m<sup>2</sup>, 339 000 zł. 505-056-856.  
◆ **DO** wynajęcia dwupokojowe. 0502-907-336.

◆ **DYWIZJONU** 303, 53 m<sup>2</sup>, 299 000 zł. Kalinowe 36 m<sup>2</sup>, 217.000. Tel. 012/643-76-60. www.twoj-dom.com.pl <http://www.twoj-dom.com.pl/>  
◆ **DZIAŁKI** rekreacyjne do zagospodarowania. Okolica spokojna, ekologiczna, dostęp do prądu i wody. 0502-907-336.  
◆ **FLIZOWANIE**, gładź, malowanie, remonty. (012)358-70-87, 0501-626-403.  
◆ **KOŁDRY** wyrób, przeróbka, Handlowe 8. Tel. (012)643-77-90.  
◆ **KRAKÓW**, os. Strusia, 15–26 m<sup>2</sup>, superkomfortowe lokale biurowe, 2p. bezpośrednio do wynajęcia. Tel. 0602-790-390.  
◆ **KUPIE** małą działkę rekreacyjną, może być niezagospodarowana. 0605-915-761.  
◆ **LODÓWKI**, zamrażarki – naprawa u klienta, gwarancja. (012)647-51-22, (012)425-86-14.  
◆ **NAPRAWA**, konserwacja, sprzedaż, montaż piecyków łazienkowych. (012)648-46-19, 0502-587-520.  
◆ **NIEMIECKI** do matury, egzaminator. Tel. 502-755-752.  
◆ **PIASEK**, kamień, żwir, 14 ton. 0601-439-406.

◆ **POLSKI**, matura, liceum, gimnazjum, doświadczona nauczycielka. (012)648-34-94, 668-973-239.  
◆ **PRACA**, z doświadczeniem w Biurze Nieruchomości w Hucie, przyjmę – praca@twoj-dom.com.pl  
◆ **REMONTY** od A do Z. (012)648-77-89, 0609-652-546.  
◆ **SKUTECZNYCH** windykatorów zatrudnię. Tel. 608-260-152.  
◆ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. Tel. (012)644-27-07.  
◆ **TAPICER**. Tel. 784-00-92-92.  
◆ **TRANSPORT**, wykopy, wyburzenia drogi, piasek zasypowy, kamień, czamozim. Tel. 604-966-657.  
◆ **WOD-kan-co**, usługi hydrauliczne. 501-415-154.  
◆ **www.dobre-odchudzanie.pl** <http://www.dobre-odchudzanie.pl/>  
◆ **ZAOPIEKUJĘ** się dzieckiem 5 razy w tygodniu. Tel. 503-725-378.  
◆ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwon pod nr (012)645-47-65 lub 0501-932-679.  
◆ **ZATRUDNIĘ** samodzielną krojącą. Tel. 691-942-716.

Chcesz, aby Twoje ogłoszenie dotarło do 250 tysięcy

mieszkańców Nowej Huty?

TO PROSTE!

ZAMIEŚĆ JE W „GŁOSIE-TYGODNIKU NOWOHUCKIM”!

Biuro ogłoszeń – redakcja „Głosu” (NCK, przy pl. Centralnym).  
Tel. 643-44-33. Czynne od poniedziałku do piątku w godz. 9.00–16.00.

## USŁUGI INFORMATYCZNE

## PROFESJONALNE STRONY WWW

☎ 607-505-011 e-mail: maciek@logicinfo.pl

◆ SKLEPY INTERNETOWE  
◆ hosting ◆ domeny ◆ szkolenia  
◆ wszelkie usługi informatyczne

## KOMPUTEROWE INDYWIDUALNE KURSY

☎ (012)422-07-30,  
kom. 0501-179-640

**GABINET WETERYNARYJNY**  
SKLEP Z ARTYKUŁAMI DLA ZWIERZĄT  
os. Handlowe 5  
☎ 012 644 96 29

DZIAŁAMY OD 1992 ROKU DZIAŁAMY OD 1992 ROKU  
**Biuro Obrotu Nieruchomościami „STYL”**  
PEŁNA OBSŁUGA PRAWNA I NOTARIALNA  
OS. BOH. WRZEŚNIA 76  
(paw. przy petli tramw.) Czynne: pn.–pt. 9–16  
www.styl.krakow.pl  
e-mail: biuro@styl.krakow.pl  
Tel./fax (012)647-52-47, kom. 0605-88-07-88  
Pilnie poszukujemy do sprzedaży mieszkań, domów

# Zdrowie i uroda

## PRZYCHODNIA LEKARSKA

Nowa Huta os. Szklane Domy 2a  
REJESTRACJA 012-644-98-99  
sekretariat 012-643-76-03  
fax 012-644-61-07  
od poniedz. do piątku w godz. 7<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>

### BADANIA:

- > okresowe pracowników - 1 dzień
- > na książeczkę zdrowia - 1 dzień
- > kierowców kwalifik. - okresowe

### LEKARZE:

- > internista-lekarz med.pracy
- > chirurg > ginekolog
- > laryngolog > okulista
- > dermatolog > neurolog

leczenie w ramach NFZ:  
neurolog i ginekolog

- > PRACOWNIA ANALITYCZNA  
pełny zakres (wyniki w dniu następnym)
- > EKG spoczynkowe
- > RENTGEN kręgosłupa i kłt.piersiowej
- > REHABILITACJA - MASAŻE
- > ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE

## SIŁOWNIA TYLKO DLA KOBIET

- Joga
- Pilates
- Aerobik:  
BPU, TBC,  
Body Ball,  
Fitness + 50
- Sauna sucha
- Masaż

Ośrodek Promocji Zdrowia  
„ACTIVE NIUTON”

os. Spółdzielcze 5A  
☎ 012-644-12-07  
kom. 500-210-387

## VIDENT

- ♦ protezy zębowe, korony, mosty
  - ♦ ekspresowe naprawy protez
  - ♦ pełny zakres usług protetycznych
- Niskie ceny, wysoka jakość materiałów!  
os. Boh. Września 1a/3g  
tel. 645-93-33

# RANA RANIE NIE RÓWNA

Czym jest rana? Ogólnie rzecz ujmując, rana to uszkodzenie ciągłości skóry, a często również głębszych tkanek lub narządów na skutek urazu.

Skaleczony palec goi się szybko i wystarczają tu naturalne mechanizmy organizmu. Proces gojenia rany rozpoczyna się bezpośrednio po skaleczeniu i angażuje wiele składników krwi i elementów tkanki skórnej uczestniczących w wieloetapowym procesie gojenia rany:

- **Etap oczyszczania rany (zapalenie):** Komórki układu odpornościowego izolują i zwalczają drobnostrój, które przedostały się do tkanek poprzez ranę. Jednocześnie pobudzana jest synteza kolagenu.

- **Etap ziarninowania:** Powstaje ziarnina (początkowo składająca się z naczyń włosowatych, fibroblastów i kolagenu), która wypełnia dno rany.

- **Etap naskórkowania:** Na tym etapie dochodzi do migracji komórek

nabłonkowych z brzegów rany ku jej środkowi.

- **Etap dojrzewania:** Proces transformacji kolagenu syntetyzowanego w obrębie rany równoznaczny z odtwarzaniem prawidłowych cech tkanki łącznej może trwać nawet przez rok po zakończeniu naskórkowania. Niektóre naczynia włosowate powstałe w trakcie ziarninowania zanikają. Z czasem, zaopatrzenie w krew wygojonej tkanki ulega normalizacji.

### RANA RANIE NIE RÓWNA

Jednak rana ranie nie równa. Rozległość i lokalizacja uszkodzenia, infekcje bakteryjne, wirusowe lub grzybicze (często „trzy w jednym”), choroby prowadzące do martwicy tkanek oraz inne schorzenia towarzyszące

pacjentowi komplikują, zakłócają lub wręcz uniemożliwiają naturalne procesy gojenia ran. Wówczas powstaje tak zwana rana przewlekła.

### PRZEWLEKŁE RANY – DŁUGIE CIERPIENIA

Klinicznie rany dzieli się na **ostre** (proces leczenia trwa do 8 tygodni) oraz **przewlekłe** (proces leczenia trwa powyżej 8 tygodni). To właśnie rany przewlekłe stanowią szczególnie problem terapeutyczny tak dla chorego, jak i dla ochrony zdrowia. Do ran przewlekłych dotykających największą liczbę pacjentów należą: **owrzodzenia żyłne podudzi, odleżyny** oraz **zespół stopy cukrzycowej**.

### RANY ŹRÓDŁEM CIERPIENIA

Wszystkim rodzajom ran przewlekłych towarzyszy z reguły silny ból (wyjątkiem jest tzw. neuropatia cukrzycowa, gdy zaburzenia przewodnictwa nerwowego powodują, że rozkładająca się rana na stopie jest nie-

wyczuwalna). Innym, szczególnie przykrym efektem ran przewlekłych jest nieprzyjemny zapach, który stanowi istotne wyzwanie stojące przed lekarzami i pielęgniarzami. Jego źródłem jest zakażenie tkanek martwych skóry, tkanki podskórnej, mięśni, niekiedy kości. Produktami rozkładu tkanek bezpośrednio odpowiadającymi za odór są lotne, krótkołańcuchowe kwasy tłuszczowe o wyjątkowo ostrym zapachu. Rana przewlekła jest źródłem cierpienia fizycznych oraz psychicznych pacjentów, upośledzając ich funkcje społeczne oraz skazując na wstyd, wyobcowanie, poczucie winy i samotność.

Bezpośrednim celem leczenia rany przewlekłej jest spowodowanie wygojenia rany i przerwanie cierpienia pacjenta, jednak najważniejszym skutkiem udanej terapii powinien być powrót chorego do normalnego funkcjonowania w społeczeństwie. (1)

Choć stanowi śmiertelne niebezpieczeństwo

# MIAŻDŻYCA NIE BOLI (2)

Tydzień temu pisaliśmy o niektórych problemach związanych z miażdżycą, która jest główną przyczyną śmierci mieszkańców państw wysoko rozwiniętych. Dziś piszemy o tym, w jaki sposób diagnozujemy tę przypadłość oraz jakie są możliwości leczenia miażdżycy.

### DIAGNOZA MIAŻDŻYCY

Jest kilka prostych badań, które mogą dać obraz stanu zdrowia organizmu. Oznacza się zwykle morfologię krwi, wskaźniki zapalne: OB i/lub CRP. Prosty, ale i podstawowym badaniem jest zmierzenie ciśnienia tętniczego (norma: poniżej 140/90 mm Hg). Kolejnym badaniem jest zmierzenie poziomu cholesterolu (norma do 5,2 mmol/l, nie powinien być „wyższy”) oraz frakcji lipidowych HDL (tzw. „dobry cholesterol” – powinien wynosić powyżej 1,0 mmol/l dla mężczyzn, a powyżej 1,3 mmol/l dla kobiet) oraz LDL (tzw. „zły cholesterol” – norma do 2,6 mmol/l). Oznacza się też poziom triglicerydów. Ponadto wykonuje się

pomiar poziomu cukru we krwi (norma od 3,3 do 5,6 mmol/l). Jeśli istnieje podejrzenie cukrzycy wykonuje się doustną próbę obciążenia glukozą. Próba ta jest bardzo prosta w wykonaniu: oznacza się poziom cukru we krwi na czczo a następnie 120 minut po wypiciu szklanki wody z 75 g glukozy.

### LECZENIE

Nie ma leków działających bezpośrednio na miażdżycę. Najlepszą metodą jest profilaktyka, czyli zwalczanie czynników ryzyka. Leczenie wdraża się, kiedy już dojdzie do rozwoju zmian miażdżycowych. Stosuje się leki obniżające ciśnienie tętnicze u osób z nadciśnieniem. Używane są również leki obniżające krzepliwość

krwi (kwas acetylosalicylowy) i poziom cholesterolu (głównie statyny). Leczenie to ma jednak tylko charakter wspomagający właściwe odżywianie, aktywność fizyczną, bezwzględnie należy porzucić palenie.

W zaawansowanej miażdżycy przy istniejących wskazaniach usuwa się różnymi metodami chirurgicznymi blaszkę miażdżycową. Stosuje się różne cewniki, lasery oraz stenty (cienkie siateczki stanowiące rusztowanie dla zwężonego odcinka tętnicy, wprowadzane do naczyń, są powlekane lekami hamującymi chorobę). Stosowaną metodą jest przeszkońska angioplastyka – rozszerzanie zwężonych tętnic i rozplaszczanie blaszki miażdżycowej za pomocą specjalnych baloników wprowadzanych do naczyń tętniczych. Przy poważnej niedrożności naczyń wieńcowych stosowana jest chirurgiczna operacja pomostowania (by-passy) tętnic poprzez wszczepianie protez naczyniowych

lub fragmentów naczyń krwionośnych, omijających zwężone miejsce w tętnicy.

\*\*\*

Styl życia człowieka kształtuje jego sytuację zdrowotną w bardzo znacznym stopniu. Stwierdzenie to jest pełne optymizmu, gdyż właściwy model zdrowotny życia każdego człowieka może zmniejszyć czynniki ryzyka wielu chorób, w tym miażdżycy. Zdrowie to wartość, o którą należy szczególnie dbać, niestety doceniane jest często dopiero wówczas, gdy się je utraci. O własne zdrowie trzeba dbać samemu. Lepiej być człowiekiem zdrowym niż nawet najlepiej leczonym pacjentem. W trosce o zdrowie, o lepszą jakość życia celowe jest porzucenie złych przyzwyczajeń jak palenie tytoniu, „niezdrowe żywienie”, brak ćwiczeń fizycznych. W przypadku wątpliwości, co do postępowania zdrowotnego należy udać się po poradę do lekarza. (2)

## PRODENT®

os. Niepodległości 3 A

tel. 681-33-22, 681-34-80 czynne pon.-pt. 9-21, sobota 9-18

### PEŁNY ZAKRES USŁUG

- ♦ stomatologia ♦ protetyka ♦ ortodoncja
- NAPRAWA PROTEZ NA POCZEKANIU
- WYBIELANIE ZĘBÓW W 30 MINUT

EMERYCI I RENCIŚCI 30% ZNIŻKI  
NA USŁUGI PROTETYCZNE

## PRACOWNIA RENTGENOWSKA

Tel. 644-92-82

os. Urocze 2

Wykonujemy zdjęcia:

→ kręgosłupa

→ klatki piersiowej

→ kostne, zębów

i panoramiczne zębów

## POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE

### PEŁEN ZAKRES LECZENIA

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66  
czynne: pn.-sob. 10.00-22.00, niedziela 10.00-21.00

ABDENTIK S.C.

Tel. 012 645 95 59 os. Piastów 12k

## GABINET STOMATOLOGICZNY

z pracownią protetyczną

korony, mosty, protezy: akrylowe, szkieletowe, nylonowe, COMBO!!!

WYBIELANIE ZĘBÓW W 30 MINUT

NAPRAWA PROTEZ NA POCZEKANIU

czynne: pon.-pt. 9-18, sob. 9-13

# Z KORZYŚCIĄ DLA NOWEJ HUTY

Mieszkańcy Nowej Huty mogą już korzystać z niektórych inwestycji zrealizowanych przez miejskie spółki i jednostki w ramach działań kompensacyjnych towarzyszących budowie ekospalarni. Zawarte w umowie społecznej zadania są już częściowo zrealizowane, a do innych trwają przygotowania. Na łamach „Głosu” pisaliśmy szczegółowo o wszystkich planowanych zadaniach. Relacjonujemy także na bieżąco posiedzenia Rady Dzielnicy XVIII w tej sprawie, a także zespołu zadaniowego, który monitoruje wykonanie zadań kompensacyjnych. Tym razem w poniższym tekście przybliżam stan zaawansowania remontów oraz realizacji inwestycji przez Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu, Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A., Zarząd Infrastruktury Sportowej, Wydział Edukacji UMK oraz Krakowski Holding Komunalny S.A., który koordynuje całość przedsięwzięcia.

Prezydent Krakowa powołał zespół zadaniowy, który nadzoruje realizację zadań kompensacyjnych oraz monitoruje budowę i działalność Zakładu Termicznego Przekształcania Odpadów. Utworzenie zespołu było jednym z punktów deklaracji podpisanej w czerwcu przez stronę miejską oraz społeczną. Zespół tworzą przedstawiciele Dzielnicy XVIII, jednostek i spółek miejskich realizujących zadania kompensacyjne (KHK S.A., ZIKiT, ZIS, Wydział Edukacji UMK, MPWiK S.A.) oraz Wydziału Kształtowania Środowiska i Biura Infrastruktury Miasta. Pracom zespołu przewodniczy Wiesław Starowicz – Zastępca Prezydenta Krakowa ds. Infrastruktury Miasta. Członkowie zespołu mają kontrolować realizację postanowień Deklaracji, sprawdzać w jaki sposób są prowadzone przygotowania do inwestycji (między innymi konsultacje społeczne), a później budowa ZTPO. Ich zadaniem będzie także

– długości 245 mb; ul. Drożyska, os. Wolica – długości 147 mb; ul. Karasze-wicza-Tokarzewskiego, os. Branice – długości 54 mb; ul. Wyciąska, os. Wyciąże – długości 196 mb. Realizowane jest obecnie udrożnienie 440 mb rowu melioracyjnego oraz 176 mb rowu przydrożnego w rejonie ul. Branickiej, os. Branice. Zostało zlecone opracowanie materiałów do wydania decyzji ULI CP dla zadania „Budowa stanowiska dla przenośnych pomp dla ochrony os. Wolica przed powodzią” z terminem złożenia stosownego wniosku do Wydziału Architektury i Urbanistyki Urzędu Miasta Krakowa – 30 października 2009 r.

#### W zakresie remontu dróg i chodników

Zrealizowano remont skrzyżowania ul. Klasztornej z al. Jana P. II oraz prze-programowano sygnalizację świetlną (wydłużenie sygnału zielonego wlotu od ul. Klasztornej o 8 sekund) – wartość



Miejsce tak zadbane jak Plac przy Poczcie będzie w Nowej Hucie przybywać.

w Lasku Mogińskim – szacunkowa wartość ok. 100 000 zł oraz wykonanie remontu nawierzchni ul. Szymańskiego wartości ok. 100 000 zł. W ramach pierwszego etapu poszerzonego remontu ul. Igołomskiej przeprowadzono remont 1,3 km nawierzchni za kwotę 1 600 000 mln zł. Jednocześnie trwają prace przygotowawcze związane z wykonaniem remontu dalszego odcinka o szacunkowej wartości ok. 1 600 000 zł z terminem realizacji do 30.09.2009 r. w zakresie których znajduje się wykonanie nowej nawierzchni w trzech odcinkach tj.: przy skrzyżowaniu z ul. Ptaszyckiego, odcinek od stacji paliw „Orlen” do wiaduktu kolejowego przy ul. Czechen-skiej oraz od skrzyżowania z ul. Brzeską do granic miasta o łącznej długości ponad 2000 m

#### W zakresie utrzymania terenów zielonych

W ramach rewitalizacji Lasku Mogińskiego zostały zamontowane cztery ławki typu „Antywanal” przy kapliczce zgodnie z notatką sporządzoną ze spotkania w dniu 6 kwietnia br. Betonowe kosze na śmieci zostaną wymienione do 15.09.2009 r. W ramach zadań dotyczących odsłonięcia Kopca Wandy wykonano cięcia redukujące trzech drzew przy oświetleniu i monitoringu, usunięto trzy szt. topoli włoskich. Wystąpiono również do Wydziału Kształtowania Środowiska z wnioskiem o wydanie prawomocnej decyzji PMK na usunięcie trzech drzew w bezpośrednim otoczeniu kopca, oraz trzech w pasie drogowym ul. Ujastek Mogiński.

#### W zakresie opracowania dokumentacji technicznych

Opracowano projekt przebudowy ul. Jeziorko na odcinku od ul. Za Górą do cmentarza. Opracowano projekt pn. „Zagospodarowanie Parku Wiśniowy Sad i Parku Ratuszowego”. W trakcie realizacji znajduje się projekt budowy ogródka jordanowskiego w osiedlu Wrócenice. Te prace, jak i doposażenie ogródków w Pleszowie i w Wyciążu zostaną wykonane do końca roku. Opracowano dokumentację techniczną budowy sygnalizacji świetlnej na przejściu dla pieszych w ul. Klasztornej oraz wszczęto procedurę przetargową w celu

wyłonienia wykonawcy – planowany termin realizacji 31.10.2009 r.

#### W zakresie budowy wiat przystankowych

Została uruchomiona procedura opracowania projektu wraz z realizacją dwóch wiat przystankowych tj.: • ul. Rzepakowa przystanek Świetlica • lokalizacja drugiej wiaty zostanie ustalona z przedstawicielami Rady Dz. XVIII. Planowany termin realizacji 15.11.2009 r.

Jednocześnie warto wiedzieć, że na przełomie maja i czerwca został wykonany remont Placu Przy Poczcie oraz remont ul. Igołomskiej na odcinku od „Bramy nr 5” do pętli tramwajowej o łącznej wartości przekraczającej 1 600 000 zł. W bieżącym roku planuje się dalszą modernizację ul. Igołomskiej na kwotę ok. 1 600 000 zł. Wprowadzono również zakaz przejazdu przez plac Centralny samochodów ciężarowych powyżej 16 ton przez całą dobę.

#### ZADANIA MPWiK

Kanalizacja sanitarna ul. Kopaniec, Bardosa, Powiatowa – w wyniku przetargu wyłoniono wykonawcę. Kanalizacja sanitarna ul. Jeżynowa, Na Niwach i boczne – zlecono przygotowanie projektu organizacji ruchu na tych ulicach. Kanalizacja sanitarna i wodociąg ul. Zagłoby, Odmętowa, Ziarkowa – zlecono przygotowanie projektu renowacji nawierzchni. Ponadto zrealizowano przyłącza wodociągowe na os. Wyciąże – szt. 3 oraz na os. Mogiła ul. Kopaniec, ul. Powiatowa, ul. Bardosa, ul. Żagłowa, ul. Stare Wiśliko, ul. Zakarnie, ul. Syrachowska, ul. Klasztorna, ul. Jeżynowa, ul. Na Niwach – szt. 4. os. W trakcie realizacji są przyłącza kanalizacji sanitarnej na os. Branice – szt. 42 os. Chałupki – szt. 27 os. Przylasek Rusiecki – szt. 27. W sumie do końca roku prace obejmą ok. 100 przyłączy.

#### ZADANIA ZARZĄDU INFRASTRUKTURY SPORTOWEJ

Os. Mogiła (pd. część działki 94/7 obr. 59 Nowa Huta, wzdłuż ul. Stare Wiśliko) – budowa boiska wielofunkcyjnego, ogrodzonego, oświetlonego, posia-

dającego zaplecze wraz ze świetlicą – ogłoszono przetarg na wykonanie projektu budowlanego i wykonawczego.

#### WYDZIAŁ EDUKACJI UMK

ZSO nr 6 na os. Kolorowym 29a – modernizacja istniejącego boiska o nawierzchni asfaltowej polegająca na wykonaniu boiska wielofunkcyjnego o wym. 27 x 51m o sztucznej nawierzchni; wykonanie ogrodzenia, piłkochwytów, oświetlenia boiska i obiektów małej architektury oraz zagospodarowania terenu – otwarto koperty: 4.09.2009 a wykonanie jest planowane do 30.11.2009.

SP nr 88 na os. Szklane Domy 2 – budowa boiska wielofunkcyjnego o wym. 28 x 60m, o sztucznej nawierzchni wraz z trybunami, oświetleniem, ogrodzeniem oraz zapleczem sanitarno- -szatniowym – zlecono opracowanie dokumentacji projektowej wraz z uzgodnieniami, której odbiór nastąpi do 15.10.2009 r.

Przystąpiono także do prac dokumentacyjnych boisk wielofunkcyjnych w SP 37 w os. Stalowym oraz SP 74 w os. Branice. Dodatkowo trwają prace przygotowawcze dużej inwestycji postaci projektu nowoczesnej sali gimnastycznej w Zespole Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych w os. Słonecznym.

#### RÉSUMÉ

Reasumując trzeba podkreślić, że wśród zrealizowanych inwestycji znalazły się liczne projekty komunikacyjne. Na wniosek dzielnicy przeprogramowano sygnalizację przy skrzyżowaniu ul. Klasztornej z al. Jana Pawła II. Już w maju wprowadzony został zakaz wjazdu TIR-ów na plac Centralny, który postulowali mieszkańcy.

Trwają prace prowadzone przez MPWiK S.A. przy kanalizacji wschodnich osiedli Nowej Huty. Ścieki do oczyszczalni odprowadzane będą m.in. z ulic Kopaniec, Bardosa, Powiatowej, Jeżynowej, Na Niwach i bocznych, Zagłoby, Odmętowej, Ziarkowej, a także z os. Chałupki, Branice i Przylasek Rusiecki. Do końca roku do sieci kanalizacyjnej zostaną podłączonych ponad 100 gospodarstw z Nowej Huty.

Jeszcze w tym roku zostaną zaaranżowane i doposażone ogródki jordanowskie na osiedlach Wrócenice, Chałupki i Pleszów. Planowana jest również modernizacja lub remonty nawierzchni niektórych ulic na terenie dzielnicy, m. in.: Jeziorko, Wyciąska i Rumiankowa.

Na rok 2009 planowane jest także zagospodarowanie parku Wiśniowy Sad, modernizacja boiska przy Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 6 na osiedlu Kolorowym, renowacja kopca Wandy i budowa wiaty przystankowej w Ruszczy.

Realizacja zadań na 2009 r. wpisana do umowy społecznej nie jest zagrożona, a planowane na kolejne lata zadania będą na pewno wykonywane z pożytkiem dla mieszkańców. Obiecuję, że nasz tygodnik bacznie będzie się przyglądał realizacji tej umowy społecznej.

ŚLAWOMIR PIETRZYK  
Fot. Autor



Ul. Igołomska, niedawno pełna dziur, teraz jest gładka. Ale to dopiero początek modernizacji tej ruchliwej arterii prowadzącej do Nowej Huty.

monitoring skutków eksploatacji ekospalarni, rozpatrywanie ewentualnych skarg na jej działalność, przyjmowanie uwag i wniosków mieszkańców.

Zarządzenie Prezydenta przewiduje również możliwość prowadzenia przez zespół działań edukacyjnych z zakresu ekologii oraz projektów na rzecz społeczności lokalnej.

#### ZADANIA ZIKiT

Stosunkowo największą część zadań realizuje Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu.

#### W zakresie odwodnienia

W bieżącym roku został wykonany remont następujących rowów: rejon ul. Zbyszko z Bogdańca, os. Lesisko – długość 155 mb; ul. Drożyska, os. Wolica

286 560 zł – pow. 1500 m<sup>2</sup>. Remont chodnika wzdłuż al. Jana Pawła II na odcinku od pl. Centralnego do ul. Bulwarowej o powierzchni ok. 4500 m<sup>2</sup>; wykonani ok. 80% – termin zakończenia prac to 25.09.2009 r. Szacunkowa wartość wykonanych prac wyniesie ponad 1 000 000 zł. Zrealizowano wykonanie nawierzchni ulic: Żagłowa-boczna, Odmętowa (utwardzono fragment drogi), Opata Salwińskiego – wartość 229 000 zł. Prowadzone są prace związane z wykonaniem remontu nawierzchni następujących ulic: Dymarek, Nadbrzezie, Suchy Jar, Rumiankowa o szacunkowej wartości ok. 1 800 000 zł z planowanym terminem wykonania 18.09.2009 r. W miesiącu wrześniu planuje się również wyasfaltowanie alejek

**AUTO GAMA**

**ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE**

SZEROKA GAMA AKCESORIÓW  
SAMOCHODOWYCH  
CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:

- OSOBOWYCH
- DOSTAWCZYCH
- CIEŻAROWYCH

Kraków, os. Komendantów 9  
tel./faks 012 647 48 98, 012 649 85 75

e-mail: [auto@autogama.pl](mailto:auto@autogama.pl) [www.autogama.pl](http://www.autogama.pl)

ZAPRASZAMY: PN.-PT.: 8.00-18.00, SOBOTA: 9.00-14.00

**JUNKERS VAILLANT** **SERWIS**

✓ **ARISTON** ✓ **BERETTA**  
✓ **TERMET** ✓ **DUVAL**

♦ **GRZEJNIKI** ♦ **RURY** ♦ **ZAWORY** ♦ **BATERIE**

**MONTAŻ i TRANSPORT – GRATIS**

**F.H.U. „RELAX”** **GWARANCJA**  
**648-46-19, 0502 587-520** **NAJNIŻSZEJ**  
**os. Niepodległości 3 (obok KFC)** **CENY!**

**LEGALIZACJA WODOMIERZY**

✓ **wszystkie rodzaje wodomierzy**  
✓ **budownictwo KlimaPor**  
✓ **pompy ciepła**  
✓ **kolektory słoneczne**  
✓ **fotowoltaika**

tel. 643 12 64, faks/tel. 642 14 38

**JB** Zapraszamy do **RESTAURACJI HOTELU JB** na  
**DNI KUCHNI WĘGIERSKIEJ**  
**16.09–26.09.2009 r., 15.00–21.00**

**1 PIWO**  
**1 dcl WINA**  
**GRATIS!!!**

**...PORKOLOT – GULASZ**  
**...ZUPA RYBNA** *tylko 35 zł*  
**...WĘGIERSKIE ZRAZY BITE Z CEBULĄ**  
**...i wiele innych równie smacznych potraw**

**JESZ, ILE CHCESZ...  
BYŁEŚ, TO WIESZ...**

**Rezerwacja: JB HOTEL, ul. Ujastek Mogiński 7  
31-752 Nowa Huta, tel. 680-71-58**

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III–20 IV).** Powoli wychodzisz na prostą. Wyjaśnią się Twoje sprawy zawodowe, sfinalizujesz również ważną, życiową inwestycję. Po trudnym, wyczerpującym okresie, nareszcie znajdziesz trochę czasu wyłącznie dla siebie.

**BYK (21 IV–20 V).** Zabłyśniesz umiejętnościami mediacyjnymi i taktem w swoim środowisku zawodowym. Doceni to nie tylko szef, ale i grono koleżeńskie. Będą zabiegać o Twoje poparcie, mimo woli staniesz się też pożądanym powiernikiem.

**BLIŹNIĘTA (21 V–21 VI).** Zabierzesz się ostro do pracy. Dojdiesz do wniosku, że nie ma sensu stać w miejscu i odcinać kupo-

ny z przeszłości. Postawisz na edukację i z determinacją zaczniesz się dokształcać, szlifować języki obce...

**RAK (22 VI–22 VII).** Dostrzeżesz szansę poprawy swojej sytuacji materialnej. Nie będzie to jednak manna z nieba, ale ewentualnie nagroda za ciężką pracę. Bądź dobrej myśli i ciesz się z tego co uda Ci się osiągnąć własnym sumptem.

**LEW (23 VII–22 VIII).** Czynisz różne starania, by pozyskać partnerów do współpracy zawodowej. Jesteś na dobrej drodze. Uwierzyć tylko we własne siły, masz przecież wiele do zaoferowania. Drobne przeszkody niech Cię nie zniechęcają.

**PANNA (23 VIII–22 IX).** Nie myślisz się poddawać ani presji najbliższych, ani ewentualnie przypadkom losowym. Ta woła walki z przeciwnościami zaowocuje spektakularnymi sukcesami. Poradzisz sobie z niejednym problemem, który niesie życie.

**WAGA (23 IX–22 X).** Możesz odetchnąć, jeśli niepokoiły Cię jakieś niedyspozycje. Z Twoim zdrowiem nie jest źle, ale naturalnie warto nadal czuwać, bo przecież coś mamy cenniejszego nad nasze szlachetne zdrowie. Powodzenia.

**SKORPION (23 X–21 XI).** W najbliższych tygodniach samotność Ci nie grozi. Wręcz przeciwnie będzie to intensywny okres towarzyskich spotkań, dobrej zabawy. To wiele wniesie do codzienności. Poczujesz się jak przysłowiowa ryba w wodzie.

**STRZELEC (22 XI–21 XII).** Nie wdawaj się w małostkowe dyskusje na tematy finansowe. W pew-

nych okolicznościach „głową muru nie przebijesz” i trzeba zaakceptować to, co możliwe do osiągnięcia. Zadbaj o swoje interesy.

**KOZIOROŻEC (22 XII–19 I).** Twoje codzienne obowiązki, zarówno wobec rodziny, jak i w firmie dostarczają Ci wiele powodów do zadowolenia. Chociaż bez fajerwerków, to jednak wszystko układa się jak najlepiej pò Twojej myśli.

**WODNIK (20 I–18 II).** Ktoś bliższy będzie liczył na Twoje zainteresowanie i ewentualną pomoc. Nie możesz nie dostrzegać tego faktu. To przecież test na wrażliwość, a w przyszłości nadzieja na umocnienie przyjaznych kontaktów.

**RYBY (19 II–20 III).** Jakaś intratna oferta, dodatkowe pieniądze wzmocnią Twój domowy budżet. To poprawi Twoje samopoczucie. Naturalnie, nie zasypiaj – jak to mówią – gruszek w popiele, wykorzystaj nadarżającą się okazję.

**SAMANTA**

Baca opowiada koleżce przygodę jaką go spotkała:

- Stary, posłuchaj: jadę na słońcu, za mną lew, a obok mnie dwa tygrysy...
- O rany! I co zrobiłeś?
- Nic. Karuzela się wyłączyła i zsiadłem.

\*\*\*

Magik w trakcie pokazu mówi do publiczności:

- Proszę państwa, za chwilę jedna z kobiet zniknie.
- Na to mąż do żony siedzącej w pierwszym rzędzie:
- Zośka, zgłoś się!

\*\*\*

Dwóch chłopców rozinawia ze sobą w przedszkolu. W pewnym momencie jeden z nich mówi:

- A mój tata pływa w marynarce.
- Na to drugi:
- A mój w kąpielówkach...

## ZIEMNIAKI Z SERKIEM ZIOŁOWYM

**Składniki:** 8 ziemniaków, olej, cebula, 20 dag naturalnego sera homogenizowanego, 10 dag sera pleśniowego rokopu, po łyżeczce posiekanych świeżych ziół – tymianku, rozmarynu i majeranku, pieprz, sól, natka pietruszki.



Ziemniaki gotujemy w mundurkach 15 minut, odciekamy, smarujemy olejem, zawijamy folią aluminiową i dopiekamy. Cebulę siekamy, mieszmamy z serem, rozartym rokopem i z ziołami. Doprawiamy solą i pieprzem. Upieczone ziemniaki nacinamy na krzyż i napełniamy nadzieniem. Podajmy udekorowane natką.

Restauracja „Kmita” na os. Piastów 24 B  
organizuje  
**WESELA, PRZYJĘCIA,  
BANKIETY.**  
Tel. 604-050-055.

## Sentencja tygodnia

*Qui invidet, minor est (łac.) – Kto zazdrości, okazuje swoją niższość.*

## § Akta sprawy... Z kredytem w jedną stronę

*Mimo, że nachalność w oferowaniu pożyczek przez banki nieco osłabła, nadal znajdują się tacy, którzy uważają, że to najlepszy sposób na szybkie i łatwe pieniądze. Tak jak dwaj krakowianie, planujący wyjazd do Kanady i szukający środków na tę wyprawę w jedną stronę. Niestety Vancouver pozostanie w sferze ich marzeń, na razie po zatrzymaniu musieli to miejsce zastąpić celami w areszcie śledczym.*

Dwaj 25-latkowie kończący studia uznali, że życie w Polsce nie zaspokaja ich aspiracji i postanowili wyjechać. Najpierw miały to być Wyspy Brytyjskie, ale po oznakach recesji i nadmiarze tam naszych rodaków, stwierdzili, że trzeba pojechać za „wielką wodę”. Jeden z nich dwa lata wcześniej był w Kanadzie, na jej zachodnim wybrzeżu i bardzo mu się tam spodobało. Stwierdził, że ze znalezieniem pracy nie będzie problemu i tam właśnie chciałby spędzić resztę życia. Jako student dostał wizę, podobnie jak jego najbliższy kolega i w tajemnicy przed rodzicami postanowili wyjechać na dłużej. Problemem był jedynie brak gotówki na nową drogę życia i podróż. Dlatego

obaj uznali, że bezkarnie mogą pobrać pożyczki bankowe i zniknąć.

I tak pewnego dnia do jednego z krakowskich banków zawiatała dwójka młodych ludzi. Grzecznie zapytali się o możliwości uzyskania pożyczki konsumpcyjnej, o jej warunki i po ustaleniu szczegółów, zobowiązali się dostarczyć na następny dzień stosowne dokumenty. W ten sposób do ich kieszeni trafiło 4000 zł, mimo, że dokumenty dotyczące ich zatrudnienia były podrobione. Ponieważ raz się udało, obaj krakowianie postanowili „zawalczyć” o większe pieniądze. Gdy zatem na biurku jednego z pracowników banku wylądowały kolejne papiery i wnioski o 25 tys. zł, ten zaczął mieć wątpliwości, co do ich wiarygodności. Tym bardziej, że druki firmowe sprawiły wrażenie przerobionych z innych pism, a dane o spółce, w jakiej rzekomo mieli pracować, były mocno podejrzanym. Szczególnie dlatego, że wnioskodawcy zatrudnieni jako akwizytorzy mieli zarabiać ponad 6 tys. złotych brutto.

Wstępne sprawdzenia banku pozwoliły stwierdzić, że taka firma w Krakowie nie istnieje, więc bank natychmiast powiadomił o wszystkim policję. Informując oczywiście także o tym, iż za dwa dni starający się o kredyty mają się pojawić w ich placówce po odbiór gotówki.

Policjanci byli już wcześniej na miejscu i zaraz po nich pojawiło się tam dwoje młodych ludzi. Jak się potem okazało, ta nieudana ostatecznie próba wyłudzenia kredytu była już kolejną. Ale pierwszą nieudaną. Wcześniej udało im się wyłudzić także towary na fałszywe zaświadczenia o zatrudnieniu, gromadząc w ten sposób w sumie 8 tys. zł na planowaną podróż. Pożyczka po 25 tys. zł miała być zabezpieczeniem na początek pobytu.

Obaj panowie nie przewidzieli jednak, że zarezerwowane bilety do Frankfurtu i potem na zachodnie wybrzeże Kanady przepadną. A oni decyją sądu wylądować na razie na 3 miesiące w areszcie.

(mar)

**WIEJSKI ZAKĄTEK**

Okolice, ul. GUSTAWA MORCINKA, os. Zesławice

**GOTOWE MIESZKANIA  
WŁASNOŚCIOWE**

**Jesienna obniżka cen**

- kameralne osiedle trzech budynków, miejsce idealne dla osób lubiących ciszę i spokój,
- mieszkania o powierzchni 52,69 - 88,04 m<sup>2</sup>
- ceny promocyjne: od 4 473 do 4 675 zł/m<sup>2</sup> brutto,
- w cenie mieszkania:
  - komórka lokatorska
  - balkon
  - parking ogólnodostępny dla mieszkańców
- teren ogrodzony
- plac zabaw dla dzieci
- sprawdzony inwestor
- w planach zagospodarowania:
  - teren przeznaczony pod budownictwo mieszkaniowe
  - planowany rozwój infrastruktury drogowej zapewni szybki i bezkolizyjny dojazd do centrum Krakowa

**KS** **TBS „Krak-System” S.A.**  
ul. Śliwkowa 6, Kraków 31-982  
tel. 12/ 644 99 88, 642 02 20  
[www.krak-system.com.pl](http://www.krak-system.com.pl)

**SKLEP DRZEWNY**  
os. Komendantów 6, tel. 649-65-42

- BOAZERIE • PANELE • LISTWY WYKOŃCZENIOWE
- DRZWI HARMONIIKOWE • DESKA BARLINECKA

**PROMOCJA PANELI PODŁOGOWYCH**

**FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU**  
zapraszamy: pon.–pt. 9.00–18.00, soboty 9.00–14.00